

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 108



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

29. apríla 2009

Obsah

### I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

#### NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 350/2009 z 28. apríla 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 1

Nariadenie Komisie (ES) č. 351/2009 z 28. apríla 2009, ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatniť na žiadosti o vývozné povolenia pre niektoré mliečne výrobky, ktoré sa majú vyviešť do Dominikánskej republiky v rámci kvóty uvedenej v článku 29 nariadenia (ES) č. 1282/2006 ..... 3

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 352/2009 z 24. apríla 2009 o prijatí spoločnej bezpečnostnej metódy hodnotenia a posudzovania rizík, ako sa uvádza v článku 6 ods. 3 písm. a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES <sup>(1)</sup> ..... 4

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 353/2009 z 28. apríla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 194/2008, ktorým sa obnovujú a posilňujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku ..... 20

Cena: 18 EUR

(<sup>1</sup>) Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

**SK**

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

**Komisia**

2009/350/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 28. apríla 2009 k žiadosti Írska prijať rozhodnutie Rady 2008/381/ES, ktorým sa zriaďuje Európska migračná sieť [oznámené pod číslom K(2009) 2708] .....** 53
- 

III Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

- ★ **Spoločná pozícia Rady 2009/351/SZBP z 27. apríla 2009, ktorou sa obnovujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku .....** 54



## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 350/2009

z 28. apríla 2009,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. apríla 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. apríla 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	82,3
	TN	139,0
	TR	110,2
	ZZ	110,5
0707 00 05	JO	155,5
	MA	37,3
	TR	143,3
	ZZ	112,0
0709 90 70	JO	216,7
	TR	98,9
	ZZ	157,8
0805 10 20	EG	45,4
	IL	57,1
	MA	40,8
	TN	54,2
	TR	50,2
	US	56,9
	ZZ	50,8
0805 50 10	TR	46,3
	ZA	73,4
	ZZ	59,9
0808 10 80	AR	82,0
	BR	72,0
	CA	113,8
	CL	78,3
	CN	92,8
	MK	31,8
	NZ	114,0
	US	114,4
	UY	70,9
	ZA	79,5
ZZ	85,0	
0808 20 50	AR	88,1
	CL	82,9
	CN	36,6
	NZ	141,0
	ZA	92,2
	ZZ	88,2

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 351/2009****z 28. apríla 2009,****ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatniť na žiadosti o vývozné povolenia pre niektoré mliečne výrobky, ktoré sa majú vyvieŕ do Dominikánskej republiky v rámci kvóty uvedenej v článku 29 nariadenia (ES) č. 1282/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1282/2006 zo 17. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o vývozné licencie a vývozné náhrady pre mlieko a mliečne výrobky <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 33 ods. 2,

keďže:

- (1) V oddiele 3 kapitoly III nariadenia (ES) č. 1282/2006 sa stanovuje postup na udeľovanie vývozných povolení pre niektoré mliečne výrobky, ktoré sa majú vyvieŕ do Dominikánskej republiky v rámci kvóty otvorenej pre daný štát.

- (2) Žiadosti predložené na kvótový rok 2009/2010 sa týkajú vyšších množstiev, ako sú dostupné množstvá. Pre požadované množstvá preto treba stanoviť koeficienty pridelenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o vývozné povolenia pre výrobky uvedené v článku 29 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1282/2006 podané na obdobie od 1. júla 2009 do 30. júna 2010, sa vynásobia týmito koeficientmi pridelenia:

- 0,575975 na žiadosti podané na časť kvóty uvedenej v článku 30 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1282/2006,
- 0,336842 na žiadosti podané na časť kvóty uvedenej v článku 30 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1282/2006.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. apríla 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. apríla 2009

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 234, 29.8.2006, s. 4.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 352/2009

z 24. apríla 2009

**o prijatí spoločnej bezpečnostnej metódy hodnotenia a posudzovania rizík, ako sa uvádza v článku 6 ods. 3 písm. a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES**

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

prvok systému riadenia bezpečnosti sa vzťahuje toto nariadenie.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc Spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernice 2001/14/ES o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (smernica o bezpečnosti železníc) <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

- (1) Podľa článku 6 ods. 1 smernice 2004/49/ES by Komisia mala prijať prvý súbor spoločných bezpečnostných metód (common safety methods, ďalej len „CSM“), ktorý sa vzťahuje aspoň na metódy hodnotenia a posudzovania rizík uvedené v článku 6 ods. 3 písm. a) uvedenej smernice, na základe odporúčania Európskej železničnej agentúry.
- (2) Európska železničná agentúra vydala odporúčanie týkajúce sa prvého súboru spoločných bezpečnostných metód (ERA-REC-02-2007-SAF) 6. decembra 2007.
- (3) V súlade so smernicou 2004/49/ES by sa CSM mali postupne zavádzať, aby sa zabezpečilo zachovanie vysokej úrovne bezpečnosti, a v prípade, keď je to potrebné a reálne uskutočniteľné, aj zlepšenie tejto úrovne.
- (4) V článku 9 ods. 1 smernice 2004/49/ES sa vyžaduje, aby železničné podniky a manažéri infraštruktúry zaviedli svoje systémy riadenia bezpečnosti, aby železničný systém mohol dosiahnuť aspoň spoločné bezpečnostné ciele (common safety targets, ďalej len „CST“). V súlade s bodom 2 písm. d) prílohy III k smernici 2004/49/ES systém riadenia bezpečnosti obsahuje postupy a metódy vykonávania hodnotenia rizík a uplatňovania opatrení na kontrolu rizík, vždy keď zo zmeny prevádzkových podmienok alebo nového materiálu vyplývajú nové riziká pre infraštruktúru alebo prevádzku. Na tento základný

(5) V dôsledku uplatňovania smernice Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc Spoločenstva <sup>(2)</sup> a článku 9 ods. 2 smernice 2004/49/ES by sa osobitná pozornosť mala venovať riadeniu rizík na rozhraniach medzi zúčastnenými aktérmi v zmysle tohto nariadenia.

(6) V článku 15 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve <sup>(3)</sup> sa vyžaduje, aby každý členský štát prijal všetky príslušné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa tieto štrukturálne subsystémy tvoriace systém železníc mohli uviesť do prevádzky iba vtedy, ak sú navrhnuté, konštruované a inštalované takým spôsobom, aby vyhovovali základným požiadavkám týkajúcim sa týchto subsystémov pri integrácii do systému železníc. Členské štáty musia najmä skontrolovať technickú zlučiteľnosť týchto subsystémov so železničným systémom, do ktorého sa integrujú, a bezpečnú integráciu týchto subsystémov v súlade s týmto nariadením.

(7) Ukázalo sa, že jednou z prekážok liberalizácie trhu železničnej dopravy je absencia spoločného prístupu na stanovenie a preukázanie zhody s úrovňami bezpečnosti a požiadavkami železničného systému. Preto v minulosti jednotlivé členské štáty vykonávali vlastné posudzovanie s cieľom schváliť systém alebo jeho časti, ktoré boli vyvinuté a ktorých bezpečnosť sa osvedčila v iných členských štátoch.

(8) Metódy používané na identifikáciu a riadenie rizík by sa mali medzi aktérmi zapojenými do vývoja a prevádzky železničných systémov harmonizovať, aby sa zjednotilo vzájomné uznávanie medzi členskými štátmi, a rovnako tak aj metódy, ktorými sa preukazuje, že železničný systém na území Spoločenstva je v súlade s bezpečnostnými požiadavkami. Predovšetkým je potrebné zosúladiť postupy a metódy vykonávania hodnotenia rizík a uplatňovania kontrolných opatrení, vždy keď zo zmeny prevádzkových podmienok alebo nového materiálu vyplývajú nové riziká pre infraštruktúru alebo prevádzku, ako sa uvádza v bode 2 písm. d) prílohy III k smernici 2004/49/ES.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 237, 24.8.1991, s. 25.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1.

- (9) Ak v členskom štáte neexistuje žiadny oznámený vnútroštátny predpis na vymedzenie toho, či je, alebo nie je určitá zmena významná, osoba poverená implementáciou zmeny (ďalej len „navrhovateľ“) by mala najprv zvážiť možný vplyv danej zmeny na bezpečnosť železničného systému. Ak má navrhovaná zmena vplyv na bezpečnosť, navrhovateľ by mal posúdiť pomocou odborného posudku významnosť zmeny na základe súboru kritérií, ktoré by sa mali ustanoviť v tomto nariadení. Toto posúdenie by malo viesť k jednému z troch záverov. V prvom prípade sa zmena nepovažuje za významnú a navrhovateľ by mal zmenu vykonať uplatnením vlastnej bezpečnostnej metódy. V druhom prípade sa zmena považuje za významnú a navrhovateľ by mal zmenu vykonať uplatnením tohto nariadenia bez toho, aby bol potrebný špecifický zásah bezpečnostného orgánu. V treťom prípade sa zmena považuje za významnú, ale existujú ustanovenia Spoločenstva, v ktorých sa vyžaduje špecifický zásah príslušného bezpečnostného orgánu, ako napríklad nové povolenie na uvedenie vozidla do prevádzky alebo revízia/aktualizácia bezpečnostného osvedčenia železničného podniku alebo revízia/aktualizácia bezpečnostného povolenia manažéra infraštruktúry.
- (10) Keď železničný systém, ktorý sa už používa, podlieha zmene, významnosť tejto zmeny by sa taktiež mala posúdiť vzhľadom na všetky zmeny súvisiace s bezpečnosťou, ktoré majú vplyv na tú istú časť systému od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia alebo od posledného uplatnenia procesu riadenia rizík opísaného v tomto nariadení, podľa toho, ktorá skutočnosť nastala neskôr. Účelom je vyhodnotiť, či súhrn takýchto zmien predstavuje, alebo nepredstavuje významnú zmenu vyžadujúcu úplné uplatňovanie spoločnej bezpečnostnej metódy hodnotenia a posudzovania rizík.
- (11) Prijateľnosť rizík významnej zmeny by sa mala hodnotiť pomocou jednej alebo viacerých z týchto zásad akceptovania rizika: uplatňovanie kódexov postupov, porovnanie s podobnými časťami železničného systému, jednoznačný odhad rizika. Všetky zásady sa úspešne použili v množstve železničných aplikácií, ako aj v iných druhoch dopravy a v iných priemyselných odvetviach. „Jednoznačný odhad rizika“ sa často využíva v prípade zložitých alebo inovatívnych zmien. Navrhovateľ by mal byť zodpovedný za výber uplatňovanej zásady.
- (12) V súlade so zásadou proporcionality, ako sa stanovuje v článku 5 zmluvy, by toto nariadenie nemalo prekračovať rámec nevyhnutný na dosiahnutie svojho cieľa, ktorým je ustanoviť spoločnú bezpečnostnú metódu hodnotenia a posudzovania rizík. Preto by sa malo umožniť, aby sa znížil vplyv spoločnej bezpečnostnej metódy, keď sa uplatňuje všeobecne uznaný kódex postupov. Rovnako v prípade, keď existujú ustanovenia Spoločenstva, v ktorých sa vyžaduje špecifický zásah, bezpečnostnému orgánu by sa malo umožniť, aby konal ako nezávislý orgán pre posudzovanie s cieľom znížiť dvojité kontroly, neprímerané náklady pre priemysel a čas uvedenia na trh.
- (13) V článku 6 ods. 5 smernice 2004/49/ES sa od členských štátov vyžaduje, aby vo svojich vnútroštátnych bezpečnostných predpisoch uskutočnili všetky potrebné zmeny a doplnenia a zosúlادili ich tak s CSM.
- (14) Vzhľadom na rôzne prístupy, ktoré sa v súčasnosti používajú na posudzovanie bezpečnosti, je potrebné prechodné obdobie s cieľom poskytnúť dostatočný čas príslušným aktérom, ak je to potrebné, osvojiť si a uplatňovať nový spoločný prístup a získať s ním skúsenosti.
- (15) Keďže formalizovaný prístup založený na riziku je v niektorých členských štátoch relatívne nový, spoločná bezpečnostná metóda hodnotenia a posudzovania rizík by mala zostať dobrovoľná, pokiaľ ide o prevádzkové alebo organizačné zmeny, do 1. júla 2012. Agentúre by sa tým malo v rámci možnosti umožniť podporovanie takejto aplikácie a v prípade potreby navrhovať zlepšenia uvedenej CSM do 1. júla 2012.
- (16) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru ustanoveného v článku 27 ods. 1 smernice 2004/49/ES,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### Účel

1. Týmto nariadením sa ustanovuje spoločná bezpečnostná metóda hodnotenia a posudzovania rizík (CSM), ako sa uvádza v článku 6 ods. 3 písm. a) smernice 2004/49/ES.

2. Účelom spoločnej bezpečnostnej metódy hodnotenia a posudzovania rizík je zachovať alebo zlepšiť úroveň bezpečnosti železníc Spoločenstva v prípade, že je to potrebné a reálne uskutočniteľné. Spoločná bezpečnostná metóda zjednoduší prístup služieb železničnej dopravy na trh prostredníctvom harmonizácie:

- a) procesov riadenia rizík, ktoré sa používajú na posúdenie úrovni bezpečnosti a na posúdenie zhody s požiadavkami na bezpečnosť;
- b) výmeny informácií súvisiacich s bezpečnosťou medzi jednotlivými aktérmi v rámci železničného sektora s cieľom riadiť bezpečnosť medzi jednotlivými rozhraniami, ktoré v tomto sektore môžu existovať;
- c) výsledkov vyplývajúcich z uplatňovania procesu riadenia rizík.

## Článok 2

**Rozsah pôsobnosti**

1. Spoločná bezpečnostná metóda hodnotenia a posudzovania rizík sa uplatňuje na každú zmenu železničného systému v členskom štáte, ako sa uvádza v bode 2 písm. d) prílohy III k smernici 2004/49/ES, ktorá sa považuje za významnú v zmysle článku 4 tohto nariadenia. Môže ísť o zmeny technickej, prevádzkovej alebo organizačnej povahy. V prípade organizačných zmien sa do úvahy berú len tie zmeny, ktoré by mohli mať vplyv na prevádzkové podmienky.

2. Keď sa významné zmeny týkajú štrukturálnych subsystémov, na ktoré sa vzťahuje smernica 2008/57/ES, spoločná bezpečnostná metóda hodnotenia a posudzovania rizík sa uplatňuje:

- a) ak sa posúdenie rizík požaduje v príslušných technických špecifikáciách interoperability (TSI). V tomto prípade sa v TSI, ak je to potrebné, špecifikuje, ktoré časti CSM sa uplatňujú;
- b) s cieľom zabezpečiť bezpečnú integráciu štrukturálnych subsystémov, na ktoré sa uplatňujú príslušné TSI, do existujúceho systému na základe článku 15 ods. 1 smernice 2008/57/ES.

Uplatňovanie spoločnej bezpečnostnej metódy, ako sa uvádza v prvom pododseku písm. b), však nesmie viesť k požiadavkám, ktoré by boli v rozpore s požiadavkami ustanovenými v príslušných TSI, ktoré sú záväzné.

Ak však uplatňovanie spoločnej bezpečnostnej metódy vedie k požiadavke, ktorá je v rozpore s požiadavkou stanovenou v príslušnej TSI, navrhovateľ informuje príslušný členský štát, ktorý sa môže rozhodnúť, že požiadajú o revíziu TSI v súlade s článkom 6 ods. 2 alebo článkom 7 smernice 2008/57/ES alebo o výnimku v súlade s článkom 9 uvedenej smernice.

3. Toto nariadenie sa nevzťahuje na:

- a) metrá, električky a iné ľahké železničné systémy;
- b) siete, ktoré sú funkčne oddelené od zvyšného systému železníc a určené len na miestnu, mestskú alebo prímestskú osobnú dopravu, ani na železničné podniky, ktoré svoju činnosť vykonávajú len na týchto sieťach;
- c) železničnú infraštruktúru, ktorá je v súkromnom vlastníctve a využíva ju len jej vlastníci na vlastnú nákladnú dopravu;
- d) historické vozidlá prevádzkované na vnútroštátnych sieťach za predpokladu, že zodpovedajú vnútroštátnym bezpeč-

nostným predpisom a úpravám v záujme zaistenia bezpečnej premávky takýchto vozidiel;

- e) historické, múzejné a turistické železnice využívajúce vlastnú sieť vrátane údržbárskych dielní, vozidiel a zamestnancov.

4. Toto nariadenie sa nevzťahuje na systémy a zmeny, ktorými sú ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia projekty v pokročilej fáze vývoja, ako sa vymedzuje v článku 2 písm. t) smernice 2008/57/ES.

## Článok 3

**Vymedzenie pojmov**

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú vymedzenia pojmov v článku 3 smernice 2004/49/ES.

Uplatňujú sa aj tieto vymedzenia pojmov:

1. „riziko“ znamená mieru výskytu nehôd a incidentov, ktoré majú za následok ujmu (spôsobenú nebezpečenstvom) a stupeň závažnosti tejto ujmy;
2. „analýza rizík“ znamená systematické využívanie všetkých dostupných informácií na identifikáciu nebezpečenstva a na odhad rizika;
3. „hodnotenie rizík“ znamená postup založený na analýze rizík s cieľom určiť, či sa dosiahol prijateľné riziko;
4. „posudzovanie rizík“ znamená celkový proces obsahujúci analýzu rizík a hodnotenie rizík;
5. „bezpečnosť“ znamená neprítomnosť neprijateľného rizika ujmy;
6. „riadenie rizík“ znamená systematické uplatňovanie politík, postupov a praxe riadenia na úlohy týkajúce sa analýzy, hodnotenia a kontroly rizík;
7. „rozhrania“ znamenajú všetky body vzájomného pôsobenia počas životnosti systému alebo subsystému vrátane prevádzky a údržby, v ktorej budú spolupracovať jednotliví aktéri železničného sektora s cieľom riadiť riziká;
8. „aktéri“ znamenajú všetky strany, ktoré sú priamo alebo prostredníctvom zmluvných úprav zapojené do uplatňovania tohto nariadenia v súlade s článkom 5 ods. 2;



9. „požiadavky na bezpečnosť“ znamenajú potrebné bezpečnostné charakteristiky (kvalitatívne alebo kvantitatívne) systému a jeho prevádzky (vrátane prevádzkových pravidiel) na účely splnenia cieľov bezpečnosti, ktoré stanovujú právne predpisy alebo daná spoločnosť;
10. „bezpečnostné opatrenia“ znamenajú súbor akcií buď na zníženie miery výskytu nebezpečenstva, alebo na zmiernenie jeho následkov s cieľom dosiahnuť a/alebo zachovať prijateľnú úroveň rizika;
11. „navrhovateľ“ znamená železničné podniky alebo manažérov infraštruktúry v rámci opatrení na kontrolu rizík, ktoré musia implementovať v súlade s článkom 4 smernice 2004/49/ES; obstarávateľov alebo výrobcov, keď vyzvú notifikovaný orgán, aby uplatňoval postup overovania ES v súlade s článkom 18 ods. 1 smernice 2008/57/ES, alebo žiadateľa o povolenie na uvedenie vozidiel do prevádzky;
12. „správa o posúdení bezpečnosti“ znamená dokument obsahujúci závery posúdenia, ktoré vykonal orgán pre posudzovanie na posudzovanom systéme;
13. „nebezpečenstvo“ znamená okolnosť, ktorá by mohla viesť k nehode;
14. „orgán pre posudzovanie“ znamená nezávislú a spôsobilú osobu, organizáciu alebo subjekt uskutočňujúci vyšetrenie s cieľom dospieť k dôkaznému posúdeniu schopnosti systému splňať jeho požiadavky na bezpečnosť;
15. „kritériá akceptovania rizík“ znamenajú referenčný rámec, v ktorom sa posudzuje prijateľnosť konkrétneho rizika. Tieto kritériá sa používajú s cieľom určiť, či je úroveň rizika dostatočne nízka na to, aby nebolo potrebné prijímať žiadnu okamžitú akciu na jeho ďalšie zníženie;
16. „záznam o nebezpečenstve“ znamená dokument, v ktorom sú zaznamenané nebezpečenstvá a ktorý obsahuje odkazy na zistené nebezpečenstvá, s nimi súvisiace opatrenia, ich pôvod a odkaz na organizáciu, ktorá ich musí riadiť;
17. „identifikácia nebezpečenstva“ znamená proces zistenia, súpisu a charakterizácie nebezpečenstiev;
18. „zásada akceptovania rizika“ znamená pravidlá používané s cieľom dospieť k záveru, či riziko súvisiace s jedným alebo viacerými špecifickými nebezpečenstvami je, alebo nie je prijateľné;
19. „kódex postupov“ znamená písomný súbor pravidiel, ktoré sa pri správnom uplatňovaní môžu použiť na kontrolu jedného alebo viacerých špecifických nebezpečenstiev;
20. „referenčný systém“ znamená systém, pri ktorého používaní sa preukázala prijateľná úroveň bezpečnosti a vo vzťahu ku ktorému možno porovnaním hodnotiť prijateľnosť rizík vyplývajúcich z posudzovaného systému;
21. „odhad rizika“ znamená proces používaný na meranie úrovne analyzovaných rizík a pozostáva z týchto krokov: odhad frekvencie, analýza dôsledkov a ich začlenenie;
22. „technický systém“ znamená výrobok alebo súbor výrobkov vrátane koncepcnej, implementačnej a podpornej dokumentácie; vývoj technického systému sa začína špecifikovaním jeho požiadaviek a končí sa jeho prijatím; hoci sa berie do úvahy návrh relevantných rozhraní s ľudským správaním, ľudskí operátori ani ich činnosti nie sú zahrnuté do technického systému; proces údržby sa opisuje v príručkách údržby, sám však nie je súčasťou technického systému;
23. „katastrofický dôsledok“ znamená straty na životoch a/alebo početné závažné zranenia a/alebo veľké škody na životnom prostredí v dôsledku nehody;
24. „akceptovanie bezpečnosti“ znamená status, ktorý prideliť navrhovateľ zmene na základe správy o posúdení bezpečnosti, ktorú vydal orgán pre posudzovanie;
25. „systém“ znamená každú časť železničného systému, ktorá podlieha zmene;
26. „oznámený vnútroštátny predpis“ znamená každý vnútroštátny predpis, ktorý členské štáty oznámia podľa smernice Rady 96/48/ES <sup>(1)</sup>, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/16/ES <sup>(2)</sup> a smerníc 2004/49/ES a 2008/57/ES.

#### Článok 4

#### Významné zmeny

1. Ak v členskom štáte neexistuje žiadny oznámený vnútroštátny predpis na vymedzenie toho, či určitá zmena je, alebo nie je významná, navrhovateľ zväži možný vplyv danej zmeny na bezpečnosť železničného systému.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 6.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 110, 20.4.2001, s. 1.

Ak navrhovaná zmena nemá žiadny vplyv na bezpečnosť, postup riadenia rizík opísaný v článku 5 sa nemusí uplatňovať.

2. Ak navrhovaná zmena má vplyv na bezpečnosť, navrhovateľ pomocou odborného posudku rozhodne o významnosti zmeny na základe týchto kritérií:

- a) dôsledok zlyhania: hodnoverný scenár najhoršej situácie v prípade zlyhania posudzovaného systému so zohľadnením existencie bezpečnostných bariér mimo systému;
- b) inovácie použité pri implementácii zmeny: týka sa to inovácií v železničnom sektore, ako aj toho, čo je nové len pre organizáciu, ktorá implementuje zmenu;
- c) zložitosť zmeny;
- d) monitorovanie: možnosť monitorovať implementovanú zmenu počas životnosti systému;
- e) vratnosť: možnosť vrátiť systém do stavu pred zmenou;
- f) adicionalita: posúdenie významnosti zmeny vzhľadom na všetky aktuálne úpravy posudzovaného systému týkajúce sa bezpečnosti, ktoré sa neposúdili ako významné.

Navrhovateľ uchováva zodpovedajúcu dokumentáciu na zdôvodnenie svojho rozhodnutia.

#### Článok 5

##### Proces riadenia rizík

1. Proces riadenia rizík opísaný v prílohe I sa uplatňuje:

- a) v prípade významnej zmeny, ako sa uvádza v článku 4, vrátane uvádzania štrukturálnych subsystémov do prevádzky, ako sa uvádza v článku 2 ods. 2 písm. b);
- b) v prípade, že sa TSI, ako sa uvádza v článku 2 ods. 2 písm. a), odvoláva na toto nariadenie s cieľom predpísať proces riadenia rizík opísaný v prílohe I.

2. Proces riadenia rizík opísaný v prílohe I uplatňuje navrhovateľ.

3. Navrhovateľ zabezpečí, aby riziká, ktoré spôsobia dodávateľia a poskytovatelia služieb vrátane ich subdodávateľov, boli riadené. Na tento účel môže navrhovateľ požiadať, aby sa dodávateľia a poskytovatelia služieb vrátane ich subdodávateľov zúčastňovali na procese riadenia rizík opísanom v prílohe I.

#### Článok 6

##### Nezávislé posúdenie

1. Nezávislé posúdenie správneho uplatňovania procesu riadenia rizík opísaného v prílohe I a výsledkov tohto uplatňovania vykoná orgán, ktorý spĺňa kritériá uvedené v prílohe II. V prípade, že Spoločenstvo alebo vnútroštátna legislatíva ešte neurčili orgán pre posudzovanie, navrhovateľ vymenuje vlastný orgán pre posudzovanie, ktorým môže byť iná organizácia alebo interný odbor.

2. Je potrebné zabrániť zdvojeniu práce pri posudzovaní zhody systému riadenia bezpečnosti, ako sa vyžaduje v smernici 2004/49/ES, posudzovaní zhody, ktoré vykonáva notifikovaný orgán alebo vnútroštátny orgán podľa ustanovení smernice 2008/57/ES, a akomkoľvek nezávislom posúdení bezpečnosti, ktoré vykonáva orgán pre posudzovanie v súlade s týmto nariadením.

3. Bezpečnostný orgán môže konať ako orgán pre posudzovanie, keď sa významné zmeny týkajú týchto prípadov:

- a) ak vozidlo musí mať povolenie na uvedenie do prevádzky, ako sa uvádza v článku 22 ods. 2 a článku 24 ods. 2 smernice 2008/57/ES;
- b) ak vozidlo musí mať dodatočné povolenie na uvedenie do prevádzky, ako sa uvádza v článku 23 ods. 5 a článku 25 ods. 4 smernice 2008/57/ES;
- c) ak sa bezpečnostné osvedčenie musí aktualizovať z dôvodu podstatnej zmeny druhu alebo rozsahu prevádzky, ako sa uvádza v článku 10 ods. 5 smernice 2004/49/ES;
- d) ak sa bezpečnostné osvedčenie musí revidovať z dôvodu podstatných zmien regulačného rámca v oblasti bezpečnosti, ako sa uvádza v článku 10 ods. 5 smernice 2004/49/ES;
- e) ak sa bezpečnostné povolenie musí aktualizovať z dôvodu podstatných zmien infraštruktúry, signalizácie alebo zásobovania energiou, alebo zásad ich prevádzky a údržby, ako sa uvádza v článku 11 ods. 2 smernice 2004/49/ES;

f) ak sa bezpečnostné povolenie musí revidovať z dôvodu podstatných zmien regulačného rámca v oblasti bezpečnosti, ako sa uvádza v článku 11 ods. 2 smernice 2004/49/ES.

4. Keď sa významné zmeny týkajú štrukturálneho subsystému, ktorý musí mať povolenie na uvedenie do prevádzky, ako sa uvádza v článku 15 ods. 1 alebo v článku 20 smernice 2008/57/ES, bezpečnostný orgán môže konať ako orgán pre posudzovanie, ak navrhovateľ už nepridelil túto úlohu notifikovanému orgánu v súlade s článkom 18 ods. 2 uvedenej smernice.

#### Článok 7

##### Správy o posúdení bezpečnosti

1. Orgán pre posudzovanie poskytne navrhovateľovi správu o posúdení bezpečnosti.

2. V prípade, na ktorý sa odkazuje v článku 5 ods. 1 písm. a), správu o posúdení bezpečnosti zohľadňuje vnútroštátny bezpečnostný orgán vo svojom rozhodnutí povoliť uvedenie subsystémov a vozidiel do prevádzky.

3. V prípade, na ktorý sa odkazuje v článku 5 ods. 1 písm. b), nezávislé posúdenie je súčasťou úlohy notifikovaného orgánu, ak sa v TSI neustanovuje inak.

Ak nezávislé posúdenie nie je súčasťou úlohy notifikovaného orgánu, správu o posúdení bezpečnosti zohľadňuje notifikovaný orgán zodpovedný za vydanie osvedčenia o zhode alebo obstarávateľ zodpovedný za vypracovanie vyhlásenia o overení ES.

4. V prípade, že systém alebo jeho časť už boli prijaté na základe procesu riadenia rizík uvedeného v tomto nariadení, výslednú správu o posúdení už nespochybní žiadny iný orgán pre posudzovanie zodpovedný za vykonanie nového posúdenia toho istého systému. Uznatie je podmienené preukázaním, že systém sa bude používať za rovnakých funkčných, prevádzkových a environmentálnych podmienok ako systém, ktorý je už schválený, a že sa uplatnili rovnocenné kritériá akceptovania rizika.

#### Článok 8

##### Riadenie kontroly rizík /interné a externé audity

1. Železničné podniky a manažéri infraštruktúry zahrnú audity uplatňovania spoločnej bezpečnostnej metódy hodnotenia a posudzovania rizík do svojej pravidelnej schémy auditu systému riadenia bezpečnosti, ako sa uvádza v článku 9 smernice 2004/49/ES.

2. V rámci úloh vymedzených v článku 16 ods. 2 písm. e) smernice 2004/49/ES národný bezpečnostný orgán sleduje uplatňovanie spoločnej bezpečnostnej metódy hodnotenia a posudzovania rizík.

#### Článok 9

##### Spätná väzba a technický pokrok

1. Každý manažér infraštruktúry a každý železničný podnik vo svojej výročnej správe o bezpečnosti, na ktorú sa odkazuje v článku 9 ods. 4 smernice 2004/49/ES, stručne informuje o svojich skúsenostiach s uplatňovaním spoločnej bezpečnostnej metódy hodnotenia a posudzovania rizík. Správa obsahuje aj súhrn rozhodnutí týkajúcich sa úrovne významnosti zmien.

2. Každý národný bezpečnostný orgán vo svojej výročnej správe o bezpečnosti, na ktorú sa odkazuje v článku 18 smernice 2004/49/ES, informuje o skúsenostiach navrhovateľov s uplatňovaním spoločnej bezpečnostnej metódy hodnotenia a posudzovania rizík a prípadne o vlastných skúsenostiach.

3. Európska železničná agentúra sleduje uplatňovanie spoločnej bezpečnostnej metódy hodnotenia a posudzovania rizík a zhromažďuje ohlasy na toto uplatňovanie, prípadne dáva Komisii odporúčania na jeho zlepšenie.

4. Európska železničná agentúra predloží Komisii najneskôr do 31. decembra 2011 správu, ktorá obsahuje:

a) analýzu skúseností s uplatňovaním spoločnej bezpečnostnej metódy hodnotenia a posudzovania rizík vrátane prípadov, keď navrhovatelia dobrovoľne uplatnili spoločnú bezpečnostnú metódu pred príslušným dňom uplatňovania stanoveným v článku 10;

b) analýzu skúseností navrhovateľov, pokiaľ ide o rozhodnutia týkajúce sa úrovne významnosti zmien;

c) analýzu prípadov, keď sa použili kódexy postupov, ako sa opisuje v oddiele 2.3.8 prílohy I;

d) analýzu celkovej účinnosti spoločnej bezpečnostnej metódy hodnotenia a posudzovania rizík.

Bezpečnostné orgány pomáhajú agentúre určovať prípady uplatňovania spoločnej bezpečnostnej metódy posudzovania a hodnotenia rizík.

#### Článok 10

##### Nadobudnutie účinnosti

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

2. Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. júla 2012.

Od 19. júla 2010 sa však uplatňuje:

- a) na všetky významné technické zmeny, ktoré sa dotýkajú vozidiel, ako sa uvádza v článku 2 písm. c) smernice 2008/57/ES;
- b) na všetky významné technické zmeny, ktoré sa dotýkajú štrukturálnych subsystémov, ak sa to vyžaduje v článku 15 ods. 1 smernice 2008/57/ES alebo v TSI.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. apríla 2009

*Za Komisiu*  
Antonio TAJANI  
*podpredseda*

---

## PRÍLOHA I

**1. VŠEOBECNÉ ZÁSADY UPLATNITEĽNÉ NA PROCES RIADENIA RIZÍK****1.1. Všeobecné zásady a povinnosti**

1.1.1. Proces riadenia rizík, na ktorý sa vzťahuje toto nariadenie, vychádza z definície posudzovaného systému a obsahuje tieto činnosti:

- a) proces posudzovania rizík, v ktorom sa identifikujú nebezpečenstvá, riziká, súvisiace bezpečnostné opatrenia a z toho vyplývajúce požiadavky na bezpečnosť, ktoré má spĺňať posudzovaný systém;
- b) preukázanie súladu systému s identifikovanými požiadavkami na bezpečnosť a
- c) riadenie všetkých identifikovaných nebezpečenstiev a súvisiacich bezpečnostných opatrení.

Proces riadenia rizík je iteračný a znázorňuje sa v diagrame v dodatku. Proces sa končí preukázaním súladu systému so všetkými požiadavkami na bezpečnosť potrebnými na akceptovanie rizík spojených s identifikovanými nebezpečenstvami.

1.1.2. Tento iteračný proces riadenia rizík:

- a) obsahuje príslušné činnosti na zabezpečenie kvality a vykonáva ho spôsobilý personál;
- b) nezávisle ho posudzuje jeden orgán alebo viaceré orgány pre posudzovanie.

1.1.3. Navrhovateľ zodpovedný za proces riadenia rizík, požadovaný týmto nariadením, vedie záznam o nebezpečenstve v súlade s oddielom 4.

1.1.4. Aktéri, ktorí už majú zavedené metódy alebo nástroje na posudzovanie rizík, ich môžu ďalej uplatňovať, pokiaľ sú kompatibilné s ustanoveniami tohto nariadenia a s výhradou týchto podmienok:

- a) metódy alebo nástroje na posudzovanie rizík sa opisujú v systéme riadenia bezpečnosti, ktorý schválil národný bezpečnostný orgán v súlade s článkom 10 ods. 2 písm. a) alebo článkom 11 ods. 1 písm. a) smernice 2004/49/ES, alebo
- b) metódy alebo nástroje na posudzovanie rizík sa požadujú v TSI alebo sú v súlade s verejne dostupnými uznanými normami uvedenými v notifikovaných vnútroštátnych predpisoch.

1.1.5. Bez toho, aby bola dotknutá občianskoprávna zodpovednosť v súlade s právnymi požiadavkami členských štátov, je za proces posudzovania rizík zodpovedný navrhovateľ. Navrhovateľ predovšetkým rozhoduje so súhlasom príslušných aktérov, kto bude zodpovedať za splnenie požiadaviek na bezpečnosť vyplývajúcich z posudzovania rizík. Toto rozhodnutie závisí od typu bezpečnostných opatrení zvolených na kontrolu rizík na prijateľnej úrovni. Preukázanie súladu s požiadavkami na bezpečnosť sa uskutočňuje v súlade s oddielom 3.

1.1.6. Prvým krokom procesu riadenia rizík je identifikovať v dokumente, ktorý má vypracovať navrhovateľ, úlohy jednotlivých aktérov, ako aj ich činnosti riadenia rizík. Navrhovateľ koordinuje úzku spoluprácu medzi jednotlivými zúčastnenými aktérmi v súlade s ich príslušnými úlohami s cieľom riadiť nebezpečenstvá a s nimi spojené bezpečnostné opatrenia.

1.1.7. Hodnotenie správneho uplatňovania procesu riadenia rizík opísaného v tomto nariadení patrí do zodpovednosti orgánu pre posudzovanie.

## 1.2. Riadenie rozhraní

- 1.2.1. Pre každé rozhranie relevantné pre posudzovaný systém a bez toho, aby boli dotknuté špecifikácie rozhraní vymedzené v príslušných TSI, príslušní aktéri v železničnom sektore spolupracujú s cieľom identifikovať a spoločne riadiť nebezpečenstvá a súvisiace bezpečnostné opatrenia, ktoré sa na týchto rozhraniach musia riešiť. Riadenie spoločných rizík na rozhraniach koordinuje navrhovateľ.
- 1.2.2. Ak na účely splnenia požiadaviek na bezpečnosť niektorý aktér identifikuje nutnosť bezpečnostného opatrenia, ktoré sám nemôže implementovať, po dohode s iným aktérom môže presunúť riadenie súvisiaceho nebezpečenstva na tohto druhého aktéra pomocou procesu opísaného v oddiele 4.
- 1.2.3. Pokiaľ ide o posudzovaný systém, každý aktér, ktorý zistí, že určité bezpečnostné opatrenie nie je v súlade alebo je neadekvátne, zodpovedá za notifikáciu tejto skutočnosti navrhovateľovi, ktorý potom informuje aktéra implementujúceho bezpečnostné opatrenie.
- 1.2.4. Aktér implementujúci bezpečnostné opatrenie potom informuje všetkých aktérov, ktorých sa dotýka daný problém, buď v rámci posudzovaného systému, alebo v rámci iných existujúcich systémov využívajúcich rovnaké bezpečnostné opatrenie, pokiaľ je to aktérovi známe.
- 1.2.5. Ak nemožno dosiahnuť dohodu medzi dvoma alebo viacerými aktérmi, za nájdenie adekvátneho riešenia je zodpovedný navrhovateľ.
- 1.2.6. Ak aktér nemôže plniť požiadavku v notifikovanom vnútroštátnom predpise, navrhovateľ požiada o radu príslušný orgán.
- 1.2.7. Nezávisle od definície posudzovaného systému je navrhovateľ zodpovedný za zabezpečenie toho, aby sa riadenie rizík vzťahovalo na samotný systém a na integráciu do železničného systému ako celku.

## 2. OPIS PROCESU POSUDZOVANIA RIZÍK

### 2.1. Všeobecný opis

2.1.1. Proces posudzovania rizík je celkový iteračný proces, ktorý obsahuje:

- a) definovanie systému;
- b) analýzu rizík vrátane identifikácie nebezpečenstva;
- c) hodnotenie rizík.

Proces posudzovania rizík je v interakcii s riadením nebezpečenstva podľa oddielu 4.1.

2.1.2. Vymedzenie systému by sa malo zaoberať aspoň týmito otázkami:

- a) cieľ systému, napr. predpokladaný účel;
- b) prípadné funkcie a prvky systému (vrátane napr. ľudských, technických a prevádzkových prvkov);
- c) hranica systému vrátane iných interakčných systémov;
- d) fyzické (t. j. interakčné systémy) a funkčné (t. j. funkčný vstup a výstup) rozhrania;
- e) prostredie systému (napr. energetický a tepelný tok, nárazy, vibrácie, elektromagnetická interferencia, prevádzkové použitie);
- f) existujúce bezpečnostné opatrenia a po iteráciách vymedzenie požiadaviek na bezpečnosť, ktoré sa určili na základe procesu posudzovania rizík;
- g) predpoklady, ktorými sa ustanoví ohraničenie pre posudzovanie rizík.

- 2.1.3. Identifikácia nebezpečenstva sa vykonáva na vymedzenom systéme v súlade s oddielom 2.2.
- 2.1.4. Prijateľnosť rizík posudzovaného systému sa vyhodnocuje pomocou jednej alebo viacerých zásad akceptovania rizika:
- uplatňovanie kódexov postupov (oddiel 2.3);
  - porovnanie s podobnými systémami (oddiel 2.4);
  - jednoznačný odhad rizika (oddiel 2.5).
- V súlade so všeobecnou zásadou uvedenou v oddiele 1.1.5 orgán pre posudzovanie neuloží navrhovateľovi povinnosť použiť zásadu akceptovania rizika.
- 2.1.5. Pri hodnotení rizík navrhovateľ preukáže, že zvolená zásada akceptovania rizika sa uplatňuje zodpovedajúcim spôsobom. Navrhovateľ tiež skontroluje, či sa zvolené zásady akceptovania rizík používajú dôsledne.
- 2.1.6. Uplatňovanie týchto zásad akceptovania rizík určí možné bezpečnostné opatrenia, vďaka ktorým riziko (riziká) posudzovaného systému sú prijateľné. Spomedzi týchto bezpečnostných opatrení sa tie opatrenia, ktoré boli zvolené na kontrolu rizika (rizík), stávajú požiadavkami na bezpečnosť, ktoré musí systém spĺňať. Dodržiavanie týchto požiadaviek na bezpečnosť sa preukazuje v súlade s oddielom 3.
- 2.1.7. Iteračný proces posudzovania rizík možno považovať za skončený, keď sa preukáže, že všetky požiadavky na bezpečnosť sú splnené a žiadne ďalšie rozumne predvídateľné nebezpečenstvá sa nemusia posudzovať.

## 2.2. Identifikácia nebezpečenstva

- 2.2.1. Navrhovateľ systematicky určuje pomocou rozsiahlej expertízy príslušného tímu všetky rozumne predvídateľné nebezpečenstvá pre celý posudzovaný systém, prípadne jeho funkcie a rozhrania.

Všetky identifikované nebezpečenstvá sa musia zaznamenať do záznamu o nebezpečenstve v súlade s oddielom 4.

- 2.2.2. S cieľom zamerať posudzovanie rizík na najvýznamnejšie riziká sa nebezpečenstvá klasifikujú podľa odhadovaného rizika, ktoré z nich vyplýva. Na základe odborného posúdenia sa nebezpečenstvá súvisiace so všeobecne prijateľným rizikom nemusia ďalej analyzovať, ale zaznamenajú sa do záznamu o nebezpečenstve. Ich klasifikácia musí byť odôvodnená, aby sa umožnilo nezávislé posúdenie orgánom pre posudzovanie.
- 2.2.3. Kritériom je, že riziká vyplývajúce z nebezpečenstiev sa môžu klasifikovať ako všeobecne prijateľné, keď je riziko také malé, že nie je dôvod implementovať akékoľvek dodatočné bezpečnostné opatrenie. V odbornom posúdení sa zohľadňuje, že príspevok všetkých všeobecne prijateľných rizík neprekračuje vymedzený podiel celkového rizika.
- 2.2.4. Počas identifikovania nebezpečenstva možno určiť bezpečnostné opatrenia. Musia sa zaznamenať do záznamu o nebezpečenstve v súlade s oddielom 4.
- 2.2.5. Identifikáciu nebezpečenstva treba vykonávať len na takej podrobnej úrovni, aká je potrebná na identifikáciu toho, kde sa očakávajú bezpečnostné opatrenia na riadenie rizík v súlade s jednou zo zásad akceptovania rizika uvedených v bode 2.1.4. Iterácia medzi fázami analýzy rizík a hodnotenia rizík preto môže byť nevyhnutná, až kým sa nedosiahne dostatočná úroveň podrobnosti na identifikáciu nebezpečenstiev.
- 2.2.6. Ak sa na kontrolu rizík používa kódex postupov alebo referenčný systém, identifikácia rizík sa môže obmedziť na:
- overenie relevantnosti kódexu postupov alebo referenčného systému;
  - identifikáciu odchýlok od kódexu postupov alebo od referenčného systému.

### 2.3. Používanie kódexov postupov a hodnotenia rizík

2.3.1. S podporou ostatných zúčastnených aktérov a na základe požiadaviek uvedených v bode 2.3.2 navrhovateľ analyzuje, či sa na jedno alebo viaceré nebezpečenstvá náležite uplatňujú príslušné kódexy postupov.

2.3.2. Kódexy postupov spĺňajú aspoň tieto požiadavky:

- a) byť v železničnej oblasti všeobecne uznávané. Ak to tak nie je, kódexy postupov budú musieť byť odôvodnené a orgán pre posudzovanie ich musí považovať za prijateľné;
- b) byť dôležité pre kontrolu zvažovaných nebezpečenstiev v posudzovanom systéme;
- c) byť verejne prístupné pre všetkých aktérov, ktorí ich chcú používať.

2.3.3. Ak sa v smernici 2008/57/ES vyžaduje súlad s TSI a v príslušnej TSI sa neukladá proces riadenia rizík stanovený v tomto nariadení, možno dané TSI považovať za kódexy postupov na kontrolu nebezpečenstva, ak je splnená požiadavka písmena c) v bode 2.3.2.

2.3.4. Vnútroštátne predpisy oznámené v súlade s článkom 8 smernice 2004/49/ES a článkom 17 ods. 3 smernice 2008/57/ES možno považovať za kódexy postupov, ak sú splnené požiadavky v bode 2.3.2.

2.3.5. Ak sa jedno alebo viaceré nebezpečenstvá kontrolujú kódexmi postupov, ktoré spĺňajú požiadavky bodu 2.3.2, riziká súvisiace s týmito nebezpečenstvami sa potom považujú za prijateľné. To znamená, že:

- a) tieto riziká sa nemusia ďalej analyzovať;
- b) používanie kódexov postupov sa zaznamená do záznamu o nebezpečenstve ako požiadavka na bezpečnosť pre príslušné nebezpečenstvá.

2.3.6. V prípade, ak alternatívny prístup nie je v úplnom súlade s kódexom postupov, navrhovateľ preukáže, že prijatý alternatívny prístup vedie prinajmenšom k rovnakej úrovni bezpečnosti.

2.3.7. Ak sa riziko v prípade konkrétneho nebezpečenstva nemôže stať prijateľným na základe uplatnenia kódexov postupov, určia sa dodatočné bezpečnostné opatrenia uplatnením jedného alebo dvoch iných zásad akceptovania rizík.

2.3.8. Keď sa všetky nebezpečenstvá kontrolujú kódexmi postupov, proces riadenia rizík sa môže obmedzovať na:

- a) identifikovanie nebezpečenstva v súlade s oddielom 2.2.6;
- b) zaevidovanie použitia kódexov postupov v zázname o nebezpečenstve v súlade s oddielom 2.3.5;
- c) zdokumentovanie uplatňovania procesu riadenia rizík v súlade s oddielom 5;
- d) nezávislé posúdenie v súlade s článkom 6.

### 2.4. Používanie referenčného systému a hodnotenie rizík

2.4.1. Navrhovateľ s podporou ostatných zúčastnených aktérov analyzuje, či sa na jedno alebo viacero nebezpečenstiev vzťahuje podobný systém, ktorý by sa mohol prijať ako referenčný systém.



2.4.2. Referenčný systém spĺňa aspoň tieto požiadavky:

- a) pri jeho používaní sa už preukázalo, že má prijateľnú úroveň bezpečnosti a stále by bol spôsobilý na schválenie v členskom štáte, v ktorom sa zmena má zaviesť;
- b) má podobné funkcie a rozhrania ako posudzovaný systém;
- c) používa sa v podobných prevádzkových podmienkach ako posudzovaný systém;
- d) používa sa v podobných environmentálnych podmienkach ako posudzovaný systém.

2.4.3. Ak referenčný systém spĺňa požiadavky uvedené v bode 2.4.2, potom v prípade posudzovaného systému:

- a) riziká súvisiace s nebezpečenstvami, na ktoré sa vzťahuje referenčný systém, sa považujú za prijateľné;
- b) požiadavky na bezpečnosť, na ktoré sa vzťahuje referenčný systém, možno odvodiť z analýz bezpečnosti alebo z hodnotenia záznamov o bezpečnosti referenčného systému;
- c) tieto požiadavky na bezpečnosť sa zaznamenajú v záznamoch o nebezpečenstve ako požiadavky na bezpečnosť pre príslušné nebezpečenstvá.

2.4.4. Ak sa posudzovaný systém odchyľuje od referenčného systému, v hodnotení rizík sa preukáže, že posudzovaný systém dosahuje aspoň rovnakú úroveň bezpečnosti ako referenčný systém. Riziká súvisiace s nebezpečenstvami, na ktoré sa vzťahuje referenčný systém, sa v takom prípade považujú za prijateľné.

2.4.5. Ak nemožno preukázať rovnakú úroveň bezpečnosti, ako má referenčný systém, určia sa dodatočné bezpečnostné opatrenia pre odchýlky uplatnením jednej alebo dvoch iných zásad akceptovania rizika.

## 2.5. Jednoznačný odhad rizík a hodnotenie

2.5.1. Ak sa na nebezpečenstvá nevzťahuje jedna ani dve zásady akceptovania rizika opísané v oddieloch 2.3 a 2.4, preukázanie prijateľnosti rizika sa vykoná jednoznačným odhadom rizika a hodnotením. Riziká vyplývajúce z týchto nebezpečenstiev sa odhadujú buď kvantitatívne, alebo kvalitatívne, so zohľadnením existujúcich bezpečnostných opatrení.

2.5.2. Prijateľnosť odhadovaných rizík sa hodnotí pomocou kritérií akceptovania rizika, buď odvodených z právnych požiadaviek uvedených v právnych predpisoch Spoločenstva, alebo v oznámených vnútroštátnych predpisoch, alebo založených na týchto požiadavkách. V závislosti od kritérií akceptovania rizika sa prijateľnosť rizika môže hodnotiť individuálne pre každé súvisiace nebezpečenstvo alebo globálne pre kombináciu všetkých nebezpečenstiev zvažovaných v jednoznačnom odhade rizika.

Ak odhadované riziko nie je prijateľné, určia sa a implementujú sa dodatočné bezpečnostné opatrenia s cieľom znížiť riziko na prijateľnú úroveň.

2.5.3. Ak sa riziko súvisiace s jedným nebezpečenstvom alebo kombináciou viacerých nebezpečenstiev považuje za prijateľné, určené bezpečnostné opatrenia sa zaznamenajú do záznamov o nebezpečenstve.

2.5.4. Ak nebezpečenstvá vyplývajú zo zlyhaní technických systémov, na ktoré sa nevzťahujú kódexy postupov ani používanie referenčného systému, v prípade návrhu technického systému sa uplatňuje toto kritérium akceptovania rizika:

V prípade technických systémov, pri ktorých má funkčné zlyhanie vierohodný priamy potenciál katastrofického dôsledku, sa súvisiace riziko nemusí ďalej znižovať, ak je miera tohto zlyhania menšia alebo sa rovná  $10^{-9}$  za prevádzkovú hodinu.

2.5.5. Bez toho, aby bol dotknutý postup uvedený v článku 8 smernice 2004/49/ES, sa môže prostredníctvom vnútroštátneho predpisu vyžadovať náročnejšie kritérium s cieľom zachovať vnútroštátnu úroveň bezpečnosti. V prípade dodatočných povolení na uvedenie vozidiel do prevádzky sa však uplatňujú postupy článkov 23 a 25 smernice 2008/57/ES.

2.5.6. Ak je technický systém vyvinutý uplatnením kritéria  $10^{-9}$  vymedzeného v bode 2.5.4, uplatňuje sa zásada vzájomného uznávania v súlade s článkom 7 ods. 4 tohto nariadenia.

Ak však navrhovateľ môže preukázať, že vnútroštátna úroveň bezpečnosti v členskom štáte uplatňovania sa môže zachovať s mierou zlyhania vyššou než  $10^{-9}$  na prevádzkovú hodinu, navrhovateľ môže v danom členskom štáte toto kritérium použiť.

2.5.7. Jednoznačný odhad rizika a hodnotenie spĺňa aspoň tieto požiadavky:

- a) metódy použité na jednoznačný odhad rizika správne odrážajú posudzovaný systém a jeho parametre (vrátane všetkých prevádzkových režimov);
- b) výsledky by mali byť dostatočne presné, aby slúžili ako pevná podpora pri rozhodovaní, t. j. menšie zmeny vo vstupných predpokladoch alebo podmienkach nemajú za následok značne odlišné požiadavky.

### 3. PREUKÁZANIE ZHODY S POŽIADAVKAMI NA BEZPEČNOSŤ

- 3.1. Pred akceptovaním bezpečnosti danej zmeny sa pod dohľadom navrhovateľa musí preukázať splnenie požiadaviek na bezpečnosť vyplývajúcich z fázy posudzovania rizík.
- 3.2. Toto preukázanie uskutoční každý aktér zodpovedný za splnenie požiadaviek na bezpečnosť, ako sa rozhodlo v súlade s bodom 1.1.5.
- 3.3. Prístup zvolený na preukázanie zhody s požiadavkami na bezpečnosť, ako aj samotné preukázanie nezávisle posúdi orgán pre posudzovanie.
- 3.4. Každá neprimeranosť bezpečnostných opatrení, od ktorých sa očakáva, že splnia požiadavky na bezpečnosť, alebo akékoľvek iné nebezpečenstvo objavené počas preukazovania zhody s požiadavkami na bezpečnosť majú za následok opätovné posúdenie a hodnotenie súvisiacich rizík navrhovateľom v súlade s oddielom 2. Nové nebezpečenstvá sa musia zaznamenať do záznamu o nebezpečenstve v súlade s oddielom 4.

### 4. RIADENIE NEBEZPEČENSTVA

#### 4.1. Proces riadenia nebezpečenstva

- 4.1.1. Záznam (záznamy) o nebezpečenstve vytvára alebo aktualizuje (ak už existujú) navrhovateľ počas návrhu a implementácie a až do schválenia zmeny alebo do vydania správy o posúdení bezpečnosti. Záznam o nebezpečenstve sleduje pokrok pri monitorovaní rizík súvisiacich s identifikovanými nebezpečenstvami. V súlade s bodom 2 písm. g) prílohy III k smernici 2004/49/ES, keď sa systém schváli a prevádzkuje sa, záznam o nebezpečenstve ďalej udržiava manažér infraštruktúry alebo železničný podnik poverený prevádzkovaním posudzovaného systému ako neoddeliteľnú časť svojho systému riadenia bezpečnosti.
- 4.1.2. Záznam o nebezpečenstve obsahuje všetky nebezpečenstvá spolu so všetkými súvisiacimi bezpečnostnými opatreniami a predpokladmi týkajúcimi sa systému, identifikovanými počas procesu posudzovania rizík. Obsahuje najmä jasný odkaz na pôvod a na vybrané zásady akceptovania rizika a jasne identifikuje aktéra (aktérov) povereného (poverených) kontrolou každého nebezpečenstva.

#### 4.2. Výmena informácií

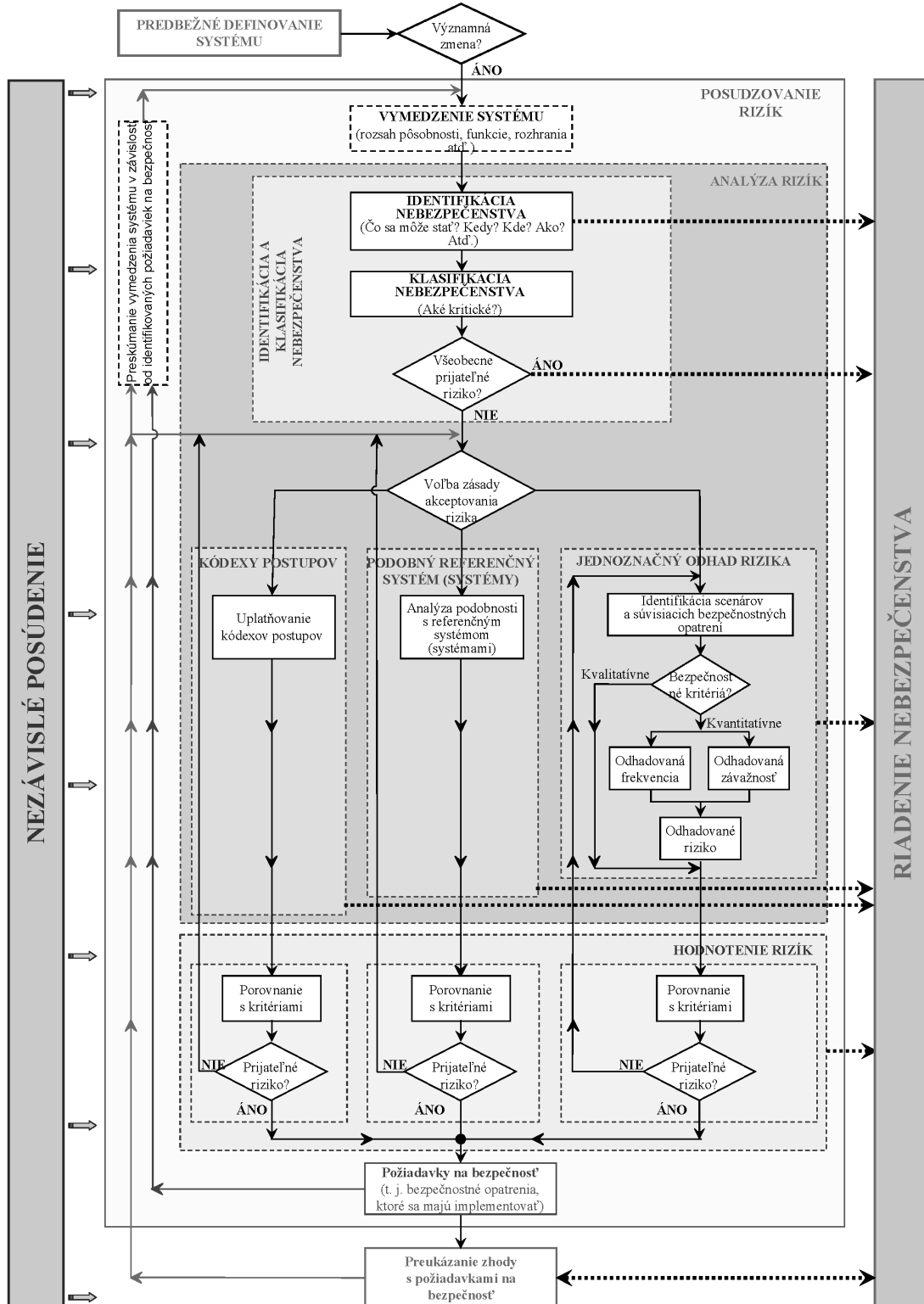
Všetky nebezpečenstvá a súvisiace požiadavky na bezpečnosť, ktoré nemôže kontrolovať jeden aktér sám, sa oznamujú inému relevantnému aktérovi s cieľom spoločne nájsť primerané riešenie. Nebezpečenstvá zaznamenané v zázname o nebezpečenstve aktéra, ktorý ich presúva, sa „kontrolujú“ len vtedy, keď hodnotenie rizík súvisiacich s týmito nebezpečenstvami vykonáva iný aktér a na riešení sa dohodnú všetci zúčastnení.

**5. DŮKAZ O UPLATŇOVANÍ PROCESU RIADENIA RIZÍK**

- 5.1. Navrhovateľ dokumentuje proces riadenia rizík používaný na posúdenie úrovni bezpečnosti a zhody s požiadavkami na bezpečnosť takým spôsobom, aby orgán pre posudzovanie mal k dispozícii všetky potrebné dôkazy preukazujúce správne uplatňovanie procesu riadenia rizík. Orgán pre posudzovanie vypracuje svoje závery v správe o posúdení bezpečnosti.
  - 5.2. Dokument vypracovaný navrhovateľom podľa bodu 5.1 obsahuje aspoň:
    - a) opis organizácie a expertov vymenovaných na vykonávanie procesu posudzovania rizík;
    - b) výsledky jednotlivých fáz posudzovania rizík a zoznam všetkých potrebných požiadaviek na bezpečnosť, ktoré sa musia splniť s cieľom kontrolovať riziko na prijateľnej úrovni.
-

Dodatok

Proces riadenia rizík a nezávislé posúdenie



## PRÍLOHA II

**KRITÉRIÁ, KTORÉ MUSIA SPLŇAŤ ORGÁNY PRE POSUDZOVANIE**

1. Orgán pre posudzovanie nesmie byť priamo ani ako splnomocnený zástupca zapojený do návrhu, výroby, výstavby, uvádzania na trh, prevádzky alebo údržby požadovaného systému. To nevyklučuje možnosť výmeny technických informácií medzi týmto orgánom a zúčastnenými aktérmi.
  2. Orgán pre posudzovanie musí vykonávať posudzovanie čo najsvedomitejšie a s čo najväčšou možnou technickou spôsobilosťou a nesmie byť vystavený žiadnemu tlaku ani podnetom najmä finančného druhu, ktoré by mohli ovplyvniť jeho úsudok alebo výsledky jeho posudzovania, a to najmä zo strany osôb alebo skupín osôb, ktorých sa posudzovanie dotýka.
  3. Orgán pre posudzovanie musí vlastniť prostriedky, ktoré sú nevyhnutné na primerané vykonávanie technických a správnych úloh spojených s posudzovaním; mal by mať aj prístup k výbave potrebnej na mimoriadne posudzovanie.
  4. Pracovníci zodpovední za posudzovanie musia mať:
    - riadny technický a odborný výcvik,
    - uspokojivé znalosti o požiadavkách týkajúcich sa posudzovania, ktoré vykonávajú, ako aj dostatočnú prax v týchto posudzovaniach,
    - schopnosť vypracúvať správy o posúdení bezpečnosti, z ktorých pozostávajú formálne závery vykonaného posúdenia.
  5. Nezávislosť pracovníkov zodpovedných za nezávislé posudzovania musí byť garantovaná. Žiadny úradník sa nesmie odmeňovať na základe počtu vykonaných posúdení ani výsledkov týchto posúdení.
  6. Ak je orgán pre posudzovanie externým orgánom vo vzťahu k organizácii navrhovateľa, musí mať poistenie občianskoprávnej zodpovednosti, pokiaľ táto zodpovednosť nie je pokrytá vnútroštátnymi právnymi predpismi daného štátu alebo pokiaľ posudzovanie nevykonáva priamo tento daný členský štát.
  7. Ak je orgán pre posudzovanie externým orgánom vo vzťahu k organizácii navrhovateľa, pracovníci tohto orgánu sú viazaní povinnosťou mlčanlivosti v súvislosti so všetkým, čo sa dozvedia pri výkone svojich povinností (s výnimkou príslušných správnych orgánov v štáte, v ktorom vykonávajú svoju činnosť) na základe tohto nariadenia.
-

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 353/2009****z 28. apríla 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 194/2008, ktorým sa obnovujú a posilňujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 194/2008 z 25. februára 2008, ktorým sa obnovujú a posilňujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 817/2006 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 18 ods. 1 písm. b),

keďže:

- (1) V prílohe VI k nariadeniu (ES) č. 194/2008 sú uvedené osoby, skupiny a subjekty, na ktoré sa vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov podľa uvedeného nariadenia.
- (2) V prílohe VII k nariadeniu (ES) č. 194/2008 sú uvedené podniky, ktoré vlastní alebo kontroluje vláda Barmy/Mjanmarska alebo jej členovia alebo osoby s nimi spojené a na ktoré sa vzťahujú obmedzenia týkajúce sa investícií stanovené v uvedenom nariadení.

(3) Spoločnou pozíciou 2009/351/SZBP z 27. apríla 2009 <sup>(2)</sup> sa menia a dopĺňajú prílohy II a III k spoločnej pozícii Rady 2006/318/SZBP z 27. apríla 2006. Prílohy VI a VII k nariadeniu (ES) č. 194/2008 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(4) S cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia ustanovené v tomto nariadení účinné, malo by toto nariadenie nadobudnúť účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

1. Príloha VI k nariadeniu (ES) č. 194/2008 sa nahrádza textom v prílohe I k tomuto nariadeniu.

2. Príloha VII k nariadeniu (ES) č. 194/2008 sa týmto sa nahrádza textom v prílohe II k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. apríla 2009

*Za Komisiu*

Eneko LANDÁBURU

*generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 66, 10.3.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Pozri stranu 54 Ú. v. EÚ.

## PRÍLOHA I

## „PRÍLOHA VI

**Zoznam členov vlády Barmy/Mjanmarska a osôb, subjektov a orgánov, ktoré sú s nimi spojené, uvedených v článku 11**

## Poznámky:

1. Prezývky/alternatívne názvy alebo pravopisné varianty sú označené slovom ‚alias‘.
2. ‚Nar.‘ znamená dátum narodenia.
3. ‚Nar. v‘ znamená miesto narodenia.
4. Ak nie je uvedené inak, všetky cestovné pasy a preukazy totožnosti sú vydané Barmou/Mjanmarskom.

## A. ŠTÁTNA RADA PRE MIER A ROZVOJ (SPDC)

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné údaje (funkcia/titul, dátum a miesto narodenia, číslo pasu/preukazu totožnosti, manžel/-ka, syn/dcéra ...) a dôvod pre zaradenie do zoznamu	Pohlavie (M/Ž)
A1a	vysoký generál Than Shwe	predseda, nar. 2.2.1933	M
A1b	Kyaing Kyaing	manželka vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1c	Thandar Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1d	major Zaw Phyo Win	manžel Thandar Shwe, námestník riaditeľa sekcie vývozu na ministerstve obchodu	M
A1e	Khin Pyone Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1f	Aye Aye Thit Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1g	Tun Naing Shwe, známy tiež ako Tun Tun Naing	syn vysokého generála Thana Shweho, majiteľ J and J Company	M
A1h	Khin Thanda	manželka Tuna Nainga Shweho	Ž
A1i	Kyaing San Shwe	syn vysokého generála Thana Shweho, majiteľ firmy J's Donuts	M
A1j	Dr. Khin Win Sein	manželka Kyainga Sana Shweho	Ž
A1k	Thant Zaw Shwe, známy tiež ako Maung Maung	syn vysokého generála Thana Shweho	M
A1l	Dewar Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1m	Kyi Kyi Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1n	Podplukovník Nay Soe Maung	manžel Kyi Kyi Shwe	M
A1o	Pho La Pyae alias Nay Shwe Thway Aung	syn Kyi Kyi Shwe a Nay Soe Maunga	M
A2a	zástupca vysokého generála Maung Aye	podpredseda, nar. 25.12.1937	M
A2b	Mya Mya San	manželka zástupcu vysokého generála Maunga Ayeho	Ž
A2c	Nandar Aye	dcéra zástupcu vysokého generála Maunga Ayeho, manželka majora Pyeho Aunga (ref. č. D17g), majiteľka Queen Star Computer Co.	Ž

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné údaje (funkcia/titúl, dátum a miesto narodenia, číslo pasu/preukazu totožnosti, manžel/-ka, syn/dcéra ...) a dôvod pre zaradenie do zoznamu	Pohlavie (M/Ž)
A3a	generál Thura Shwe Mann	náčelník štábu, koordinátor špeciálnych operácií (pozemné, námorné a vzdušné sily); nar. 11.7.1947	M
A3b	Khin Lay Thet	manželka generála Thuru Shweho Manna, nar. 19.6.1947	Ž
A3c	Aung Thet Mann, známy tiež ako Shwe Mann Ko Ko	syn generála Thuru Shweho Manna, Spoločnosť Ayeya Shwe War (Wah), nar. 19.6.1977	M
A3d	Khin Hnin Thandar	manželka Aunga Theta Manna	Ž
A3e	Toe Naing Mann	syn generála Thuru Shweho Manna, nar. 29.6.1978	M
A3f	Zay Zin Latt	manželka Toeho Nainga Manna; dcéra Khina Shweho (ref. č. J5a), nar. 24.3.1981	Ž
A4a	generálporučík Thein Sein	,predseda vlády', nar. 20.4.1945	M
A4b	Khin Khin Win	manželka generálporučíka Theina Seina	Ž
A5a	generál (Thiha Thura) Tin Aung Myint Oo	(Thiha Thura je titul) ,prvý tajomník', nar. 29.5.1950, predseda Národného olympijského výboru Mjanmarska a predseda Myanmar Economic Corporation	M
A5b	Khin Saw Hnin	manželka generálporučíka Thihu Thuru Tina Aunga Myinta Ooa	Ž
A5c	kapitán Naing Lin Oo	syn generálporučíka Thihu Thuru Tina Aunga Myinta Ooa	M
A5d	Hnin Yee Mon	manželka kap. Nainga Lina Oa	Ž
A6a	generálmajor Min Aung Hlaing	náčelník 2. úradu pre špeciálne operácie (Kajaský a Šanský štát), od 23.6.2008 (predtým ref. č. B12a)	M
A6b	Kyu Kyu Hla	manželka generálmajora Mína Aunga Hlainga	Ž
A7a	generálporučík Tin Aye	náčelník vojenského arzenálu, predseda UMEHL	M
A7b	Kyi Kyi Ohn	manželka generálporučíka Tina Ayeho	Ž
A7c	Zaw Min Aye	syn generálporučíka Tina Ayeho	M
A8a	generálporučík Ohn Myint	náčelník 1. úradu pre špeciálne operácie (Kačjinský štát, Čjinský štát, Sagainská oblasť, Mağwejská oblasť, Mándalejská oblasť), od 23.6.2008 (predtým ref. č. B9a)	M
A8b	Nu Nu Swe	manželka generálporučíka Ohna Myinta	Ž
A8c	Kyaw Thiha, tiež známy ako Kyaw Thura	syn generálporučíka Ohna Myinta	M
A8d	Nwe Ei Ei Zin	manželka Kyawa Thihu	Ž
A9a	generálmajor Hla Htay Win	náčelník výcviku ozbrojených síl, od 23.6.2008 (predtým ref. č. B1a). Majiteľ Htay Co. (ťažba a spracovanie dreva)	M



#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné údaje (funkcia/titul, dátum a miesto narodenia, číslo pasu/preukazu totožnosti, manžel/-ka, syn/dcéra ...) a dôvod pre zaradenie do zoznamu	Pohlavie (M/Ž)
A9b	Mar Mar Wai	manželka generálmajora Hlu Htaya Wina	Ž
A10a	generálmajor Ko Ko	náčelník 3. úradu pre špeciálne operácie (Pegu, Iravadi, Arakan), od 23.6.2008 (predtým ref. č. B10a)	M
A10b	Sao Nwan Khun Sum	manželka generálmajora Koa Koa	Ž
A11a	generálmajor Thar Aye, známy tiež ako Tha Aye	náčelník 4. úradu pre špeciálne operácie (Karenský štát, Monský štát, Taninsarijská oblasť), nar. 16.2.1945	M
A11b	Wai Wai Khaing, známa tiež ako Wei Wei Khaing	manželka generálmajora Thara Ayeho	Ž
A11c	See Thu Aye	syn generálmajora Thara Ayeho	M
A12a	generálporučík Myint Swe	náčelník 5. úradu pre špeciálne operácie (Naypyidaw, Rangún/Yangon)	M
A12b	Khin Thet Htay	manželka generálporučíka Myinta Sweho	Ž
A13a	Arnt Maung	generálny riaditeľ na dôchodku, riaditeľstvo pre náboženské záležitosti	M

## B. OBLASTNÍ VELITELIA

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane veliteľstva alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
B1a	brigádny generál Win Myint	Rangún (Yangon)	M
B1b	Kyin Myaing	manželka brigádneho generála Wina Myinta	Ž
B2a	brigádny generál Yar (Ya) Pyae (Pye) (Pyrit)	východné – Šanský štát (juh) (predtým ref. č. G23a)	M
B2b	Thinzar Win Sein	manželka brigádneho generála Yara (Ya) Pyaeho (Pyeho) (Pyrita)	Ž
B3a	brigádny generál Myint Soe	severozápadné – Sagainská oblasť, regionálny minister bez kresla	M
B4a	brigádny generál Khin Zaw Oo	pobrežné – Taninsarijská oblasť, nar. 24.6.1951	M
B5a	brigádny generál Aung Than Htut	severovýchodné – Šanský štát (sever)	M
B5b	Daw Cherry	manželka brigádneho generála Aunga Thana Htuta	Ž
B6a	brigádny generál Tin Ngwe	stredné – Mándalejská oblasť	M
B6b	Khin Thida	manželka brigádneho generála Tina Ngweho	Ž
B7a	generálmajor Thaung Aye	západné – Arakanský štát (predtým ref. č. B2a)	M
B7b	Thin Myo Myo Aung	manželka generálmajora Thaunga Ayeho	Ž
B8a	brigádny generál Kyaw Swe	juhozápadné – Iravadijská oblasť, regionálny minister bez kresla	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane veliteľstva alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
B8b	Win Win Maw	manželka brigádneho generála Kyawa Sweho	Ž
B9a	generálmajor Soe Win	severné – Kačjinský štát	M
B9b	Than Than Nwe	manželka generálmajora Soeho Wina	Ž
B10a	generálmajor Hla Min	južné – Peguská oblasť	M
B11a	brigádny generál Thet Naing Win	juhovýchodné – Monský štát	M
B12a	generálmajor Kyaw Phyو	trojuholník – Šanský štát (východ)	M
B13a	generálmajor Wai Lwin	Naypyidaw	M
B13b	Swe Swe Oo	manželka generálmajora Waia Lwina	Ž
B13c	Wai Phyو Aung	syn generálmajora Waia Lwina	M
B13d	Oanmar (Ohnmar) Kyaw Tun	manželka Waia Phya Aunga	Ž
B13e	Wai Phyو	syn generálmajora Waia Lwina	M
B13f	Lwin Yamin	dcéra generálmajora Waia Lwina	Ž

## C. ZÁSTUPCOVIA OBLASTNÝCH VELITEĽOV

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane veliteľstva alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
C1a	brigádny generál Kyaw Kyaw Tun	Rangún (Yangon)	M
C1b	Khin May Latt	manželka brigádneho generála Kyawa Kyawa Tuna	Ž
C2a	brigádny generál Than Htut Aung	stred	M
C2b	Moe Moe Nwe	manželka brigádneho generála Thana Htuta Aunga	Ž
C3a	brigádny generál Tin Maung Ohn	severozápadné	M
C4a	brigádny generál San Tun	severné, nar. 2.3.1951, Rangún (Yangon)	M
C4b	Tin Sein	manželka brigádneho generála Sana Tuna, nar. 27.9.1950, Rangún (Yangon)	Ž
C4c	Ma Khin Ei Ei Tun	dcéra brigádneho generála Sana Tuna, nar. 16.9.1979, riaditeľka Ar Let Yone Co. Ltd	F
C4d	Min Thant	syn brigádneho generála Sana Tuna, nar. 11.11.1982, Rangún (Yangon), riaditeľ Ar Let Yone Co. Ltd	M
C4e	Khin Mi Mi Tun	dcéra brigádneho generála Sana Tuna, nar. 25.10.1984, Rangún (Yangon), riaditeľka Ar Let Yone Co. Ltd	Ž
C5a	brigádny generál Hla Myint	severovýchodné	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane veliteľstva alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
C5b	Su Su Hlaing	manželka brigádneho generála Hlu Myinta	Ž
C6a	brigádny generál Wai Lin	trojuholník	M
C7a	brigádny generál Win Myint	východné	M
C8a	brigádny generál Zaw Min	juhovýchodné	M
C8b	Nyunt Nyunt Wai	manželka plukovníka Zawa Mina	Ž
C9a	brigádny generál Hone Ngaing, známy tiež ako Hon Ngai	pobrežné	M
C10a	brigádny generál Thura Maung Ni	južné	M
C10b	Nan Myint Sein	manželka brigádneho generála Thuru Maunga Niho	Ž
C11a	brigádny generál Tint Swe	juhozápadné	M
C11b	Khin Thaug	manželka brigádneho generála Tinta Sweho	Ž
C11c	Ye Min, známy tiež ako Ye Kyaw Swar Swe	syn brigádneho generála Tinta Sweho	M
C11d	Su Mon Swe	manželka Yeho Mina	Ž
C12a	brigádny generál Tin Hlaing	západné	M
C12b	Hla Than Htay	manželka brigádneho generála Tina Hlainga	Ž

## D. MINISTRI

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
D1a	generálmajor Htay Oo	poľnohospodárstvo a zavlážovanie (od 18.9.2004), predtým družstvá (od 25.8.2003); generálny tajomník USDA	M
D1b	Ni Ni Win	manželka generálmajora Htayha Ooa	Ž
D1c	Thein Zaw Nyo	mladší syn generálmajora Htayha Ooa	M
D2a	brigádny generál Tin Naing Thein	obchod (od 18.9.2004), predtým námestník ministra lesného hospodárstva, nar. 1955	M
D2b	Aye Aye	manželka brigádneho generála Tina Nainga Theina	Ž
D3a	generálmajor Khin Maung Myint	výstavba, tiež minister pre elektrickú energiu	M
D4a	generálmajor Tin Htut	družstvá (od 15.5.2006)	M
D4b	Tin Tin Nyunt	manželka generálmajora Tina Htuta	Ž
D5a	generálmajor Khin Aung Myint	kultúra (od 15.5.2006)	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
D5b	Khin Phyone	manželka generálmajora Khina Aunga Myinta	Ž
D6a	Dr. Chan Nyein	školsťvo (od 10.8.2005), predtým námestník ministra vedy a techniky, člen výkonného výboru USDA, nar. 1944	M
D6b	Sandar Aung	manželka Dr. Chana Nyeina	Ž
D7a	plukovník Zaw Min	elektrická energia (1) (od 15.5.2006), nar. 10.1.1949	M
D7b	Khin Mi Mi	manželka plukovníka Zawa Mína	Ž
D8a	brigádny generál Lun Thi	energetika (od 20.12.1997), nar. 18.7.1940	M
D8b	Khin Mar Aye	manželka brigádneho generála Luna Thiho	Ž
D8c	Mya Sein Aye	dcéra brigádneho generála Luna Thiho	Ž
D8d	Zin Maung Lun	syn brigádneho generála Luna Thiho	M
D8e	Zar Chi Ko	manželka Zina Maunga Luna	Ž
D9a	generálmajor Hla Tun	financie a dane (od 1.2.2003), nar. 11.7.1951	M
D9b	Khin Than Win	manželka generálmajora Hlu Tuna	Ž
D10a	Nyan Win	zahraničné veci (od 18.9.2004), predtým zástupca náčelníka výcviku ozbrojených síl; nar. 22.1.1953	M
D10b	Myint Myint Soe	manželka Nyana Wina, nar. 15.1.1953	Ž
D11a	brigádny generál Thein Aung	lesné hospodárstvo (od 25.8.2003)	M
D11b	Khin Htay Myint	manželka brigádneho generála Theina Aunga	Ž
D12a	prof. Dr. Kyaw Myint	zdravotníctvo (od 1.2.2003), nar. 1940	M
D12b	Nilar Thaw	manželka prof. Dr. Kyawa Myinta	Ž
D13a	generálmajor Maung Oo	vnútro (od 5.11.2004), tiež minister pre prisťahovalectvo a obyvateľstvo od februára 2009, nar. 1952	M
D13b	Nyunt Nyunt Oo	manželka generálmajora Maunga Ooa	Ž
D14a	generálmajor Maung Maung Swe	sociálne zabezpečenie, pomoc a presídľovanie (od 15.5.2006)	M
D14b	Tin Tin Nwe	manželka generálmajora Maunga Maunga Sweho	Ž
D14c	Ei Thet Thet Swe	dcéra generálmajora Maunga Maunga Sweho	Ž
D14d	Kaung Kyaw Swe	syn generálmajora Maunga Maunga Sweho	M
D15a	Aung Thaung	priemysel 1 (od 15.11.1997)	M
D15b	Khin Khin Yi	manželka Aunga Thaunga	Ž

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
D15c	major Moe Aung	syn Aunga Thaunga	M
D15d	Dr. Aye Khaing Nyunt	manželka majora Moeho Aunga	Ž
D15e	Nay Aung	syn Aunga Thaunga, obchodník, výkonný riaditeľ, Aung Yee Phyoe Co. Ltd a riaditeľ IGE Co.Ltd	M
D15f	Khin Moe Nyunt	manželka Nayho Aunga	Ž
D15g	major Pyi Aung, známy tiež ako Pye Aung	syn Aunga Thaunga (ženatý s ref. č. A2c), riaditeľ IGE Co.Ltd	M
D15h	Khin Ngu Yi Phyo	dcéra Aunga Thaunga	Ž
D15i	Dr Thu Nanda Aung	dcéra Aunga Thaunga	Ž
D15j	Aye Myat Po Aung	dcéra Aunga Thaunga	Ž
D16a	viceadmirál Soe Thein	priemysel 2 (od júna 2008). (Predtým ref. č. G38a)	M
D16b	Khin Aye Kyin	manželka viceadmirála Soeho Theina	Ž
D16c	Yimon Aye	dcéra viceadmirála Soeho Theina; nar. 12.7.1980	Ž
D16d	Aye Chan	syn viceadmirála Soeho Theina; nar. 23.9.1973	M
D16e	Thida Aye	dcéra viceadmirála Soeho Theina; nar. 23.3.1979	Ž
D17a	brigádny generál Kyaw Hsan	informácie (od 13.9.2002)	M
D17b	Kyi Kyi Win	manželka brigádneho generála Kyawa Hsana, vedúca informačného oddelenia Myanmarskej federácie žien	Ž
D18a	brigádny generál Maung Maung Thein	hospodárske zvieratá a rybné hospodárstvo	M
D18b	Myint Myint Aye	manželka brigádneho generála Maunga Maunga Theina	Ž
D18c	Mín Thein, známy tiež ako Ko Pauk	syn brigádneho generála Maunga Maunga Theina	M
D19a	brigádny generál Ohn Myint	baníctvo (15.11.1997)	M
D19b	San San	manželka brigádneho generála Ohna Myinta	Ž
D19c	Thet Naing Oo	syn brigádneho generála Ohna Myinta	M
D19d	Mín Thet Oo	syn brigádneho generála Ohna Myinta	M
D20a	Soe Tha	štátne plánovanie a hospodársky rozvoj (od 20.12.1997), nar. 7.11.1944	M
D20b	Kyu Kyu Win	manželka Soeho Thu, nar. 5.10.1980	Ž
D20c	Kyaw Myat Soe	syn Soeho Thu, nar. 4.2.1973	M
D20d	Wei Wei Lay	manželka Kyawa Myata Soeho, nar. 12.9.1978	Ž

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
D20e	Aung Soe Tha	syn Soeho Thu, nar. 5.10.1983	M
D20f	Myat Myitzu Soe	dcéra Soeho Thu, nar. 14.2.1973	Ž
D20g	San Thida Soe	dcéra Soeho Thu, nar. 12.9.1978	Ž
D20h	Phone Myat Soe	syn Soeho Thu, nar. 3.3.1983	M
D21a	plukovník Thein Nyunt	rozvoj pohraničných oblastí, národné etniká a otázky rozvoja (od 15.11.1997) a primátor Naypyidaw	M
D21b	Kyin Khaing (Khine)	manželka plukovníka Theina Nyunta	Ž
D22a	generálmajor Aung Min	železničná doprava (od 1.2.2003)	M
D22b	Wai Wai Thar, známa tiež ako Wai Wai Tha	manželka generálmajora Aunga Mina	Ž
D22c	Aye Min Aung	dcéra generálmajora Aunga Mina	Ž
D22d	Htoo Char Aung	syn generálmajora Aunga Mina	M
D23a	brigádny generál Thura Myint Maung	náboženstvo (od 25.8.2003)	M
D23b	Aung Kyaw Soe	Aung Kyaw Soe	M
D23c	Su Su Sandi	manželka Aunga Kyawa Soeho	Ž
D23d	Zin Myint Maung	dcéra brigádneho generála Thuru Myinta Maunga	Ž
D24a	Thaung	veda a technika (od novembra 1998), nar. 6.7.1937	M
D24b	May Kyi Sein	manželka Thaunga	Ž
D24c	Aung Kyi	syn Thaunga, nar. 1971	M
D25a	brigádny generál Thura Aye Myint	šport (od 29.10.1999)	M
D25b	Aye Aye	manželka brigádneho generála Thuru Ayeho Myinta	Ž
D25c	Nay Linn	syn brigádneho generála Thuru Ayeho Myinta	M
D26a	brigádny generál Thein Zaw	minister telekomunikácií, pôšt a telegrafie (od 10.5.2001)	M
D26b	Mu Mu Win	manželka brigádneho generála Theina Zawa	Ž
D27a	generálmajor Thein Swe	doprava (od 18.9.2004), predtým kancelária predsedu vlády (od 25.8.2003)	M
D27b	Mya Theingi	manželka generálmajora Theina Sweho	Ž
D28a	generálmajor Soe Naing	minister pre hotelierstvo a cestovný ruch (od 15.5.2006)	M
D28b	Tin Tin Latt	manželka generálmajora Soeho Nainga	Ž

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
D28c	Wut Yi Oo	dcéra generálmajora Soeho Nainga	Ž
D28d	kapitán Htun Zaw Win	manžel Wut Yi Oo	M
D28e	Yin Thu Aye	dcéra generálmajora Soeho Nainga	Ž
D28f	Yi Phone Zaw	syn generálmajora Soeho Nainga	M
D29a	generálmajor Khin Maung Myint	elektrická energia 2 (nové ministerstvo) (od 15.5.2006)	M
D29b	Win Win Nu	manželka generálmajora Khina Maunga Myinta	Ž
D30a	Aung Kyi	zamestnanosť/práca (vymenovaný za ministra pre vzťahy 8.10.2007, zodpovedný za vzťahy s Aung San Su Kyiovou)	M
D30b	Thet Thet Swe	manželka Aung Kyiho	Ž
D31a	Kyaw Thu	predseda Výberovej a školiacej rady pre štátnu službu, nar. 15.8.1949	M
D31b	Lei Lei Kyi	manželka Kyawa Thua	Ž

## E. NÁMESTNÍCI MINISTROV

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
E1a	Ohn Myint	poľnohospodárstvo a zavlažovanie (od 15.11.1997)	M
E1b	Thet War	manželka Ohna Myinta	Ž
E2a	brigádny generál Aung Tun	obchod (od 13.9.2003)	M
E3a	brigádny generál Myint Thein	výstavba (od 5.1.2000)	M
E3b	Mya Than	manželka brigádneho generála Myinta Theina	Ž
E4a	U Tint Swe	výstavba (od 7.4.1998)	M
E5a	generálmajor Aye Myint	obrana (od 15.5.2006)	M
E6a	brigádny generál Aung Myo Min	školsťvo (od 19.11.2003)	M
E6b	Thazin Nwe	manželka brigádneho generála Aunga Mya Mina	Ž
E6c	Si Thun Aung	syn brigádneho generála Aunga Mya Mina	M
E7a	Myo Myint	elektrická energia 1 (od 29.10.1999)	M
E7b	Tin Tin Myint	manželka Mya Myinta	Ž
E7c	Aung Khaing Moe	syn Mya Myinta; nar. 25.6.1967 (predpokladá sa, že je v súčasnosti v Spojenom kráľovstve, kam odišiel, skôr ako sa dostal na zoznam)	M
E8a	brigádny generál Than Htay	energetika (od 25.8.2003)	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
E8b	Soe Wut Yi	manželka brigádneho generála Thana Htaya	Ž
E9a	plukovník Hla Thein Swe	financie a dane (od 25.8.2003)	M
E9b	Thida Win	manželka plukovníka Hlu Theina Sweho	Ž
E10a	brigádny generál Win Myint	elektrická energia 2	M
E10b	Daw Tin Ma Ma Than	manželka brigádneho generála Wina Myinta	Ž
E11a	Maung Myint	zahraničné veci (od 18.9.2004)	M
E11b	Dr Khin Mya Win	manželka Maunga Myinta	Ž
E12a	prof. Dr. Mya Oo	zdravotníctvo (od 16.11.1997); nar. 25.1.1940	M
E12b	Tin Tin Mya	manželka prof. Dr. Myu Ooa	Ž
E12c	Dr. Tun Tun Oo	syn prof. Dr. Myu Ooa, nar. 26.7.1965	M
E12d	Dr. Mya Thuzar	dcéra prof. Dr. Myu Ooa; nar. 23.9.1971	Ž
E12e	Mya Thidar	dcéra prof. Dr. Myu Ooa; nar. 10.6.1973	Ž
E12f	Mya Nandar	dcéra prof. Dr. Myu Ooa; nar. 29.5.1976	Ž
E13a	brigádny generál Phone Swe	vnútro (od 25.8.2003)	M
E13b	San San Wai	manželka brigádneho generála Phona Sweho	Ž
E14a	brigádny generál Aye Myint Kyu	hotelierstvo a cestovný ruch (od 16.11.1997)	M
E14b	Khin Swe Myint	manželka brigádneho generála Ayeho Myinta Kyua	Ž
E15a	brigádny generál Win Sein	pristáhovalectvo a obyvateľstvo (od novembra 2006)	M
E15b	Wai Wai Linn	manželka brigádneho generála Wina Seina	Ž
E16a	podplukovník Khin Maung Kyaw	priemysel 2 (od 5.1.2000)	M
E16b	Mi Mi Wai	manželka podplukovníka Khina Maunga Kyawa	Ž
E17a	plukovník Tin Ngwe	rozvoj pohraničných oblastí, národné etniká a otázky rozvoja (od 25.8.2003)	M
E17b	Khin Mya Chit	manželka plukovníka Tina Ngweho	Ž
E18a	manželka plukovníka Tina Ngweho	(Thura je titul), železničná doprava (od 16.11.1997)	M
E18b	Dr. Yi Yi Htwe	manželka Thuru Thaunga Lwina	Ž
E19a	brigádny generál Thura Aung Ko	(Thura je titul), náboženské záležitosti, USDA člen ústredného výkonného výboru (od 17.11.1997)	M



#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
E19b	Myint Myint Yee, známa tiež ako Yi Yi Myint	manželka brigádneho generála Thuru Aunga Koa	Ž
E20a	Kyaw Soe	veda a technika (od 15.11.2004)	M
E21a	plukovník Thurein Zaw	štátne plánovanie a hospodársky rozvoj (od 10.8.2005)	M
E21b	Tin Ohn Myint	manželka plukovníka Thurein Zawa	Ž
E22a	brigádny generál Kyaw Myin	sociálne zabezpečenie, pomoc a presídľovanie (od 25.8.2003)	M
E22b	Khin Nwe Nwe	manželka brigádneho generála Kyawa Myina	Ž
E23a	Pe Than	železničná doprava (od 14.11.1998)	M
E23b	Cho Cho Tun	manželka Peho Thana	Ž
E24a	plukovník Nyan Tun Aung	doprava (od 25.8.2003)	M
E24b	Wai Wai	manželka plukovníka Nyana Tuna Aunga	Ž
E25a	Dr. Paing Soe	zdravotníctvo (ďalší námestník ministra) (od 15.5.2006)	M
E25b	Khin Mar Swe	manželka Dr. Painga Soeho	Ž
E26a	generálmajor Thein Tun	námestník ministra pôšt a telekomunikácií	M
E26b	Mya Mya Win	manželka Theina Tuna	Ž
E27a	generálmajor Kyaw Swa Khaing	námestník ministra priemyslu	M
E27b	Khin Phyu Mar	manželka Kyawa Swa Khainga	Ž
E28a	generálmajor Thein Htay	námestník ministra obrany	M
E28b	Myint Myint Khine	manželka generálmajora Theina Htaya	Ž
E29a	brigádny generál Tin Tun Aung	námestník ministra práce (od 7.11.2007)	M

## F. ĎALŠIE FUNKCIE V OBLASTI CESTOVNÉHO RUCHU

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane zastávanej pozície alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
F1a	U Hla Htay	generálny riaditeľ, riaditeľstvo hotelierstva a cestovného ruchu (výkonný riaditeľ mjanmarských hotelov a turistických služieb do augusta 2004)	M
F2a	Tin Maung Shwe	námestník generálneho riaditeľa, riaditeľstvo hotelierstva a cestovného ruchu	M
F3a	Soe Thein	výkonný riaditeľ, mjanmarské hotely a turistické služby od októbra 2004 (predtým generálny manažér)	M
F4a	Khin Maung Soe	generálny manažér	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane zastávanej pozície alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
F5a	Tint Swe	generálny manažér	M
F6a	podplukovník Yan Naing	generálny manažér, ministerstvo hotelierstva a cestovného ruchu	M
F7a	Kyi Kyi Aye	riaditeľ pre podporu cestovného ruchu, ministerstvo hotelierstva a cestovného ruchu	Ž

## G. VYSOKÍ VOJENSKÍ DÔSTOJNÍCI

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
G1a	generálmajor Hla Shwe	zástupca náčelníka osobného oddelenia	M
G2a	generálmajor Soe Maung	hlavný vojenský prokurátor	M
G2b	Nang Phyu Phyu Aye	manželka generálmajora Soeho Maunga	Ž
G3a	generálmajor Thein Htaik, známy tiež ako Hteik	generálny inšpektor	M
G4a	generálmajor Saw Hla	náčelník vojenskej polície	M
G4b	Cho Cho Maw	manželka generálmajora Sawa Hlu	Ž
G5a	generálmajor Htin Aung Kyaw	zástupca náčelníka zásobovania	M
G5b	Khin Khin Maw	manželka generálmajora Htina Aunga Kyawa	Ž
G6a	generálmajor Lun Maung	generálny audítor	M
G6b	May Mya Sein	manželka generálmajora Luna Maunga	Ž
G7a	generálmajor Nay Win	vojenský asistent predsedu SPDC	M
G8a	generálmajor Hsan Hsint	generál pre vojenské vymenovania; nar. 1951	M
G8b	Khin Ma Lay	manželka generálmajora Hsana Hsinta	Ž
G8c	Okkar San Sint	syn generálmajora Hsana Hsinta	M
G9a	generálmajor Hla Aung Thein	veliteľ tábora, Rangún	M
G9b	Amy Khaing	manželka Hlu Aunga Theina	Ž
G10a	generálmajor Ye Myint	náčelník bezpečnosti vojenských vecí	M
G10b	Myat Ngwe	manželka generálmajora Yeho Myinta	Ž
G11a	brigádny generál Mya Win	veliteľ, Vysoká škola národnej obrany	M
G12a	brigádny generál Maung Maung Aye	veliteľ Vysokej školy pre generálny štáb (od júna 2008)	M
G12b	San San Yee	manželka brigádneho generála Maunga Maunga Ayeho	Ž

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
G13a	brigádny generál Tun Tun Oo	riaditeľ pre vzťahy s verejnosťou a psychologickú vojnu	M
G14a	generálmajor Thein Tun	riaditeľ pre signalizáciu; člen riadiaceho výboru zvolávajúceho Národný konvent	M
G15a	generálmajor Than Htay	riaditeľ pre zásobovanie a dopravu	M
G15b	Nwe Nwe Win	manželka generálmajora Thana Htaya	Ž
G16a	generálmajor Khin Maung Tint	riaditeľ pre bezpečnostné tlačoviny	M
G17a	generálmajor Sein Lin	riaditeľ, ministerstvo obrany (presná funkcia neznáma, predtým riaditeľ arzenálu)	M
G18a	generálmajor Kyi Win	riaditeľ delostrelectva a obrnenej techniky, člen rady UMEHL	M
G18b	Khin Mya Mon	manželka generálmajora Kyia Wina	Ž
G19a	generálmajor Tin Tun	riaditeľ vojenských inžinierov	M
G19b	Khin Myint Wai	Tuna manželka generálmajora Tina	Ž
G20a	generálmajor Aung Thein	riaditeľ presídľovania	M
G20b	Htwe Yi, známa tiež ako Htwe Htwe Yi	manželka generálmajora Aunga Theina	Ž
G21a	brigádny generál Hla Htay Win	zástupca náčelníka pre výcvik ozbrojených síl	M
G22a	brigádny generál Than Maung	zástupca veliteľa Vysokej školy národnej obrany	M
G23a	brigádny generál Win Myint	rektor Technickej akadémie obranných služieb	M
G24a	brigádny generál Tun Nay Lin	rektor/veliteľ; Lekárska akadémia obranných služieb	M
G25a	brigádny generál Than Sein	veliteľ, Nemocnica obranných služieb, Mingaladon, nar. 1.2.1946 v Pegu	M
G25b	Rosy Mya Than	manželka brigádneho generála Thana Seina	Ž
G26a	brigádny generál Win Than	riaditeľ pre obstarávanie a výkonný riaditeľ Union of Myanmar Economic Holdings (predtým generálmajor Win Hlaing, ref. č. K1a)	M
G27a	brigádny generál Than Maung	riaditeľ ľudových milícií a pohraničných síl	M
G28a	generálmajor Khin Maung Win	riaditeľ obranného priemyslu	M
G29a	brigádny generál Kyaw Swa Khine	riaditeľ obranného priemyslu	M
G30a	brigádny generál Win Aung	člen Výberovej a školiacej rady pre štátnu službu	M
G31a	brigádny generál Soe Oo	člen Výberovej a školiacej rady pre štátnu službu	M
G32a	brigádny generál Nyi Tun, známy tiež ako Nyi Htun	člen Výberovej a školiacej rady pre štátnu službu	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
G33a	brigádny generál Kyaw Aung	člen Výberovej a školiacej rady pre štátnu službu	M
G34a	generálmajor Myint Hlaing	náčelník štábu (vzdušná obrana)	M
G34b	Khin Thant Sin	manželka generálmajora Myinta Hlainga	Ž
G34c	Hnin Nandar Hlaing	dcéra generálmajora Myinta Hlainga	Ž
G34d	Thant Sin Hlaing	syn generálmajora Myinta Hlainga	M
G35a	generálmajor Mya Win	riaditeľ, ministerstvo obrany	M
G36a	generálmajor Tin Soe	riaditeľ, ministerstvo obrany	M
G37a	generálmajor Than Aung	riaditeľ, ministerstvo obrany	M
G38a	generálmajor Ngwe Thein	ministerstvo obrany	M
G39a	plukovník Thant Shin	tajomník, vláda Mjanmarského zväzu	M
G40a	generálmajor Thura Myint Aung	pobočník generála (predtým ref. č. B8a, povýšený z juhozápadného regionálneho veliteľstva)	M
G41a	generálmajor Maung Shein	inšpekcia obranných služieb a generálny audítor	M
G42a	generálmajor Khin Zaw	náčelník 6. úradu pre špeciálne operácie (Naypyidaw, Mandalaj), povýšený z ústredného velenia	M
G42b	Khin Pyone Win	manželka generálmajora Khina Zawa	Ž
G42c	Kyi Tha Khin Zaw	syn generálmajora Khina Zawa	M
G42d	Su Khin Zaw	dcéra generálmajora Khina Zawa	Ž
G43a	generálmajor Tha Aye	ministerstvo obrany	M
G44a	plukovník Myat Thu	veliteľ rangúnskej vojenskej oblasti 1 (severný Rangún)	M
G45a	plukovník Nay Myo	veliteľ vojenskej oblasti 2 (východný Rangún)	M
G46a	plukovník Tin Hsan	veliteľ vojenskej oblasti 3 (západný Rangún)	M
G47a	plukovník Khin Maung Htun	veliteľ vojenskej oblasti 4 (južný Rangún)	M
G48a	plukovník Tint Wai	veliteľ 4. veliteľstva kontroly operácií (Mawbi)	M
G49a	San Nyunt	veliteľ 2. vojenskej podpornej jednotky vojenskej bezpečnosti	M
G50a	podplukovník Zaw Win	veliteľ 3. základne práporu Lon Htein, Shwemyayar	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
G51a	major Mya Thaug	veliteľ 5. základne práporu Lon Htein, Mawbi	M
G52a	major Aung San Win	veliteľ 7. základne práporu Lon Htein, okres Thanlin	M

*Námorné sily*

G53a	kontraadmirál Nyan Tun	najvyšší veliteľ (námorné sily), od júna 2008 člen rady UMEHL (predtým ref. č. G39a)	M
G53b	Khin Aye Myint	manželka Nyana Tuna	Ž
G54a	komodor Win Shein	veliteľ, veliteľstvo námorného výcviku	M
G55a	komodor brigádny generál Thura Thet Swe	veliteľ, Taninsarijské námorné regionálne veliteľstvo	M
G56a	komodor Myint Lwin	veliteľ, Iravadijská námorná oblasť	M

*Vzdušné sily*

G57a	generálporučík Myat Hein	najvyšší veliteľ (vzdušné sily)	M
G57b	Htwe Htwe Nyunt	manželka generálporučíka Myata Heina	Ž
G58a	generálmajor Khin Aung Myint	náčelník štábu (vzdušné sily)	M
G59a	náčelník štábu (vzdušné sily)	štáb najvyššieho veliteľa vzdušných síl, Mingaladon	M
G60a	brigádny generál Khin Maung Tin	veliteľ Školy leteckého výcviku, Meiktila	M
G61a	brigádny generál Zin Yaw	veliteľ leteckej základne Pathein, náčelník štábu (vzdušné sily), člen rady UMEHL	M
G61b	Khin Thiri	manželka brigádneho generála Zina Yawa	Ž
G61c	Zin Mon Aye	dcéra brigádneho generála Zina Yawa, nar. 26.3.1985	Ž
G61d	Htet Aung	syn brigádneho generála Zina Yawa, nar. 9.7.1988	M

*Lahké pechotné divízie (LID)*

G62a	brigádny generál Than Htut	11 LID	M
G63a	brigádny generál Tun Nay Lin	22 LID	M
G64a	brigádny generál Tin Tun Aung	33 LID, Sagain	M
G65a	brigádny generál Hla Myint Shwe	44 LID	M
G66a	brigádny generál Aye Khin	55 LID, Lalaw	M
G67a	brigádny generál San Myint	66 LID, Pyi	M
G68a	brigádny generál Tun Than	77 LID, Bago	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
G69a	brigádny generál Aung Kyaw Hla	88 LID, Magwe	M
G70a	brigádny generál Tin Oo Lwin	99 LID, Meiktila	M
G71a	brigádny generál Sein Win	101 LID, Pakokku	M
G72a	plukovník Than Han	LID 66	M
G73a	podplukovník Htwe Hla	LID 66	M
G74a	podplukovník Han Nyunt	LID 66	M
G75a	plukovník Ohn Myint	LID 77	M
G76a	podplukovník Aung Kyaw Zaw	LID 77	M
G77a	major Hla Phyo	LID 77	M
G78a	plukovník Myat Thu	taktický veliteľ 11. LID	M
G79a	plukovník Htein Lin	taktický veliteľ 11. LID	M
G80a	podplukovník Tun Hla Aung	taktický veliteľ 11. LID	M
G81a	plukovník Aung Tun	66. brigáda	M
G82a	kapitán Thein Han	66. brigáda	M
G82b	Hnin Wutyi Aung	manželka kapitána Theina Tuna	Ž
G83a	podplukovník Mya Win	taktický veliteľ 77. LID	M
G84a	plukovník Win Te	taktický veliteľ 77. LID	M
G85a	plukovník Soe Htway	taktický veliteľ 77. LID	M
G86a	podplukovník Tun Aye	veliteľ 702. ľahkého pechotného práporu	M
G87a	Nyan Myint Kyaw	veliteľ 281. pechotného práporu Mongyang, Šanský štát (východ)	M

*Ostatní brigádni generáli*

G88a	brigádny generál Htein Win	posádka Taikkyi	M
G89a	brigádny generál Khin Maung Aye	veliteľ posádky Meiktila	M
G90a	brigádny generál Kyaw Oo Lwin	veliteľ posádky Kalay	M
G91a	brigádny generál Khin Zaw Win	posádka Khamaukgyi	M
G92a	brigádny generál Kyaw Aung	južná vojenská oblasť, veliteľ posádky Toungoo	M
G93a	brigádny generál Myint Hein	velenie vojenských operácií – 3, posádka Mogaung	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
G94a	brigádny generál Tin Ngwe	ministerstvo obrany	M
G95a	brigádny generál Myo Lwin	velenie vojenských operácií – 7, posádka Pekon	M
G96a	brigádny generál Myint Soe	velenie vojenských operácií – 5, posádka Taungup	M
G97a	brigádny generál Myint Aye	velenie vojenských operácií – 9, posádka Kyauktaw	M
G98a	brigádny generál Nyunt Hlaing	velenie vojenských operácií – 17, posádka Mong Pan	M
G99a	brigádny generál Ohn Myint	Monský štát, člen ústredného výkonného výboru USDA	M
G100a	brigádny generál Soe Nwe	velenie vojenských operácií – 21, posádka Bhamo	M
G101a	brigádny generál Than Tun	veliteľ posádky Kyaukpadaung	M
G102a	brigádny generál Than Tun Aung	velenie regionálnych operácií – Sittwe	M
G103a	brigádny generál Thaug Htaik	veliteľ posádky Aungban	M
G104a	brigádny generál Thein Hteik	velenie vojenských operácií – 13, posádka Bokpyin	M
G105a	brigádny generál Thura Myint Thein	velenie taktických operácií – Namhsan	M
G106a	brigádny generál Win Aung	veliteľ posádky Mong Hsat	M
G107a	brigádny generál Myo Tint	dôstojník špeciálneho poverenia, ministerstvo dopravy	M
G108a	brigádny generál Thura Sein Thaug	dôstojník špeciálneho poverenia, ministerstvo sociálneho zabezpečenia	M
G109a	brigádny generál Phone Zaw Han	primátor Mandalaj od februára 2005 a predseda Výboru pre rozvoj mesta Mandalaj, predtým veliteľ Kyaukme	M
G109b	Moe Thidar	manželka brigádneho generála Phoneho Zawa Hana	Ž
G110a	brigádny generál Win Myint	veliteľ posádky Pyinmana	M
G111a	brigádny generál Kyaw Swe	veliteľ posádky Pyin Oo Lwin	M
G112a	brigádny generál Soe Win	veliteľ posádky Bahtoo	M
G113a	veliteľ posádky Bahtoo	ministerstvo obrany	M
G114a	brigádny generál Myint Soe	veliteľ posádky Rangún	M
G115a	brigádny generál Myo Myint Thein	veliteľ, nemocnica obranných služieb, Pyin Oo Lwin	M
G116a	brigádny generál Sein Myint	brigádny generál Sein Myint	M
G117a	brigádny generál Hong Ngai (Ngaing)	brigádny generál Hong Ngai (Ngaing)	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
G118a	brigádny generál Win Myint	predseda Rady pre mier a rozvoj v Kajaskom štáte	M

## H. VOJENSKÍ DÔSTOJNÍCI RIADIACI VÄZNICE A POLÍCIU

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
H1a	brigádny generál Khin Yi	generálny riaditeľ mjanmarských policajných síl	M
H1b	Khin May Soe	manželka brigádneho generála Khina Yiho	Ž
H2a	Zaw Win	generálny riaditeľ odboru väzenstva (ministerstvo vnútra) od augusta 2004, predtým námestník generálneho riaditeľa mjanmarských policajných síl a bývalý brigádny generál, predtým vojak	M
H2b	Nwe Ni San	manželka Zawa Wina	Ž
H3a	Aung Saw Win	generálny riaditeľ, Úrad zvláštneho vyšetrovania	M
H4a	generálmajor polície Khin Maung Si	náčelník policajného štábu	M
H5a	podplukovník Tin Thaw	riaditeľ vládneho technického inštitútu	M
H6a	Maung Maung Oo	vedúci vyšetrovacieho tímu vojenskej bezpečnosti vo väznici Insein	M
H7a	Myo Aung	riaditeľ väzenských zariadení v Rangúne	M
H8a	policajný brigádny generál Zaw Win	zástupca riaditeľa polície	M

## I. ODBOROVÉ ZDRUŽENIE SOLIDARITY A ROZVOJA (USDA)

(vysokí úradníci USDA nezahrnutí inde)

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
I1a	brigádny generál Aung Thein Lin (Lynn)	primátor Yangonu a predseda Rozvojového výboru mesta Yangon (tajomník) a člen Ústredného výkonného výboru USDA, nar. 1952	M
I1b	Khin San Nwe	manželka brigádneho generála Aunga Theina Lina	Ž
I1c	Thidar Myo	dcéra brigádneho generála Aunga Theina Lina	Ž
I2a	plukovník Maung Par (Pa)	zástupca primátora mesta Yangon, Rozvojový výbor mesta Yangon (člen ústredného výkonného výboru)	M
I2b	Khin Nyunt Myaing	manželka plukovníka Maunga Para	Ž
I2c	Naing Win Par	syn plukovníka Maunga Para	M
I3a	Nyan Tun Aung	člen ústredného výkonného výboru	M



#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
I4a	Aye Myint	člen výkonného výboru mesta Rangún	M
I5a	Tin Hlaing	člen výkonného výboru mesta Rangún	M
I6a	Soe Nyunt	štábný dôstojník, východný Yangon	M
I7a	Chit Ko Ko	predseda Rady pre mier a rozvoj v okrese Mingala Taungnyunt	M
I8a	Soe Hlaing Oo	tajomník Rady pre mier a rozvoj v okrese Mingala Taungnyunt	M
I9a	kapitán Kan Win	veliteľ policajných síl v okrese Mingala Taungnyunt	M
I10a	That Zin Thein	vedúci výboru pre rozvoj v okrese Mingala Taungnyunt	M
I11a	Khin Maung Myint	vedúci oddelenia pre imigráciu a obyvateľstvo v okrese Mingala Taungnyunt	M
I12a	Zaw Lin	tajomník USDA v okrese Mingala Taungnyunt	M
I13a	Win Hlaing	spolutajomník USDA v okrese Mingala Taungnyunt	M
I14a	San San Kyaw	štábná dôstojníčka na oddelení pre informácie a vzťahy s verejnosťou na ministerstve informácií v okrese Mingala Taungnyunt	Ž
I15a	generálporučík Myint Hlaing	ministerstvo obrany a člen USDA	M

## J. OSOBY, KTORÉ MAJÚ PROSPECH Z HOSPODÁRSKEJ POLITIKY VLÁDY A OSTATNÉ OSOBY SPOJENÉ S REŽIMOM

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
J1a	Tay Za	výkonný riaditeľ Htoo Trading Co; Htoo Construction Co; nar. 18.7.1964; č. preukazu totožnosti MYGN 006415; otec: U Myint Swe (6.11.1924), matka: Daw Ohn (12.8.1934)	M
J1b	Thidar Zaw	manželka Taya Zu; nar. 24.2.1964; č. preukazu totožnosti KMYT 006865; rodičia: Zaw Nyunt (zos.), Htoo (zos.)	F
J1c	Pye Phyo Tay Za	syn Taya Zu, nar. 29.1.1987	M
J1d	Ohn	matka Taya Zu, nar. 12.8.1934	Ž
J2a	Thiha	brat Taya Zu (ref. č. J1a); nar. 24.6.1960 distribútor značky London Cigarettes (Myawaddy Trading)	M
J2b	Shwe Shwe Lin	manželka Thihu	Ž

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
J3a	Aung Ko Win, známy tiež ako Saya Kyaung	Kanbawza Bank a tiež Myanmar Billion Group, Nilayoma Co. Ltd, East Yoma Co. Ltd a zástupca značky London Cigarettes v Šanskom a Kajaskom štáte	M
J3b	Nan Than Htwe (Htay)	manželka Aunga Koa Wina	Ž
J3c	Nang Lang Kham, známa tiež ako Nan Lan Khan	dcéra Aunga Koa Wina, nar. 1.6.1988	Ž
J4a	Tun (Htun, Htoon) Myint Naing, známy tiež ako Steven Law	Stewen Law Asia World Co., nar. 15.5.1958 alebo 27.8.1960	M
J4b	(Ng) Seng Hong, prezývaná Cecilia Ng alebo Ng Sor Hon	manželka Tuna Myinta Nainga, výkonná riaditeľka Golden Aaron Pte Ltd (Singapur)	Ž
J4c	Lo Hsing-han	otec Tuna Myinta Nainga, známeho tiež ako Steven Law, spoločnosť Asia World Co., nar. 1938 alebo 1935	M
J5a	Khin Shwe	Zaykabar Co, nar. 21.1.1952; pozri tiež ref. č. A3f	M
J5b	San San Kywe	manželka Khina Shweho	Ž
J5c	Zay Thiha	syn Khina Shweho; nar. 1.1.1977, výkonný riaditeľ Zaykabar Co. Ltd	M
J5d	Nandar Hlaing	manželka Zaya Thiha	Ž
J6a	Htay Myint	Yuzana Co., nar. 6.2.1955, tiež Yuzana Supermarket, Yuzana Hotel, Yuzana Oil Palm Project	M
J6b	Aye Aye Maw	manželka Htaya Myinta, nar. 17.11.1957	Ž
J6c	Win Myint	brat Htaya Myinta, nar. 29.5.1952	M
J6d	Lay Myint	brat Htaya Myinta, nar. 6.2.1955	M
J6e	Kyin Toe	brat Htaya Myinta, nar. 29.4.1957	M
J6f	Zar Chi Htay	dcéra Htaya Myinta, riaditeľka Yuzana Co., nar. 17.2.1981	Ž
J6g	Khin Htay Lin	riaditeľ Yuzana Co., nar. 14.4.1969	M
J7a	Kyaw Win	Shwe Thanlwin Trading Co. (výluční distribútori pneumatík Thaton pod ministerstvom priemyslu 2)	M
J7b	Nan Mauk Loung Sai, známa tiež ako Nang Mauk Lao Hsai	manželka Kyawa Wina	Ž
J8a	generálmajor (vo výslužbe) Nyunt Tin	bývalý minister poľnohospodárstva a zavláčovania, vo výslužbe od septembra 2004	M
J8b	Khin Myo Oo	manželka generálmajora (vo výslužbe) Nyunta Tina	Ž
J8c	Kyaw Myo Nyunt	syn generálmajora (vo výslužbe) Nyunta Tina	M
J8d	Kyaw Myo Nyunt	dcéra generálmajora (vo výslužbe) Nyunta Tina	Ž

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
J9a	Than Than Nwe	manželka generála Soeho Wina, bývalého predsedu vlády (zos.)	Ž
J9b	Nay Soe	syn generála Soeho Wina, bývalého predsedu vlády (zos.)	M
J9c	Theint Theint Soe	dcéra generála Soeho Wina, bývalého predsedu vlády (zos.)	Ž
J9d	Sabai Myaing	manželka Nayho Soeho	Ž
J9e	Htin Htut	manžel Theinty Theint Soe	M
J10a	Maung Maung Myint	Generálny riaditeľ Myangon Myint Co. Ltd	M
J11a	Maung Ko	riaditeľ banskej spoločnosti Htarwara	M
J12a	Zaw Zaw a.k.a. Phoe Zaw	výkonný riaditeľ Max Myanmar, nar. 22.10.1966	M
J12b	Htay Htay Khine (Khaing)	manželka Zawa Zawa	Ž
J13a	Chit Khaing, známy tiež ako Chit Khine	výkonný riaditeľ Eden Group of Companies	M
J14a	Maung Weik	Maung Weik & Co Ltd	M
J15a	Aung Htwe	výkonný riaditeľ, Golden Flower Construction Company	M
J16a	Kyaw Thein	riaditeľ a partner Htoo Trading, nar. 25.10.1947	M
J17a	Kyaw Myint	majiteľ, Golden Flower Co. Ltd., 214 Wardan Street, Lamadaw, Yangon	M
J18a	Nay Win Tun	Ruby Dragon Jade and Gems Co. Ltd	M
J19a	Win Myint	prezident Union of Myanmar Federation of Chambers of Commerce and Industry (UMFCCI) a majiteľ Shwe Nagar Min Co	M
J20a	Eike (Eik) Htun, známy tiež ako Ayke Htun, známy tiež ako Aik Tun	generálny riaditeľ Olympic Construction Co. a Asia Wealth Bank	M
J20b	Sandar Tun	dcéra Eikeho Htuna	Ž
J20c	Aung Zaw Naing	syn Eikeho Htuna	M
J20d	Mi Mi Khaing	syn Eikeho Htuna	M
J21a	„Dagon“ Win Aung	Dagon International Co. Ltd, nar. 30.9.1953, nar. v Pyay, č. preukazu totožnosti: PRE 127435	M
J21b	Moe Mya Mya	manželka „Dagona“ Wina Aunga, nar. 28.8.1958, č. preukazu totožnosti: B/RGN 021998	Ž
J21c	Ei Hnin Pwint, známa tiež ako Chri-stabelle Aung	dcéra „Dagona“ Wina Aunga, nar. 22.2.1981, riaditeľka Palm Beach Resort Ngwe Saung	Ž

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
J21d	Thurane (Thurein) Aung, známy tiež ako Christopher Aung	syn ‚Dagona‘ Wina Aunga, nar. 23.7.1982	M
J21e	Ei Hnin Khine, známa tiež ako Christina Aung	dcéra ‚Dagona‘ Wina Aunga, nar. 18.12.1983	Ž
J22a	Aung Myat, známy tiež ako Aung Myint	Mother Trading	M
J23a	Win Lwin	Kyaw Tha Company	M
J24a	Dr. Sai Sam Tun	Loi Hein Co., spolupracuje s ministerstvom priemyslu 1	M
J25a	San San Yee (Yi)	Super One Group of Companies	Ž
J26a	Aung Zaw Ye Myint	majiteľ Yetagun Construction Co	M

*Predstavitelia súdnej moci*

J27a	Aung Toe	predseda najvyššieho súdu	M
J28a	Aye Maung	generálny prokurátor	M
J29a	Thaung Nyunt	právny poradca	M
J30a	Dr Tun Shin	zástupca generálneho prokurátora	M
J31a	Tun Tun (Htun Htun) Oo	zástupca generálneho prokurátora	M
J32a	Tun Tun Oo	podpredseda najvyššieho súdu	M
J33a	Thein Soe	podpredseda najvyššieho súdu	M
J34a	Tin Aung Aye	sudca najvyššieho súdu	M
J35a	Tin Aye	sudca najvyššieho súdu	M
J36a	Myint Thein	sudca najvyššieho súdu	M
J37a	Chit Lwin	sudca najvyššieho súdu	M
J38a	sudca Thaung Lwin	okresný súd Kyauktada	M

## K. PODNIKY VO VLASTNÍCTVE ARMÁDY

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
K1a	generálmajor (vo výslužbe) Win Hlaing	bývalý výkonný riaditeľ, Union of Myanmar Economic Holdings, Myawaddy Bank	M
K1b	Ma Ngeh	dcéra generálmajora (vo výslužbe) Wina Hlainga	Ž
K1c	Zaw Win Naing	výkonný riaditeľ Kambawza (Kanbawza) Bank, manžel Ma Ngeh (ref. č. K1b) a synovec Aunga Koa Wina (ref. č. J3a)	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
K1d	Win Htway Hlaing	syn generálmajora (vo výslužbe) Wina Hlainga, zástupca spoločnosti KESCO	M
K2a	plukovník Myo Myint	výkonný riaditeľ Union of Myanmar Economic Holding LTD (UMEH)	
K2b	Daw Khin Htay Htay	manželka plukovníka Myoa Myinta	
K3a	plukovník Ye Htut	Myanmar Economic Corporation	M
K4a	plukovník Myint Aung	výkonný riaditeľ Myawaddy Trading Co., nar. 11.8.1949	M
K4b	Nu Nu Yee	manželka Myinta Aunga, laboratórna technička, nar. 11.11.1954	Ž
K4c	Thiha Aung	syn Myinta Aunga, zamestnaný vo firme Schlumberger, nar. 11.6.1982	M
K4d	Nay Linn Aung	syn Myinta Aunga, námorník, nar. 11.4.1981	M
K5a	plukovník Myo Myint	výkonný riaditeľ Bandoola Transportation Co.	M
K6a	plukovník (vo výslužbe) Thant Zin	výkonný riaditeľ Myanmar Land and Development	M
K7a	podplukovník (vo výslužbe) Maung Maung Aye	UMEHL	M
K8a	plukovník Aung San	výkonný riaditeľ Hsinmin Cement Plant Construction Project	M
K9a	generálmajor Mg Nyo	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K10a	generálmajor Kyaw Win	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K11a	brigádny generál Khin Aung Myint	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K12a	plukovník Nyun Tun (námorníctvo)	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K13a	plukovník Thein Htay (vo výslužbe)	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K14a	podplukovník Chit Swe (vo výslužbe)	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K15a	Myo Nyunt	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K16a	Myint Kyine	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K17a	podplukovník Nay Wynn	úsekový výkonný riaditeľ, Myawaddy trading	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti alebo ďalších dôvodov na zaradenie do zoznamu)	Pohlavie (M/Ž)
K18a	Than Nyein	guvernér Centrálny banky Mjanmarska	M
K19a	Maung Maung Win	guvernér Centrálny banky Mjanmarska	
K20a	Mya Than	zastupujúci výkonný riaditeľ Myanmar Investment and Commercial Bank (MICB)	M
K21a	Myo Myint Aung	generálny riaditeľ MICB	M“

## PRÍLOHA II

## „PRÍLOHA VII

**Zoznam podnikov uvedených v článku 15, ktoré vlastní alebo kontroluje vláda Barmy/Mjanmarska alebo jej členovia alebo osoby s nimi spojené**

Názov	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie informácie	Dátum zaradenia do zoznamu
<b>I. UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD. (UMEHL)</b>			
Union Of Myanmar Economic Holding Ltd	189/191 Mahabandoola Road Corner of 50th Street Yangon	predseda: generálporučík Tin Aye; výkonný riaditeľ: generálmajor Win Than	25.10.2004
<b>A. PRIEMYSELNÁ VÝROBA</b>			
1. Myanmar Ruby Enterprise	24/26, 2ND fl, Sule Pagoda Road, Yangon (Midway Bank Building)		25.10.2004
2. Myanmar Imperial Jade Co. Ltd	24/26, 2nd fl, Sule Pagoda Road, Yangon (Midway Bank Building)		25.10.2004
3. Myanmar Rubber Wood co. Ltd.			25.10.2004
4. Myanmar Pineapple Juice Production			25.10.2004
5. Myawaddy Clean Drinking Water Service	4/A, No. 3 Main Road, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004
6. Sin Min (King Elephants) Cement Factory (Kyaukse)	189/191 Mahabandoola Road Corner of 50th Street, Yangon	plukovník Maung Maung Aye, výkonný riaditeľ	25.10.2004
7. Tailoring Shop Service			25.10.2004
8. Ngwe Pin Le (Silver Sea) Livestock Breeding And Fishery Co.	1093, Shwe Taung Gyar Street, Industrial Zone II, Ward 63, South Dagon Tsp, Yangon		25.10.2004
9. Granite Tile Factory (Kyaikto)	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street Yangon		25.10.2004
10. Soap Factory (Paung)	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street Yangon		25.10.2004
<b>B. OBCHOD</b>			
1. Myawaddy Trading Ltd	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street Yangon	plukovník Myint Aung výkonný riaditeľ	25.10.2004

Názov	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie informácie	Dátum zaradenia do zoznamu
<b>C. SLUŽBY</b>			
1. Myawaddy Bank Ltd	24-26 Sule Pagoda Road, Yangon	brigádny generál Win Hlaing a U Tun Kyi, výkonní riaditelia	25.10.2004
2. Bandoola Transportation Co. Ltd.	399, Thiri Mingalar Road, Insein Tsp. Yangon and/or Parami Road, South Okkalapa, Yangon	plukovník Myo Myint, výkonný riaditeľ	25.10.2004
3. Myawaddy Travel Services	24-26 Sule Pagoda Road, Yangon		25.10.2004
4. Nawaday Hotel And Travel Services	335/357, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp. Yangon	plukovník (vo výslužbe) Maung Thaung, výkonný riaditeľ	25.10.2004
5. Myawaddy Agriculture Services	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street, Yangon		25.10.2004
6. Myanmar Ar (Power) Construction Services	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street, Yangon		25.10.2004

**Spoločné podniky****A. PRIEMYSELNÁ VÝROBA**

1. Myanmar Segal International Ltd.	Pyay Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon	U Be Aung, manažér	25.10.2004
2. Myanmar Daewoo International	Pyay Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004
3. Rothman Of Pall Mall Myanmar Private Ltd.	No. 38, Virginia Park, No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Yangon	generálny riaditeľ Lai Wei Chin	25.10.2004
4. Myanmar Brewery Ltd.	No 45, No 3, Trunk Road Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	podplukovník (vo výslužbe) Ne (Nay) Win, predseda	25.10.2004
5. Myanmar Posco Steel Co. Ltd.	Plot 22, No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004
6. Myanmar Nouveau Steel Co. Ltd.	No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004
7. Berger Paint Manufacturing Co. Ltd	Plot No. 34/A, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004



Názov	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie informácie	Dátum zaradenia do zoznamu
8. The First Automotive Co. Ltd	Plot No. 47, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	U Aye Cho a/alebo podplukovník Tun Myint, výkonný riaditeľ	25.10.2004

## B. SLUŽBY

1. National Development Corp.	3/A, Thamthumar Street, 7 Mile, Mayangone Tsp, Yangon	Dr. Khin Shwe, predseda	25.10.2004
2. Hantha Waddy Golf Resort and Myodaw (City) Club Ltd.	No 1, Konemyinttha Street, 7 Mile, Mayangone Tsp, Yangon and Thiri Mingalar Road, Insein Tsp, Yangon		25.10.2004

## II. MYANMAR ECONOMIC CORPORATION (MEC)

Myanma Economic Corporation (Mec)	Shwedagon Pagoda Road Dagon Tsp, Yangon	Predseda, generálporučík Tin Aung Myint Oo plukovník Ye Htut alebo brigádny generál Kyaw Win, výkonný riaditeľ	25.10.2004
1. Innwa Bank	554-556, Merchant Street, Corner of 35th Street, Kyauktada Tsp, Yangon	U Yin Sein, generálny riaditeľ	25.10.2004
2. Myaing Galay (Rhino Brand Cement Factory)	Factories Dept. Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon	plukovník Khin Maung Soe	25.10.2004
3. Dagon Brewery	555/B, No 4, Highway Road, Hlaw Gar Ward, Shwe Pyi Thar Tsp, Yangon		25.10.2004
4. Mec Steel Mills (Hmaw Bi/Pyi/Ywama)	Factories Dept. Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon	plukovník Khin Maung Soe	25.10.2004
5. Mec Sugar Mill	Kant Balu		25.10.2004
6. Mec Oxygen and Gases Factory	Mindama Road, Mingalardon Tsp, Yangon		25.10.2004
7. Mec Marble Mine	Pyinmanar		25.10.2004
8. Mec Marble Tiles Factory	Loikaw		25.10.2004
9. Mec Myanmar Cable Wire Factory	No 48, Bamaw A Twin Wun Road, Zone (4), Hlaing Thar Yar Industrial Zone, Yangon		25.10.2004
10. Mec Ship Breaking Service	Thilawar, Than Nyin Tsp		25.10.2004

Názov	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie informácie	Dátum zaradenia do zoznamu
11. Mec Disposable Syringe Factory	Factories Dept, Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon		25.10.2004
12. Gypsum Mine	Thibaw'		25.10.2004

**Obchodné podniky vlastnené vládou**

1. Myanma Salt and Marine Chemicals Enterprise	Thakayta Township, Yangon	výkonný riaditeľ: U Win Htain (Ministerstvo banského priemyslu)	29.4.2008
2. Myanma Electric Power Enterprise		(Ministerstvo pre elektrickú energiu 2) výkonný riaditeľ: Dr. San (Sann) Oo	29.4.2008
3. Electric Power Distribution Enterprise		(Ministerstvo pre elektrickú energiu 2), výkonný riaditeľ: Tin Aung	29.4.2008
4. Myanma Agricultural Produce Trading		výkonný riaditeľ: Kyaw Htoo (Ministerstvo obchodu)	29.4.2008
5. Myanma Machine Tool and Electrical Industries		Riaditeľ: Win Tint (Ministerstvo priemyslu 2)	29.4.2008
6. Myanmar Tyre and Rubber Industries	No. 30, Kaba Aye Pagoda Road, Mayangone Township, Yangon, Myanmar	(Ministerstvo priemyslu 2), výkonný riaditeľ: Oo Zune	29.4.2008
7. Myanmar Defence Products Industry	Ngyaung Chay Dauk	(Ministerstvo obrany)	29.4.2008
8. Co-Operative Import Export Enterprise		(Ministerstvo pre družstvá), výkonný riaditeľ: Hla Moe	29.4.2008
9. Myanma Timber Enterprise	Myanma Timber Enterprise Head Office, Ahlone, Yangon and 504-506, Merchant Road, Kyauktada, Yangon	výkonný riaditeľ: Win Tun	29.4.2008
10. Myanmar Gems Enterprise	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	výkonný riaditeľ: Thein Swe	29.4.2008
11. Myanmar Pearls Enterprise	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	výkonný riaditeľ: Maung Toe	29.4.2008
12. Myanmar Mining Enterprises Numbers 1, 2 and 3	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Výkonní riaditelia: č. 1, Saw Lwin, č. 2, Hla Theing, č. 3 San Tun	29.4.2008

Názov	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie informácie	Dátum zaradenia do zoznamu
<b>Iné</b>			
1. Htoo Trading Co	5 Pyay Road, Hlaing Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
2. Htoo Transportation Services		Tay Za	10.3.2008
3. Htoo Furniture, alias Htoo Wood Products, alias Htoo Wood based Industry, alias Htoo Wood	21 Thukha Waddy Rd, Yankin Township, Yangon	Tay Za	29.4.2008
4. Treasure Hotels and Resorts	No. 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
5. Aureum Palace Hotels And Resorts	No. 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
6. Air Bagan	No. 56, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon		10.3.2008
7. Myanmar Avia Export		Tay Za	10.3.2008
8. Pavo Aircraft Leasing PTE Ltd alias Pavo Trading Pte Ltd.		Tay Za	29.4.2008
9. Kanbawza Bank	Head Office: 615/1 Pyay Road, Kamaryut, Township, Yangon	Aung Ko Win	10.3.2008
10. Zaykabar Co	3 Main Road, Mingalardon Garden City, Mingalardon, Yangon	predseda: Khin Shwe, výkonný riaditeľ: Zay Thiha	10.3.2008
11. Shwe Thanlwin Trading Co	262 Pazundaung Main Road Lower, Pazundaung, Yangon	Kyaw Win	10.3.2008
12. Max Myanmar Co. Ltd	1 Ywama Curve, Bayint Naung Road, Blk (2), Hlaing Township, Yangon	U Zaw Zaw alias Phoe Zaw, Daw Htay Htay Khaing, manželka Zawa Zawa. člen vedenia: U Than Zaw	10.3.2008
13. Hsinmin Cement Plant Construction Project	Union of Myanmar Economic Holdings Ltd, Kyaukse	plukovník Aung San	10.3.2008
14. Ayer Shwe Wa (Wah, War)	5 Pyay Road, Hlaing Township, Yangon,	Aung Thet Mann alias Shwe Mann Ko Ko	10.3.2008
15. Myanmar Land And Development		plukovník (vo výslužbe) Thant Zin	10.3.2008
16. Eden Group of Companies	30-31 Shwe Padauk Yeikmon Bayint Naung Road Kamayut Tsp Yangon	Chit Khaing alias Chit Khine	10.3.2008

Názov	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie informácie	Dátum zaradenia do zoznamu
17. Golden Flower Co. Ltd	214 Wardan Street, Lamadaw, Yangon	výkonný riaditeľ: Aung Htwe, Majiteľ: Kyaw Myint	10.3.2008
18. Maung Weik Et Co., Ltd.	334/344 2nd Floor, Anawratha Road, Bagan Bldg, Lamadaw, Yangon	Maung Weik	10.3.2008
19. National Development Company Ltd.	3/A Thathumar Rd, Cor of Waizayantar Road, Thingangyun, Yangon		10.3.2008
20. A1 Construction And Trading Co. Ltd	41 Nawady St, Alfa Hotel Building, Dagon, Yangon Tel: 00-95-1-241905/ 245323/ 254812 Fax: 00 95 1 252806 Email: aone@mptmail.net.mm	výkonný riaditeľ: U Yan Win	10.3.2008
21. Asia World Co. Ltd	6062 Wardan Street, Bahosi Development, Lamadaw, Yangon	Tun Myint Naing alias Steven Law (J4a, príloha VI)	10.3.2008
22. Subsidiaries of Asia World: Asia World Industries Asia Light Co. Ltd. Asia World Port Management Co. Ahlon Warves		predseda/riaditeľ: Tun Myint Naing alias Steven Law (J4a, príloha VI)	29.4.2008
23. Yuzana Co. Ltd	No 130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Yangon	predseda/riaditeľ: Htay Myint	10.3.2008
24. Yuzana Construction	No 130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Yangon	predseda/riaditeľ: Htay Myint	10.3.2008
25. Myangonmyint Co (podnik v držbe USDA)			10.3.2008
26. Dagon International/Dagon Timber Ltd,	262-264 Pyay Road Dagon Centre Sanchaung Yangon	riaditelia: ‚Dagon‘ Win Aung a Daw Moe Mya Mya	29.4.2008
27. Palm Beach Resort	Ngwe Saung	vlastnené spoločnosťou Dagon International, Riaditelia: ‚Dagon‘ Win Aung , Daw Moe Mya Mya a Ei Hnin Pwint alias Chistabelle Aung	29.4.2008

Názov	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie informácie	Dátum zaradenia do zoznamu
28. IGE Co Ltd	No.27-B, Kaba Aye Pagoda Road, Bahau Township Yangon Tel: 95-1-558266 Fax: 95-1-555369 a No.H-11, Naypyitaw, Naypuitaw Tel: 95-67-41-4211	riaditelia: Nay Aung (D15e, príloha VI) a Pyi (Pye) Aung (D15g, príloha VI), výkonný riaditeľ Win Kyaing	29.4.2008
29. Aung Yee Phyo Co.		vlastní rodina Aunga Thaunga (Ministerstvo priemyslu 1)	29.4.2008
30. Queen Star Computer Company		vlastní rodina Aunga Thaunga	29.4.2008
31. Htay Co.		majiteľom je generálmajor Hla Htay Win (A9a, príloha VI)	29.4.2008
32. Mother Trading and Construction	77/78,Wadan Street,Bahosi Ward, Lanmadaw, Yangon Tel: 95-1-21-0514 Email: mother.trade@mptmail.net.mm	riaditeľ Aung Myat alias Aung Myint	29.4.2008
33. Kyaw Tha Company and Kyaw Tha Construction Group	No. 98, 50th Street, Pazundaung Township, Yangon, Tel: 95-1-296733 Fax: 95-1-296914 E-mail: kyawtha.wl@mptmail.net.mm Internetová stránka: <a href="http://www.kyawtha.com">http://www.kyawtha.com</a>	riaditeľ: U Win Lwin, výkonný riaditeľ: Maung Aye	29.4.2008
34. Ye Ta Khun (Yetagun) Construction Group	Yuzana Plaza West, Tamwe Township Yangoon	majiteľ Aung Zaw Ye Myint (predtým A9d, príloha VI), syn generála Yeho Myinta (predtým A9a)	29.4.2008
35. J's Donuts	26-28 Lanmadaw Street Lanmadaw Tsp, Yangon Tel: 95-1-710242 Junction 8 Shopping Centre 8th Mile Mayangon Tsp, Yangon Tel: 95-1-650771 (2nd Floor.) Yuzana Plaza Banyar Dala Road Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon Tel: 95-1-200747 173-175 Pansodan Street Kyauktada Tsp, Yangon Tel: 95-1-287525 381-383 Near Bogyoke Aung San Market Shwebontha Street Pabedan Tsp, Yangon Tel: 95-1-243178	majiteľ: Kyaing San Shwe (A1h, príloha VI) syn vysokého generála Thana Shweho (A1a)	29.4.2008

Názov	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie informácie	Dátum zaradenia do zoznamu
36. Sun Tac or Sun Tec Suntac Int'l Trading Co. Ltd.	151 (B) Thiri Mingalar Lane Mayangon Township Yangon Tel: 01-650021 654463	majiteľ: Sit Taing Aung, syn Aunga Phonea (bývalého ministra lesného hospodárstva)	29.4.2008
37. (MMS) Min Min Soe Group of Companies	23-A, Inya Myaing Street, Bahan Tsp. Tel: 95-1-511098, 514262 E-mail: mms@mptmail.net.mm	akcionár Kyaw Myo Nyunt (J8c, príloha VI), syn generál- majora Nyunta Tina, ministra poľnohospodárstva, (vo výslužbe) (J8a, príloha VI)	29.4.2008
38. Myanmar Information and Communication Technology alias Myanmar Infotech	MICT Park, Hlaing University Campus	čiastočný majiteľ: Aung Soe Tha (D20e, príloha VI)	29.4.2008
39. MNT (Myanmar New Technology)		majiteľ: Yin Win Thu, partner: Nandar Aye (A2c príloha VI)	29.4.2008
40. Forever Group	No (14 02/03), Olympic Tower I, Corner of Boangkyaw Street and Mahabandoola Street Kyauktada Township. Yangon. Tel: 95-1-204013, 95-1- 204107 e-mail Address: forevergroup@mptmail.net.mm	výkonný riaditeľ: Daw Khin Khin Lay člen predstavenstva: U Khin Maung Htay člen vedenia: U Kyaw Kyaw	29.4.2008“

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 28. apríla 2009

k žiadosti Írska prijať rozhodnutie Rady 2008/381/ES, ktorým sa zriaďuje Európska migračná sieť

[oznámené pod číslom K(2009) 2708]

(2009/350/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 11a,

keďže:

- (1) Dňa 14. mája 2008 Rada prijala rozhodnutie 2008/381/ES, ktorým sa zriaďuje Európska migračná sieť <sup>(1)</sup> (EMS) (ďalej len „rozhodnutie 2008/381/ES“).
- (2) Podľa článku 1 Protokolu o postavení Írska sa Írsko nezúčastnilo na prijatí rozhodnutia 2008/381/ES.
- (3) Podľa článku 4 uvedeného protokolu Írsko oznámilo Rade a Komisii, že si želá prijať rozhodnutie 2008/381/ES.
- (4) Podľa článku 11a zmluvy prijala Komisia k žiadosti Írska dňa 22. decembra 2008 kladné stanovisko <sup>(2)</sup>,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2008/381/ES sa uplatňuje na Írsko.

Článok 2

Írsko uvedie do účinnosti ustanovenia potrebné na dosiahnutie súladu s rozhodnutím 2008/381/ES a bezodkladne o tom informuje Komisiu.

Článok 3

Rozhodnutie 2008/381/ES nadobudne pre Írsko účinnosť dňom, keď Írsko oznámi prijatie rozhodnutia 2008/381/ES.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené všetkým členským štátom.

V Bruseli 28. apríla 2009

Za Komisiu

Jacques BARROT  
podpredseda

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 131, 21.5.2008, s. 7.

<sup>(2)</sup> K(2008) 8668 v konečnom znení.

## III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

## AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

## SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY 2009/351/SZBP

z 27. apríla 2009,

ktorou sa obnovujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TÚTO SPOLOČNÚ POZÍCIU:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 15,

Článok 1

keďže:

Spoločná pozícia 2006/318/SZBP sa týmto predlžuje do 30. apríla 2010.

(1) Rada 27. apríla 2006 prijala spoločnú pozíciu 2006/318/SZBP, ktorou sa obnovujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku<sup>(1)</sup>. Tieto opatrenia nahradili predchádzajúce opatrenia, z ktorých prvé sa prijali v roku 1996 v spoločnej pozícii 96/635/SZBP<sup>(2)</sup>.

Článok 2

Prílohy II a III k spoločnej pozícii 2006/318/SZBP sa nahrádzajú textom uvedeným v prílohách I a II k tejto spoločnej pozícii.

(2) Reštriktívne opatrenia uložené spoločnou pozíciou 2006/318/SZBP by sa mali predĺžiť o ďalších 12 mesiacov vzhľadom na nedostatočné zlepšenie situácie ľudských práv v Barme/Mjanmarsku a absenciu dostatočného pokroku v rámci inkluzívneho demokratizačného procesu, bez ohľadu na oznámenie vlády Barmy/Mjanmarska, že v roku 2010 sa budú konať voľby s účasťou viacerých politických strán.

Článok 3

Táto spoločná pozícia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

(3) Zoznam osôb a podnikov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, by sa mal zmeniť a doplniť tak, aby zohľadňoval zmeny vo vláde, bezpečnostných zložkách, Rade pre štátny mier a rozvoj a verejnej správe Barmy/Mjanmarska, ako aj osobnej situácie dotknutých osôb a aby sa aktualizoval zoznam podnikov, ktoré vlastní alebo kontroluje režim v Barme/Mjanmarsku alebo osoby s ním spojené,

Článok 4

Táto spoločná pozícia sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Luxemburgu 27. apríla 2009

Za Radu  
predseda  
A. VONDRA

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 116, 29.4.2006, s. 77.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 287, 8.11.1996, s. 1.



## PRÍLOHA I

## „PRÍLOHA II

## Zoznam, na ktorý sa odkazuje v článkoch 4, 5 a 8

Poznámky k tabuľke:

1. Prezývky alebo varianty v písaní mien sú označené ‚známy tiež ako.‘
2. ‚Nar.‘ znamená dátum narodenia.
3. ‚Nar. v‘ znamená miesto narodenia.
4. Ak nie je uvedené inak, všetky cestovné pasy a preukazy totožnosti sú vydané Barmou/Mjanmarskom.

## A. ŠTÁTNA RADA PRE MIER A ROZVOJ (SPDC)

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné údaje (funkcia/titul, dátum a miesto narodenia, číslo pasu/preukazu totožnosti, manžel/-ka, syn/dcéra...)	Pohlavie (M/Ž)
A1a	vysoký generál Than Shwe	predseda, nar. 2.2.1933	M
A1b	Kyaing Kyaing	manželka vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1c	Thandar Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1d	major Zaw Phyoo Win	manžel Thandar Shwe, námestník riaditeľa sekcie vývozu na ministerstve obchodu	M
A1e	Khin Pyone Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1f	Aye Aye Thit Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1g	Tun Naing Shwe, známy tiež ako Tun Tun Naing	syn vysokého generála Thana Shweho, majiteľ J and J Company	M
A1h	Khin Thanda	manželka Tuna Nainga Shweho	Ž
A1i	Kyaing San Shwe	syn vysokého generála Thana Shweho, majiteľ firmy J's Donuts	M
A1j	Dr. Khin Win Sein	manželka Kyainga Sana Shweho	Ž
A1k	Thant Zaw Shwe, známy tiež ako Maung Maung	syn vysokého generála Thana Shweho	M
A1l	Dewar Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1m	Kyi Kyi Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1n	Podplukovník Nay Soe Maung	manžel Kyi Kyi Shwe	M
A1o	Pho La Pyae alias Nay Shwe Thway Aung	syn Kyi Kyi Shwe a Nay Soe Maunga	M
A2a	zástupca vysokého generála Maung Aye	podpredseda, nar. 25.12.1937	M
A2b	Mya Mya San	manželka zástupcu vysokého generála Maunga Ayeho	Ž

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné údaje (funkcia/titul, dátum a miesto narodenia, číslo pasu/preukazu totožnosti, manžel/-ka, syn/dcéra...)	Pohlavie (M/Ž)
A2c	Nandar Aye	dcéra zástupcu vysokého generála Maunga Ayeho, manželka majora Pyeho Aunga (ref. č. D17g), majiteľka Queen Star Computer Co.	Ž
A3a	generál Thura Shwe Mann	náčelník štábu, koordinátor špeciálnych operácií (pozemné, námorné a vzdušné sily); nar. 11.7.1947	M
A3b	Khin Lay Thet	manželka generála Thuru Shweho Manna, nar. 19.6.1947	Ž
A3c	Aung Thet Mann, známy tiež ako Shwe Mann Ko Ko	syn generála Thuru Shweho Manna, Spoločnosť Ayeya Shwe War (Wah), nar. 19.6.1977	M
A3d	Khin Hnin Thandar	manželka Aunga Theta Manna	Ž
A3e	Toe Naing Mann	syn generála Thuru Shweho Manna, nar. 29.6.1978	M
A3f	Zay Zin Latt	manželka Toeho Nainga Manna; dcéra Khina Shweho (ref. č. J5a), nar. 24.3.1981	Ž
A4a	generálporučík Thein Sein	„predseda vlády“, nar. 20.4.1945	M
A4b	Khin Khin Win	manželka generálporučíka Theina Seina	Ž
A5a	generál (Thiha Thura) Tin Aung Myint Oo	(Thiha Thura je titul) „prvý tajomník“, nar. 29.5.1950, predseda Národného olympijského výboru Mjanmarska a predseda Myanmar Economic Corporation	M
A5b	Khin Saw Hnin	manželka generálporučíka Thihu Thuru Tina Aunga Myinta Ooa	Ž
A5c	kapitán Naing Lin Oo	syn generálporučíka Thihu Thuru Tina Aunga Myinta Ooa	M
A5d	Hnin Yee Mon	manželka kap. Nainga Lina Oa	Ž
A6a	generálmajor Mìn Aung Hlaing	náčelník 2. úradu pre špeciálne operácie (Kajaský a Šanský štát), od 23.6.2008 (predtým ref. č. B12a)	M
A6b	Kyu Kyu Hla	manželka generálmajora Mína Aunga Hlainga	Ž
A7a	generálporučík Tin Aye	náčelník vojenského arzenálu, predseda UMEHL	M
A7b	Kyi Kyi Ohn	manželka generálporučíka Tina Ayeho	Ž
A7c	Zaw Mìn Aye	syn generálporučíka Tina Ayeho	M
A8a	generálporučík Ohn Myint	náčelník 1. úradu pre špeciálne operácie (Kačjinský štát, Čjinský štát, Sagainská oblasť, Magwejská oblasť, Mándalejská oblasť), od 23.6.2008 (predtým ref. č. B9a)	M
A8b	Nu Nu Swe	manželka generálporučíka Ohna Myinta	Ž
A8c	Kyaw Thiha, tiež známy ako Kyaw Thura	syn generálporučíka Ohna Myinta	M
A8d	Nwe Ei Ei Zin	manželka Kyawa Thihu	Ž
A9a	generálmajor Hla Htay Win	náčelník výcviku ozbrojených síl, od 23.6.2008 (predtým ref. č. B1a). Majiteľ Htay Co. (ťažba a spracovanie dreva)	M
A9b	Mar Mar Wai	manželka generálmajora Hlu Htaya Wina	Ž

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné údaje (funkcia/titul, dátum a miesto narodenia, číslo pasu/preukazu totožnosti, manžel/-ka, syn/dcéra...)	Pohlavie (M/Ž)
A10a	generálmajor Ko Ko	náčelník 3. úradu pre špeciálne operácie (Pegu, Iravadi, Arakan), od 23.6.2008 (predtým ref. č. B10a)	M
A10b	Sao Nwan Khun Sum	manželka generálmajora Koa Koa	Ž
A11a	generálmajor Thar Aye, známy tiež ako Tha Aye	náčelník 4. úradu pre špeciálne operácie (Karenský štát, Monský štát, Taninsarijská oblasť), nar. 16.2.1945	M
A11b	Wai Wai Khaing, známa tiež ako Wei Wei Khaing	manželka generálmajora Thara Ayeho	Ž
A11c	See Thu Aye	syn generálmajora Thara Ayeho	M
A12a	generálporučik Myint Swe	náčelník 5. úradu pre špeciálne operácie (Naypyidaw, Rangún/Yangon)	M
A12b	Khin Thet Htay	manželka generálporučika Myinta Sweho	Ž
A13a	Arnt Maung	generálny riaditeľ na dôchodku, riaditeľstvo pre náboženské záležitosti	M

## B. REGIONÁLNI VELITELIA

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane veliteľstva)	Pohlavie (M/Ž)
B1a	brigádny generál Win Myint	Rangún (Yangon)	M
B1b	Kyin Myaing	manželka brigádneho generála Wina Myinta	Ž
B2a	brigádny generál Yar (Ya) Pyae (Pye) (Pyrit)	východné – Šanský štát (juh) (predtým ref. č. G23a)	M
B2b	Thinzar Win Sein	manželka brigádneho generála Yara (Ya) Pyaeho (Pyeho) (Pyrita)	Ž
B3a	brigádny generál Myint Soe	severozápadné – Sagainská oblasť, regionálny minister bez kresla	M
B4a	brigádny generál Khin Zaw Oo	pobrežné – Taninsarijská oblasť, nar. 24.6.1951	M
B5a	brigádny generál Aung Than Htut	severovýchodné – Šanský štát (sever)	M
B5b	Daw Cherry	manželka brigádneho generála Aunga Thana Htuta	Ž
B6a	brigádny generál Tin Ngwe	stredné – Mándalejská oblasť	M
B6b	Khin Thida	manželka brigádneho generála Tina Ngweho	Ž
B7a	generálmajor Thaug Aye	západné – Arakanský štát (predtým ref. č. B2a)	M
B7b	Thin Myo Myo Aung	manželka generálmajora Thauga Ayeho	Ž
B8a	brigádny generál Kyaw Swe	juhozápadné – Iravadijská oblasť, regionálny minister bez kresla	M
B8b	Win Win Maw	manželka brigádneho generála Kyawa Sweho	Ž
B9a	generálmajor Soe Win	severné – Kačjinský štát	M
B9b	Than Than Nwe	manželka generálmajora Soeho Wina	Ž

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane veliteľstva)	Pohlavie (M/Ž)
B10a	generálmajor Hla Min	južné – Peguská oblasť	M
B11a	brigádny generál Thet Naing Win	juhovýchodné – Monský štát	M
B12a	generálmajor Kyaw Phyto	trojuholník – Šanský štát (východ)	M
B13a	generálmajor Wai Lwin	Naypyidaw	M
B13b	Swe Swe Oo	manželka generálmajora Waia Lwina	Ž
B13c	Wai Phyto Aung	syn generálmajora Waia Lwina	M
B13d	Oanmar (Ohnmar) Kyaw Tun	manželka Waia Phya Aunga	Ž
B13e	Wai Phyto	syn generálmajora Waia Lwina	M
B13f	Lwin Yamin	dcéra generálmajora Waia Lwina	Ž

## C. ZÁSTUPCOVIA REGIONÁLNYCH VELITELOV

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane veliteľstva)	Pohlavie (M/Ž)
C1a	brigádny generál Kyaw Kyaw Tun	Rangún (Yangon)	M
C1b	Khin May Latt	manželka brigádneho generála Kyawa Kyawa Tuna	Ž
C2a	brigádny generál Than Htut Aung	stred	M
C2b	Moe Moe Nwe	manželka brigádneho generála Thana Htuta Aunga	Ž
C3a	brigádny generál Tin Maung Ohn	severozápadné	M
C4a	brigádny generál San Tun	severné, nar. 2.3.1951, Rangún (Yangon)	M
C4b	Tin Sein	manželka brigádneho generála Sana Tuna, nar. 27.9.1950, Rangún (Yangon)	Ž
C4c	Ma Khin Ei Ei Tun	dcéra brigádneho generála Sana Tuna, nar. 16.9.1979, riaditeľka Ar Let Yone Co. Ltd	F
C4d	Min Thant	syn brigádneho generála Sana Tuna, nar. 11.11.1982, Rangún (Yangon), riaditeľ Ar Let Yone Co. Ltd	M
C4e	Khin Mi Mi Tun	dcéra brigádneho generála Sana Tuna, nar. 25.10.1984, Rangún (Yangon), riaditeľka Ar Let Yone Co. Ltd	Ž
C5a	brigádny generál Hla Myint	severovýchodné	M
C5b	Su Su Hlaing	manželka brigádneho generála Hlu Myinta	Ž
C6a	brigádny generál Wai Lin	trojuholník	M
C7a	brigádny generál Win Myint	východné	M
C8a	brigádny generál Zaw Min	juhovýchodné	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane veliteľstva)	Pohlavie (M/Ž)
C8b	Nyunt Nyunt Wai	manželka plukovníka Zawa Mina	Ž
C9a	brigádny generál Hone Ngaing, známy tiež ako Hon Ngai	pobrežné	M
C10a	brigádny generál Thura Maung Ni	južné	M
C10b	Nan Myint Sein	manželka brigádneho generála Thuru Maunga Niho	Ž
C11a	brigádny generál Tint Swe	juhozápadné	M
C11b	Khin Thaug	manželka brigádneho generála Tinta Sweho	Ž
C11c	Ye Min, známy tiež ako Ye Kyaw Swar Swe	syn brigádneho generála Tinta Sweho	M
C11d	Su Mon Swe	manželka Yeho Mina	Ž
C12a	brigádny generál Tin Hlaing	západné	M
C12b	Hla Than Htay	manželka brigádneho generála Tina Hlainga	Ž

## D. MINISTRI

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
D1a	generálmajor Htay Oo	poľnohospodárstvo a zavlážovanie (od 18.9.2004), predtým družstvá (od 25.8.2003); generálny tajomník USDA	M
D1b	Ni Ni Win	manželka generálmajora Htayha Ooa	Ž
D1c	Thein Zaw Nyo	mladší syn generálmajora Htayha Ooa	M
D2a	brigádny generál Tin Naing Thein	obchod (od 18.9.2004), predtým námestník ministra lesného hospodárstva, nar. 1955	M
D2b	Aye Aye	manželka brigádneho generála Tina Nainga Theina	Ž
D3a	generálmajor Khin Maung Myint	výstavba, tiež minister pre elektrickú energiu	M
D4a	generálmajor Tin Htut	družstvá (od 15.5.2006)	M
D4b	Tin Tin Nyunt	manželka generálmajora Tina Htuta	Ž
D5a	generálmajor Khin Aung Myint	kultúra (od 15.5.2006)	M
D5b	Khin Phylene	manželka generálmajora Khina Aunga Myinta	Ž
D6a	Dr. Chan Nyein	školsťvo (od 10.8.2005), predtým námestník ministra vedy a techniky, člen výkonného výboru USDA, nar. 1944	M
D6b	Sandar Aung	manželka Dr. Chana Nyeina	Ž
D7a	plukovník Zaw Min	elektrická energia (1) (od 15.5.2006), nar. 10.1.1949	M
D7b	Khin Mi Mi	manželka plukovníka Zawa Mina	Ž

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
D8a	brigádny generál Lun Thi	energetika (od 20.12.1997), nar. 18.7.1940	M
D8b	Khin Mar Aye	manželka brigádneho generála Luna Thiho	Ž
D8c	Mya Sein Aye	dcéra brigádneho generála Luna Thiho	Ž
D8d	Zin Maung Lun	syn brigádneho generála Luna Thiho	M
D8e	Zar Chi Ko	manželka Zina Maunga Luna	Ž
D9a	generálmajor Hla Tun	financie a dane (od 1.2.2003), nar. 11.7.1951	M
D9b	Khin Than Win	manželka generálmajora Hlu Tuna	Ž
D10a	Nyan Win	zahraničné veci (od 18.9.2004), predtým zástupca náčelníka výcviku ozbrojených síl; nar. 22.1.1953	M
D10b	Myint Myint Soe	manželka Nyana Wina, nar. 15.1.1953	Ž
D11a	brigádny generál Thein Aung	lesné hospodárstvo (od 25.8.2003)	M
D11b	Khin Htay Myint	manželka brigádneho generála Theina Aunga	Ž
D12a	prof. Dr. Kyaw Myint	zdravotníctvo (od 1.2.2003), nar. 1940	M
D12b	Nilar Thaw	manželka prof. Dr. Kyawa Myinta	Ž
D13a	generálmajor Maung Oo	vnútro (od 5.11.2004), tiež minister pre prisťahovalectvo a obyvateľstvo od februára 2009, nar. 1952	M
D13b	Nyunt Nyunt Oo	manželka generálmajora Maunga Ooa	Ž
D14a	generálmajor Maung Maung Swe	sociálne zabezpečenie, pomoc a presídľovanie (od 15.5.2006)	M
D14b	Tin Tin Nwe	manželka generálmajora Maunga Maunga Sweho	Ž
D14c	Ei Thet Thet Swe	dcéra generálmajora Maunga Maunga Sweho	Ž
D14d	Kaung Kyaw Swe	syn generálmajora Maunga Maunga Sweho	M
D15a	Aung Thaung	priemysel 1 (od 15.11.1997)	M
D15b	Khin Khin Yi	manželka Aunga Thaunga	Ž
D15c	major Moe Aung	syn Aunga Thaunga	M
D15d	Dr. Aye Khaing Nyunt	manželka majora Moeho Aunga	Ž
D15e	Nay Aung	syn Aunga Thaunga, obchodník, výkonný riaditeľ, Aung Yee Phyoe Co. Ltd a riaditeľ IGE Co.Ltd	M
D15f	Khin Moe Nyunt	manželka Nayho Aunga	Ž
D15g	major Pyi Aung, známy tiež ako Pye Aung	syn Aunga Thaunga (ženatý s ref. č. A2c), riaditeľ IGE Co.Ltd	M
D15h	Khin Ngu Yi Phyoe	dcéra Aunga Thaunga	Ž

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
D15i	Dr Thu Nanda Aung	dcéra Aunga Thaunga	Ž
D15j	Aye Myat Po Aung	dcéra Aunga Thaunga	Ž
D16a	viceadmirál Soe Thein	priemysel 2 (od júna 2008). (Predtým ref. č. G38a)	M
D16b	Khin Aye Kyin	manželka viceadmirála Soeho Theina	Ž
D16c	Yimon Aye	dcéra viceadmirála Soeho Theina; nar. 12.7.1980	Ž
D16d	Aye Chan	syn viceadmirála Soeho Theina; nar. 23.9.1973	M
D16e	Thida Aye	dcéra viceadmirála Soeho Theina; nar. 23.3.1979	Ž
D17a	brigádny generál Kyaw Hsan	informácie (od 13.9.2002)	M
D17b	Kyi Kyi Win	manželka brigádneho generála Kyawa Hsana, vedúca informačného oddelenia Myanmarskej federácie žien	Ž
D18a	brigádny generál Maung Maung Thein	hospodárske zvieratá a rybné hospodárstvo	M
D18b	Myint Myint Aye	manželka brigádneho generála Maunga Maunga Theina	Ž
D18c	Min Thein, známy tiež ako Ko Pauk	syn brigádneho generála Maunga Maunga Theina	M
D19a	brigádny generál Ohn Myint	baníctvo (15.11.1997)	M
D19b	San San	manželka brigádneho generála Ohna Myinta	Ž
D19c	Thet Naing Oo	syn brigádneho generála Ohna Myinta	M
D19d	Min Thet Oo	syn brigádneho generála Ohna Myinta	M
D20a	Soe Tha	štátne plánovanie a hospodársky rozvoj (od 20.12.1997), nar. 7.11.1944	M
D20b	Kyu Kyu Win	manželka Soeho Thu, nar. 5.10.1980	Ž
D20c	Kyaw Myat Soe	syn Soeho Thu, nar. 4.2.1973	M
D20d	Wei Wei Lay	manželka Kyawa Myata Soeho, nar. 12.9.1978	Ž
D20e	Aung Soe Tha	syn Soeho Thu, nar. 5.10.1983	M
D20f	Myat Myitzu Soe	dcéra Soeho Thu, nar. 14.2.1973	Ž
D20g	San Thida Soe	dcéra Soeho Thu, nar. 12.9.1978	Ž
D20h	Phone Myat Soe	syn Soeho Thu, nar. 3.3.1983	M
D21a	plukovník Thein Nyunt	rozvoj pohraničných oblastí, národné etniká a otázky rozvoja (od 15.11.1997) a primátor Naypyidaw	M
D21b	Kyin Khaing (Khin)	manželka plukovníka Theina Nyunta	Ž
D22a	generálmajor Aung Min	železničná doprava (od 1.2.2003)	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
D22b	Wai Wai Thar, známa tiež ako Wai Wai Tha	manželka generálmajora Aunga Mina	Ž
D22c	Aye Min Aung	dcéra generálmajora Aunga Mina	Ž
D22d	Htoo Char Aung	syn generálmajora Aunga Mina	M
D23a	brigádny generál Thura Myint Maung	náboženstvo (od 25.8.2003)	M
D23b	Aung Kyaw Soe	Aung Kyaw Soe	M
D23c	Su Su Sandi	manželka Aunga Kyawa Soeho	Ž
D23d	Zin Myint Maung	dcéra brigádneho generála Thuru Myinta Maunga	Ž
D24a	Thaung	veda a technika (od novembra 1998), nar. 6.7.1937	M
D24b	May Kyi Sein	manželka Thaunga	Ž
D24c	Aung Kyi	syn Thaunga, nar. 1971	M
D25a	brigádny generál Thura Aye Myint	šport (od 29.10.1999)	M
D25b	Aye Aye	manželka brigádneho generála Thuru Ayeho Myinta	Ž
D25c	Nay Linn	syn brigádneho generála Thuru Ayeho Myinta	M
D26a	brigádny generál Thein Zaw	minister telekomunikácií, pôšt a telegrafie (od 10.5.2001)	M
D26b	Mu Mu Win	manželka brigádneho generála Theina Zawa	Ž
D27a	generálmajor Thein Swe	doprava (od 18.9.2004), predtým kancelária predsedu vlády (od 25.8.2003)	M
D27b	Mya Theingi	manželka generálmajora Theina Sweho	Ž
D28a	generálmajor Soe Naing	minister pre hotelierstvo a cestovný ruch (od 15.5.2006)	M
D28b	Tin Tin Latt	manželka generálmajora Soeho Nainga	Ž
D28c	Wut Yi Oo	dcéra generálmajora Soeho Nainga	Ž
D28d	kapitán Htun Zaw Win	manžel Wut Yi Oo	M
D28e	Yin Thu Aye	dcéra generálmajora Soeho Nainga	Ž
D28f	Yi Phone Zaw	syn generálmajora Soeho Nainga	M
D29a	generálmajor Khin Maung Myint	elektrická energia 2 (nové ministerstvo) (od 15.5.2006)	M
D29b	Win Win Nu	manželka generálmajora Khina Maunga Myinta	Ž
D30a	Aung Kyi	zamestnanosť/práca (vymenovaný za ministra pre vzťahy 8.10.2007, zodpovedný za vzťahy s Aung San Su Kyiovou)	M



#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
D30b	Thet Thet Swe	manželka Aung Kyiho	Ž
D31a	Kyaw Thu	predseda Výberovej a školiacej rady pre štátnu službu, nar. 15.8.1949	M
D31b	Lei Lei Kyi	manželka Kyawa Thua	Ž

## E. NÁMESTNÍCI MINISTROV

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
E1a	Ohn Myint	poľnohospodárstvo a zavlažovanie (od 15.11.1997)	M
E1b	Thet War	manželka Ohna Myinta	Ž
E2a	brigádny generál Aung Tun	obchod (od 13.9.2003)	M
E3a	brigádny generál Myint Thein	výstavba (od 5.1.2000)	M
E3b	Mya Than	manželka brigádneho generála Myinta Theina	Ž
E4a	U Tint Swe	výstavba (od 7.4.1998)	M
E5a	generálmajor Aye Myint	obrana (od 15.5.2006)	M
E6a	brigádny generál Aung Myo Min	školsťvo (od 19.11.2003)	M
E6b	Thazin Nwe	manželka brigádneho generála Aunga Mya Mina	Ž
E6c	Si Thun Aung	syn brigádneho generála Aunga Mya Mina	M
E7a	Myo Myint	elektrická energia 1 (od 29.10.1999)	M
E7b	Tin Tin Myint	manželka Mya Myinta	Ž
E7c	Aung Khaing Moe	syn Mya Myinta; nar. 25.6.1967 (predpokladá sa, že je v súčasnosti v Spojenom kráľovstve, kam odišiel, skôr ako sa dostal na zoznam)	M
E8a	brigádny generál Than Htay	energetika (od 25.8.2003)	M
E8b	Soe Wut Yi	manželka brigádneho generála Thana Htaya	Ž
E9a	plukovník Hla Thein Swe	financie a dane (od 25.8.2003)	M
E9b	Thida Win	manželka plukovníka Hlu Theina Sweho	Ž
E10a	brigádny generál Win Myint	elektrická energia 2	M
E10b	Daw Tin Ma Ma Than	manželka brigádneho generála Wina Myinta	Ž
E11a	Maung Myint	zahraničné veci (od 18.9.2004)	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
E11b	Dr Khin Mya Win	manželka Maunga Myinta	Ž
E12a	prof. Dr. Mya Oo	zdravotníctvo (od 16.11.1997); nar. 25.1.1940	M
E12b	Tin Tin Mya	manželka prof. Dr. Myu Ooa	Ž
E12c	Dr. Tun Tun Oo	syn prof. Dr. Myu Ooa, nar. 26.7.1965	M
E12d	Dr. Mya Thuzar	dcéra prof. Dr. Myu Ooa; nar. 23.9.1971	Ž
E12e	Mya Thidar	dcéra prof. Dr. Myu Ooa; nar. 10.6.1973	Ž
E12f	Mya Nandar	dcéra prof. Dr. Myu Ooa; nar. 29.5.1976	Ž
E13a	brigádny generál Phone Swe	vnútro (od 25.8.2003)	M
E13b	San San Wai	manželka brigádneho generála Phona Sweho	Ž
E14a	brigádny generál Aye Myint Kyu	hotelierstvo a cestovný ruch (od 16.11.1997)	M
E14b	Khin Swe Myint	manželka brigádneho generála Ayeho Myinta Kyua	Ž
E15a	brigádny generál Win Sein	pristáhovalectvo a obyvateľstvo (od novembra 2006)	M
E15b	Wai Wai Linn	manželka brigádneho generála Wina Seina	Ž
E16a	podplukovník Khin Maung Kyaw	priemysel 2 (od 5.1.2000)	M
E16b	Mi Mi Wai	manželka podplukovníka Khina Maunga Kyawa	Ž
E17a	plukovník Tin Ngwe	rozvoj pohraničných oblastí, národné etniká a otázky rozvoja (od 25.8.2003)	M
E17b	Khin Mya Chit	manželka plukovníka Tina Ngweho	Ž
E18a	manželka plukovníka Tina Ngweho	(Thura je titul), železničná doprava (od 16.11.1997)	M
E18b	Dr. Yi Yi Htwe	manželka Thuru Thaunga Lwina	Ž
E19a	brigádny generál Thura Aung Ko	(Thura je titul), náboženské záležitosti, USDA člen ústredného výkonného výboru (od 17.11.1997)	M
E19b	Myint Myint Yee, známa tiež ako Yi Yi Myint	manželka brigádneho generála Thuru Aunga Koa	Ž
E20a	Kyaw Soe	veda a technika (od 15.11.2004)	M
E21a	plukovník Thurein Zaw	štátne plánovanie a hospodársky rozvoj (od 10.8.2005)	M
E21b	Tin Ohn Myint	manželka plukovníka Thurein Zawa	Ž
E22a	brigádny generál Kyaw Myin	sociálne zabezpečenie, pomoc a presídľovanie (od 25.8.2003)	M
E22b	Khin Nwe Nwe	manželka brigádneho generála Kyawa Myina	Ž
E23a	Pe Than	železničná doprava (od 14.11.1998)	M
E23b	Cho Cho Tun	manželka Peho Thana	Ž

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
E24a	plukovník Nyan Tun Aung	doprava (od 25.8.2003)	M
E24b	Wai Wai	manželka plukovníka Nyana Tuna Aunga	Ž
E25a	Dr. Paing Soe	zdravotníctvo (ďalší námestník ministra) (od 15.5.2006)	M
E25b	Khin Mar Swe	manželka Dr. Painga Soeho	Ž
E26a	generálmajor Thein Tun	námestník ministra pôšt a telekomunikácií	M
E26b	Mya Mya Win	manželka Theina Tuna	Ž
E27a	generálmajor Kyaw Swa Khaing	námestník ministra priemyslu	M
E27b	Khin Phyu Mar	manželka Kyawa Swa Khainga	Ž
E28a	generálmajor Thein Htay	námestník ministra obrany	M
E28b	Myint Myint Khine	manželka generálmajora Theina Htaya	Ž
E29a	brigádny generál Tin Tun Aung	námestník ministra práce (od 7.11.2007)	M

## F. ĎALŠIE FUNKCIE V OBLASTI CESTOVNÉHO RUCHU

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
F1a	U Hla Htay	generálny riaditeľ, riaditeľstvo hotelierstva a cestovného ruchu (výkonný riaditeľ mjanmarských hotelov a turistických služieb do augusta 2004)	M
F2a	Tin Maung Shwe	námestník generálneho riaditeľa, riaditeľstvo hotelierstva a cestovného ruchu	M
F3a	Soe Thein	výkonný riaditeľ, mjanmarské hotely a turistické služby od októbra 2004 (predtým generálny manažér)	M
F4a	Khin Maung Soe	generálny manažér	M
F5a	Tint Swe	generálny manažér	M
F6a	podplukovník Yan Naing	generálny manažér, ministerstvo hotelierstva a cestovného ruchu	M
F7a	Kyi Kyi Aye	riaditeľ pre podporu cestovného ruchu, ministerstvo hotelierstva a cestovného ruchu	Ž

## G. VYSOKÍ VOJENSKÍ DÔSTOJNÍCI

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
G1a	generálmajor Hla Shwe	zástupca náčelníka osobného oddelenia	M
G2a	generálmajor Soe Maung	hlavný vojenský prokurátor	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
G2b	Nang Phyu Phyu Aye	manželka generálmajora Soeho Maunga	Ž
G3a	generálmajor Thein Htaik, známy tiež ako Hteik	generálny inšpektor	M
G4a	generálmajor Saw Hla	náčelník vojenskej polície	M
G4b	Cho Cho Maw	manželka generálmajora Sawa Hlu	Ž
G5a	generálmajor Htin Aung Kyaw	zástupca náčelníka zásobovania	M
G5b	Khin Khin Maw	manželka generálmajora Htina Aunga Kyawa	Ž
G6a	generálmajor Lun Maung	generálny audítor	M
G6b	May Mya Sein	manželka generálmajora Luna Maunga	Ž
G7a	generálmajor Nay Win	vojenský asistent predsedu SPDC	M
G8a	generálmajor Hsan Hsint	generál pre vojenské vymenovania; nar. 1951	M
G8b	Khin Ma Lay	manželka generálmajora Hsana Hsinta	Ž
G8c	Okkar San Sint	syn generálmajora Hsana Hsinta	M
G9a	generálmajor Hla Aung Thein	veliteľ tábora, Rangún	M
G9b	Amy Khaing	manželka Hlu Aunga Theina	Ž
G10a	generálmajor Ye Myint	náčelník bezpečnosti vojenských vecí	M
G10b	Myat Ngwe	manželka generálmajora Yeho Myinta	Ž
G11a	brigádny generál Mya Win	veliteľ, Vysoká škola národnej obrany	M
G12a	brigádny generál Maung Maung Aye	veliteľ Vysokej školy pre generálny štáb (od júna 2008)	M
G12b	San San Yee	manželka brigádneho generála Maunga Maunga Ayeho	Ž
G13a	brigádny generál Tun Tun Oo	riaditeľ pre vzťahy s verejnosťou a psychologickú vojnu	M
G14a	generálmajor Thein Tun	riaditeľ pre signalizáciu; člen riadiaceho výboru zvolávajúceho Národný konvent	M
G15a	generálmajor Than Htay	riaditeľ pre zásobovanie a dopravu	M
G15b	Nwe Nwe Win	manželka generálmajora Thana Htaya	Ž
G16a	generálmajor Khin Maung Tint	riaditeľ pre bezpečnostné tlačoviny	M
G17a	generálmajor Sein Lin	riaditeľ, ministerstvo obrany (presná funkcia neznáma, predtým riaditeľ arzenálu)	M
G18a	generálmajor Kyi Win	riaditeľ delostrelectva a obrnenej techniky, člen rady UMEHL	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
G18b	Khin Mya Mon	manželka generálmajora Kyia Wina	Ž
G19a	generálmajor Tin Tun	riaditeľ vojenských inžinierov	M
G19b	Khin Myint Wai	Tuna manželka generálmajora Tina	Ž
G20a	generálmajor Aung Thein	riaditeľ presídľovania	M
G20b	Htwe Yi, známa tiež ako Htwe Htwe Yi	manželka generálmajora Aunga Theina	Ž
G21a	brigádny generál Hla Htay Win	zástupca náčelníka pre výcvik ozbrojených síl	M
G22a	brigádny generál Than Maung	zástupca veliteľa Vysokej školy národnej obrany	M
G23a	brigádny generál Win Myint	rektor Technickej akadémie obranných služieb	M
G24a	brigádny generál Tun Nay Lin	rektor/veliteľ; Lekárska akadémia obranných služieb	M
G25a	brigádny generál Than Sein	veliteľ, Nemocnica obranných služieb, Mingaladon, nar. 1.2.1946 v Pegu	M
G25b	Rosy Mya Than	manželka brigádneho generála Thana Seina	Ž
G26a	brigádny generál Win Than	riaditeľ pre obstarávanie a výkonný riaditeľ Union of Myanmar Economic Holdings (predtým generálmajor Win Hlaing, ref. č. K1a)	M
G27a	brigádny generál Than Maung	riaditeľ ľudových milícií a pohraničných síl	M
G28a	generálmajor Khin Maung Win	riaditeľ obranného priemyslu	M
G29a	brigádny generál Kyaw Swa Khine	riaditeľ obranného priemyslu	M
G30a	brigádny generál Win Aung	člen Výberovej a školiacej rady pre štátnu službu	M
G31a	brigádny generál Soe Oo	člen Výberovej a školiacej rady pre štátnu službu	M
G32a	brigádny generál Nyi Tun, známy tiež ako Nyi Htun	člen Výberovej a školiacej rady pre štátnu službu	M
G33a	brigádny generál Kyaw Aung	člen Výberovej a školiacej rady pre štátnu službu	M
G34a	generálmajor Myint Hlaing	náčelník štábu (vzdušná obrana)	M
G34b	Khin Thant Sin	manželka generálmajora Myinta Hlainga	Ž
G34c	Hnin Nandar Hlaing	dcéra generálmajora Myinta Hlainga	Ž
G34d	Thant Sin Hlaing	syn generálmajora Myinta Hlainga	M
G35a	generálmajor Mya Win	riaditeľ, ministerstvo obrany	M
G36a	generálmajor Tin Soe	riaditeľ, ministerstvo obrany	M
G37a	generálmajor Than Aung	riaditeľ, ministerstvo obrany	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
G38a	generálmajor Ngwe Thein	ministerstvo obrany	M
G39a	plukovník Thant Shin	tajomník, vláda Mjanmarského zväzu	M
G40a	generálmajor Thura Myint Aung	pobočník generála (predtým ref. č. B8a, povýšený z juhozápadného regionálneho veliteľstva)	M
G41a	generálmajor Maung Shein	inšpekcia obranných služieb a generálny audítor	M
G42a	generálmajor Khin Zaw	náčelník 6. úradu pre špeciálne operácie (Naypyidaw, Mandalaj), povýšený z ústredného velenia	M
G42b	Khin Pyone Win	manželka generálmajora Khina Zawa	Ž
G42c	Kyi Tha Khin Zaw	syn generálmajora Khina Zawa	M
G42d	Su Khin Zaw	dcéra generálmajora Khina Zawa	Ž
G43a	generálmajor Tha Aye	ministerstvo obrany	M
G44a	plukovník Myat Thu	veliteľ rangúnskej vojenskej oblasti 1 (severný Rangún)	M
G45a	plukovník Nay Myo	veliteľ vojenskej oblasti 2 (východný Rangún)	M
G46a	plukovník Tin Hsan	veliteľ vojenskej oblasti 3 (západný Rangún)	M
G47a	plukovník Khin Maung Htun	veliteľ vojenskej oblasti 4 (južný Rangún)	M
G48a	plukovník Tint Wai	veliteľ 4. veliteľstva kontroly operácií (Mawbi)	M
G49a	San Nyunt	veliteľ 2. vojenskej podpornej jednotky vojenskej bezpečnosti	M
G50a	podplukovník Zaw Win	veliteľ 3. základne práporu Lon Htein, Shwemyayar	M
G51a	major Mya Thaug	veliteľ 5. základne práporu Lon Htein, Mawbi	M
G52a	major Aung San Win	veliteľ 7. základne práporu Lon Htein, okres Thanlin	M

*Námorné sily*

G53a	kontraadmirál Nyan Tun	najvyšší veliteľ (námorné sily), od júna 2008 člen rady UMEHL (predtým ref. č. G39a)	M
G53b	Khin Aye Myint	manželka Nyana Tuna	Ž
G54a	komodor Win Shein	veliteľ, veliteľstvo námorného výcviku	M
G55a	komodor brigádny generál Thura Thet Swe	veliteľ, Taninsarijské námorné regionálne veliteľstvo	M
G56a	komodor Myint Lwin	veliteľ, Iravadijská námorná oblasť	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
<i>Vzdušné sily</i>			
G57a	generálporučík Myat Hein	najvyšší veliteľ (vzdušné sily)	M
G57b	Htwe Htwe Nyunt	manželka generálporučíka Myata Heina	Ž
G58a	generálmajor Khin Aung Myint	náčelník štábu (vzdušné sily)	M
G59a	náčelník štábu (vzdušné sily)	štáb najvyššieho veliteľa vzdušných síl, Mingaladon	M
G60a	brigádny generál Khin Maung Tin	veliteľ Školy leteckého výcviku, Meiktila	M
G61a	brigádny generál Zin Yaw	veliteľ leteckej základne Pathein, náčelník štábu (vzdušné sily), člen rady UMEHL	M
G61b	Khin Thiri	manželka brigádneho generála Zina Yawa	Ž
G61c	Zin Mon Aye	dcéra brigádneho generála Zina Yawa, nar. 26.3.1985	Ž
G61d	Htet Aung	syn brigádneho generála Zina Yawa, nar. 9.7.1988	M
<i>Lahké pechotné divízie (LID)</i>			
G62a	brigádny generál Than Htut	11 LID	M
G63a	brigádny generál Tun Nay Lin	22 LID	M
G64a	brigádny generál Tin Tun Aung	33 LID, Sagain	M
G65a	brigádny generál Hla Myint Shwe	44 LID	M
G66a	brigádny generál Aye Khin	55 LID, Lalaw	M
G67a	brigádny generál San Myint	66 LID, Pyi	M
G68a	brigádny generál Tun Than	77 LID, Bago	M
G69a	brigádny generál Aung Kyaw Hla	88 LID, Magwe	M
G70a	brigádny generál Tin Oo Lwin	99 LID, Meiktila	M
G71a	brigádny generál Sein Win	101 LID, Pakokku	M
G72a	plukovník Than Han	LID 66	M
G73a	podplukovník Htwe Hla	LID 66	M
G74a	podplukovník Han Nyunt	LID 66	M
G75a	plukovník Ohn Myint	LID 77	M
G76a	podplukovník Aung Kyaw Zaw	LID 77	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
G77a	major Hla Phyo	LID 77	M
G78a	plukovník Myat Thu	taktický veliteľ 11. LID	M
G79a	plukovník Htein Lin	taktický veliteľ 11. LID	M
G80a	podplukovník Tun Hla Aung	taktický veliteľ 11. LID	M
G81a	plukovník Aung Tun	66. brigáda	M
G82a	kapitán Thein Han	66. brigáda	M
G82b	Hnin Wutyi Aung	manželka kapitána Theina Tuna	Ž
G83a	podplukovník Mya Win	taktický veliteľ 77. LID	M
G84a	plukovník Win Te	taktický veliteľ 77. LID	M
G85a	plukovník Soe Htway	taktický veliteľ 77. LID	M
G86a	podplukovník Tun Aye	veliteľ 702. ľahkého pechotného práporu	M
G87a	Nyan Myint Kyaw	veliteľ 281. pechotného práporu Mongyang, Šanský štát (východ)	M

*Ostatní brigádni generáli*

G88a	brigádny generál Htein Win	posádka Taikkyi	M
G89a	brigádny generál Khin Maung Aye	veliteľ posádky Meiktila	M
G90a	brigádny generál Kyaw Oo Lwin	veliteľ posádky Kalay	M
G91a	brigádny generál Khin Zaw Win	posádka Khamaukgyi	M
G92a	brigádny generál Kyaw Aung	južná vojenská oblasť, veliteľ posádky Toungoo	M
G93a	brigádny generál Myint Hein	velenie vojenských operácií – 3, posádka Mogaung	M
G94a	brigádny generál Tin Ngwe	ministerstvo obrany	M
G95a	brigádny generál Myo Lwin	velenie vojenských operácií – 7, posádka Pekon	M
G96a	brigádny generál Myint Soe	velenie vojenských operácií – 5, posádka Taungup	M
G97a	brigádny generál Myint Aye	velenie vojenských operácií – 9, posádka Kyauktaw	M
G98a	brigádny generál Nyunt Hlaing	velenie vojenských operácií – 17, posádka Mong Pan	M
G99a	brigádny generál Ohn Myint	Monský štát, člen ústredného výkonného výboru USDA	M
G100a	brigádny generál Soe Nwe	velenie vojenských operácií – 21, posádka Bhamo	M
G101a	brigádny generál Than Tun	veliteľ posádky Kyaukpadaung	M



#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
G102a	brigádny generál Than Tun Aung	velenie regionálnych operácií – Sittwe	M
G103a	brigádny generál Thaug Htaik	veliteľ posádky Aungban	M
G104a	brigádny generál Thein Hteik	velenie vojenských operácií – 13, posádka Bokpyin	M
G105a	brigádny generál Thura Myint Thein	velenie taktických operácií – Namhsan	M
G106a	brigádny generál Win Aung	veliteľ posádky Mong Hsat	M
G107a	brigádny generál Myo Tint	dôstojník špeciálneho poverenia, ministerstvo dopravy	M
G108a	brigádny generál Thura Sein Thaug	dôstojník špeciálneho poverenia, ministerstvo sociálneho zabezpečenia	M
G109a	brigádny generál Phone Zaw Han	primátor Mandalaj od februára 2005 a predseda Výboru pre rozvoj mesta Mandalaj, predtým veliteľ Kyaukme	M
G109b	Moe Thidar	manželka brigádneho generála Phoneho Zawa Hana	Ž
G110a	brigádny generál Win Myint	veliteľ posádky Pyinmana	M
G111a	brigádny generál Kyaw Swe	veliteľ posádky Pyin Oo Lwin	M
G112a	brigádny generál Soe Win	veliteľ posádky Bahtoo	M
G113a	veliteľ posádky Bahtoo	ministerstvo obrany	M
G114a	brigádny generál Myint Soe	veliteľ posádky Rangún	M
G115a	brigádny generál Myo Myint Thein	veliteľ, nemocnica obranných služieb, Pyin Oo Lwin	M
G116a	brigádny generál Sein Myint	brigádny generál Sein Myint	M
G117a	brigádny generál Hong Ngai (Ngaing)	brigádny generál Hong Ngai (Ngaing)	M
G118a	brigádny generál Win Myint	predseda Rady pre mier a rozvoj v Kajaskom štáte	M

## H. VOJENSKÍ DÔSTOJNÍCI RIADIACI VÄZNICE A POLÍCIU

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
H1a	brigádny generál Khin Yi	generálny riaditeľ mjanmarských policajných síl	M
H1b	Khin May Soe	manželka brigádneho generála Khina Yiho	Ž
H2a	Zaw Win	generálny riaditeľ odboru väznenstva (ministerstvo vnútra) od augusta 2004, predtým námestník generálneho riaditeľa mjanmarských policajných síl a bývalý brigádny generál, predtým vojak	M
H2b	Nwe Ni San	manželka Zawa Wina	Ž
H3a	Aung Saw Win	generálny riaditeľ, Úrad zvláštneho vyšetrovania	M
H4a	generálmajor polície Khin Maung Si	náčelník policajného štábu	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
H5a	podplukovník Tin Thaw	riaditeľ vládneho technického inštitútu	M
H6a	Maung Maung Oo	vedúci vyšetrovacieho tímu vojenskej bezpečnosti vo väznici Insein	M
H7a	Myo Aung	riaditeľ väzenských zariadení v Rangúne	M
H8a	policajný brigádny generál Zaw Win	zástupca riaditeľa polície	M

## I. ODBOROVÉ ZDRUŽENIE SOLIDARITY A ROZVOJA (USDA)

(vysokí úradníci USDA nezahrnutí inde)

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
I1a	brigádny generál Aung Thein Lin (Lynn)	primátor Yangonu a predseda Rozvojového výboru mesta Yangon (tajomník) a člen Ústredného výkonného výboru USDA, nar. 1952	M
I1b	Khin San Nwe	manželka brigádneho generála Aunga Theina Lina	Ž
I1c	Thidar Myo	dcéra brigádneho generála Aunga Theina Lina	Ž
I2a	plukovník Maung Par (Pa)	zástupca primátora mesta Yangon, Rozvojový výbor mesta Yangon (člen ústredného výkonného výboru)	M
I2b	Khin Nyunt Myaing	manželka plukovníka Maunga Para	Ž
I2c	Naing Win Par	syn plukovníka Maunga Para	M
I3a	Nyan Tun Aung	člen ústredného výkonného výboru	M
I4a	Aye Myint	člen výkonného výboru mesta Rangún	M
I5a	Tin Hlaing	člen výkonného výboru mesta Rangún	M
I6a	Soe Nyunt	štábný dôstojník, východný Yangon	M
I7a	Chit Ko Ko	predseda Rady pre mier a rozvoj v okrese Mingala Taungnyunt	M
I8a	Soe Hlaing Oo	tajomník Rady pre mier a rozvoj v okrese Mingala Taungnyunt	M
I9a	kapitán Kan Win	veliteľ policajných síl v okrese Mingala Taungnyunt	M
I10a	That Zin Thein	vedúci výboru pre rozvoj v okrese Mingala Taungnyunt	M
I11a	Khin Maung Myint	vedúci oddelenia pre imigráciu a obyvateľstvo v okrese Mingala Taungnyunt	M
I12a	Zaw Lin	tajomník USDA v okrese Mingala Taungnyunt	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
I13a	Win Hlaing	spolutajomník USDA v okrese Mingala Taungnyunt	M
I14a	San San Kyaw	štábná dôstojníčka na oddelení pre informácie a vzťahy s verejnosťou na ministerstve informácií v okrese Mingala Taungnyunt	Ž
I15a	generálporučík Myint Hlaing	ministerstvo obrany a člen USDA	M

## J. OSOBY, KTORÉ MAJÚ PROSPECH Z HOSPODÁRSKEJ POLITIKY VLÁDY A ĎALŠIE OSOBY SPOJENÉ S REŽIMOM

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti)	Pohlavie (M/Ž)
J1a	Tay Za	výkonný riaditeľ Htoo Trading Co; Htoo Construction Co; nar. 18.7.1964; č. preukazu totožnosti MYGN 006415; otec: U Myint Swe (6.11.1924), matka: Daw Ohn (12.8.1934)	M
J1b	Thidar Zaw	manželka Taya Zu; nar. 24.2.1964; č. preukazu totožnosti KMYT 006865; rodičia: Zaw Nyunt (zos.), Htoo (zos.)	F
J1c	Pye Phyo Tay Za	syn Taya Zu, nar. 29.1.1987	M
J1d	Ohn	matka Taya Zu, nar. 12.8.1934	Ž
J2a	Thiha	brat Taya Zu (ref. č. J1a); nar. 24.6.1960 distribútor značky London Cigarettes (Myawaddy Trading)	M
J2b	Shwe Shwe Lin	manželka Thihu	Ž
J3a	Aung Ko Win, známy tiež ako Saya Kyaung	Kanbawza Bank a tiež Myanmar Billion Group, Nilayoma Co. Ltd, East Yoma Co. Ltd a zástupca značky London Cigarettes v Šanskom a Kajaskom štáte	M
J3b	Nan Than Htwe (Htay)	manželka Aunga Koa Wina	Ž
J3c	Nang Lang Kham, známa tiež ako Nan Lan Khan	dcéra Aunga Koa Wina, nar. 1.6.1988	Ž
J4a	Tun (Htun, Htoon) Myint Naing, známy tiež ako Steven Law	Stewen Law Asia World Co., nar. 15.5.1958 alebo 27.8.1960	M
J4b	(Ng) Seng Hong, prezývaná Cecilia Ng alebo Ng Sor Hon	manželka Tuna Myinta Nainga, výkonná riaditeľka Golden Aaron Pte Ltd (Singapur)	Ž
J4c	Lo Hsing-han	otec Tuna Myinta Nainga, známeho tiež ako Steven Law, spoločnosť Asia World Co., nar. 1938 alebo 1935	M
J5a	Khin Shwe	Zaykabar Co, nar. 21.1.1952; pozri tiež ref. č. A3f	M
J5b	San San Kywe	manželka Khina Shweho	Ž

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti)	Pohlavie (M/Ž)
J5c	Zay Thiha	syn Khina Shweho; nar. 1.1.1977, výkonný riaditeľ Zaykabar Co. Ltd	M
J5d	Nandar Hlaing	manželka Zaya Thiha	Ž
J6a	Htay Myint	Yuzana Co., nar. 6.2.1955, tiež Yuzana Supermarket, Yuzana Hotel, Yuzana Oil Palm Project	M
J6b	Aye Aye Maw	manželka Htaya Myinta, nar. 17.11.1957	Ž
J6c	Win Myint	brat Htaya Myinta, nar. 29.5.1952	M
J6d	Lay Myint	brat Htaya Myinta, nar. 6.2.1955	M
J6e	Kyin Toe	brat Htaya Myinta, nar. 29.4.1957	M
J6f	Zar Chi Htay	dcéra Htaya Myinta, riaditeľka Yuzana Co., nar. 17.2.1981	Ž
J6g	Khin Htay Lin	riaditeľ Yuzana Co., nar. 14.4.1969	M
J7a	Kyaw Win	Shwe Thanlwin Trading Co. (výluční distribútori pneumatík Thaton pod ministerstvom priemyslu 2)	M
J7b	Nan Mauk Loung Sai, známa tiež ako Nang Mauk Lao Hsai	manželka Kyawa Wina	Ž
J8a	generálmajor (vo výslužbe) Nyunt Tin	bývalý minister poľnohospodárstva a zavlažovania, vo výslužbe od septembra 2004	M
J8b	Khin Myo Oo	manželka generálmajora (vo výslužbe) Nyunta Tina	Ž
J8c	Kyaw Myo Nyunt	syn generálmajora (vo výslužbe) Nyunta Tina	M
J8d	Kyaw Myo Nyunt	dcéra generálmajora (vo výslužbe) Nyunta Tina	Ž
J9a	Than Than Nwe	manželka generála Soeho Wina, bývalého predsedu vlády (zos.)	Ž
J9b	Nay Soe	syn generála Soeho Wina, bývalého predsedu vlády (zos.)	M
J9c	Theint Theint Soe	dcéra generála Soeho Wina, bývalého predsedu vlády (zos.)	Ž
J9d	Sabai Myaing	manželka Nayho Soeho	Ž
J9e	Htin Htut	manžel Theinty Theint Soe	M
J10a	Maung Maung Myint	Generálny riaditeľ Myangon Myint Co. Ltd	M
J11a	Maung Ko	riaditeľ banskej spoločnosti Htarwara	M
J12a	Zaw Zaw a.k.a. Phoe Zaw	výkonný riaditeľ Max Myanmar, nar. 22.10.1966	M
J12b	Htay Htay Khine (Khaing)	manželka Zawa Zawa	Ž

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti)	Pohlavie (M/Ž)
J13a	Chit Khaing, známy tiež ako Chit Khine	výkonný riaditeľ Eden Group of Companies	M
J14a	Maung Weik	Maung Weik & Co Ltd	M
J15a	Aung Htwe	výkonný riaditeľ, Golden Flower Construction Company	M
J16a	Kyaw Thein	riaditeľ a partner Htoo Trading, nar. 25.10.1947	M
J17a	Kyaw Myint	majiteľ, Golden Flower Co. Ltd., 214 Wardan Street, Lamadaw, Yangon	M
J18a	Nay Win Tun	Ruby Dragon Jade and Gems Co. Ltd	M
J19a	Win Myint	prezident Union of Myanmar Federation of Chambers of Commerce and Industry (UMFCCI) a majiteľ Shwe Nagar Min Co	M
J20a	Eike (Eik) Htun, známy tiež ako Ayke Htun, známy tiež ako Aik Tun	generálny riaditeľ Olympic Construction Co. a Asia Wealth Bank	M
J20b	Sandar Tun	dcéra Eikeho Htuna	Ž
J20c	Aung Zaw Naing	syn Eikeho Htuna	M
J20d	Mi Mi Khaing	syn Eikeho Htuna	M
J21a	„Dagon“ Win Aung	Dagon International Co. Ltd, nar. 30.9.1953, nar. v Pyay, č. preukazu totožnosti: PRE 127435	M
J21b	Moe Mya Mya	manželka „Dagona“ Wina Aunga, nar. 28.8.1958, č. preukazu totožnosti: B/RGN 021998	Ž
J21c	Ei Hnin Pwint, známa tiež ako Christabelle Aung	dcéra „Dagona“ Wina Aunga, nar. 22.2.1981, riaditeľka Palm Beach Resort Ngwe Saung	Ž
J21d	Thurane (Thurein) Aung, známy tiež ako Christopher Aung	syn „Dagona“ Wina Aunga, nar. 23.7.1982	M
J21e	Ei Hnin Khine, známa tiež ako Christina Aung	dcéra „Dagona“ Wina Aunga, nar. 18.12.1983	Ž
J22a	Aung Myat, známy tiež ako Aung Myint	Mother Trading	M
J23a	Win Lwin	Kyaw Tha Company	M
J24a	Dr. Sai Sam Tun	Loi Hein Co., spolupracuje s ministerstvom priemyslu 1	M
J25a	San San Yee (Yi)	Super One Group of Companies	Ž
J26a	Aung Zaw Ye Myint	majiteľ Yetagun Construction Co	M
<i>Predstavitelia súdnej moci</i>			
J27a	Aung Toe	predseda najvyššieho súdu	M
J28a	Aye Maung	generálny prokurátor	M
J29a	Thaung Nyunt	právny poradca	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti)	Pohlavie (M/Ž)
J30a	Dr Tun Shin	zástupca generálneho prokurátora	M
J31a	Tun Tun (Htun Htun) Oo	zástupca generálneho prokurátora	M
J32a	Tun Tun Oo	podpredseda najvyššieho súdu	M
J33a	Thein Soe	podpredseda najvyššieho súdu	M
J34a	Tin Aung Aye	sudca najvyššieho súdu	M
J35a	Tin Aye	sudca najvyššieho súdu	M
J36a	Myint Thein	sudca najvyššieho súdu	M
J37a	Chit Lwin	sudca najvyššieho súdu	M
J38a	sudca Thaung Lwin	okresný súd Kyauktada	M

## K. PODNIKY VLASTNENÉ VOJAKMI

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti)	Pohlavie (M/Ž)
K1a	generálmajor (vo výslužbe) Win Hlaing	bývalý výkonný riaditeľ, Union of Myanmar Economic Holdings, Myawaddy Bank	M
K1b	Ma Ngeh	dcéra generálmajora (vo výslužbe) Wina Hlainga	Ž
K1c	Zaw Win Naing	výkonný riaditeľ Kambawza (Kanbawza) Bank, manžel Ma Ngeh (ref. č. K1b) a synovec Aunga Koa Wina (ref. č. J3a)	M
K1d	Win Htway Hlaing	syn generálmajora (vo výslužbe) Wina Hlainga, zástupca spoločnosti KESCO	M
K2a	plukovník Myo Myint	výkonný riaditeľ Union of Myanmar Economic Holding LTD (UMEH)	
K2b	Daw Khin Htay Htay	manželka plukovníka Myoa Myinta	
K3a	plukovník Ye Htut	Myanmar Economic Corporation	M
K4a	plukovník Myint Aung	výkonný riaditeľ Myawaddy Trading Co., nar. 11.8.1949	M
K4b	Nu Nu Yee	manželka Myinta Aunga, laboratórna technička, nar. 11.11.1954	Ž
K4c	Thiha Aung	syn Myinta Aunga, zamestnaný vo firme Schlumberger, nar. 11.6.1982	M
K4d	Nay Linn Aung	syn Myinta Aunga, námorník, nar. 11.4.1981	M

#	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti)	Pohlavie (M/Ž)
K5a	plukovník Myo Myint	výkonný riaditeľ Bandoola Transportation Co.	M
K6a	plukovník (vo výslužbe) Thant Zin	výkonný riaditeľ Myanmar Land and Development	M
K7a	podplukovník (vo výslužbe) Maung Maung Aye	UMEHL	M
K8a	plukovník Aung San	výkonný riaditeľ Hsinmin Cement Plant Construction Project	M
K9a	generálmajor Mg Nyo	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K10a	generálmajor Kyaw Win	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K11a	brigádny generál Khin Aung Myint	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K12a	plukovník Nyun Tun (námorníctvo)	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K13a	plukovník Thein Htay (vo výslužbe)	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K14a	podplukovník Chit Swe (vo výslužbe)	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K15a	Myo Nyunt	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K16a	Myint Kyine	správna rada, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K17a	podplukovník Nay Wynn	úsekový výkonný riaditeľ, Myawaddy trading	M
K18a	Than Nyein	guvernér Centrálnej banky Mjanmarska	M
K19a	Maung Maung Win	guvernér Centrálnej banky Mjanmarska	
K20a	Mya Than	zastupujúci výkonný riaditeľ Myanmar Investment and Commercial Bank (MICB)	M
K21a	Myo Myint Aung	generálny riaditeľ MICB	M“

## PRÍLOHA II

## „PRÍLOHA III

## Zoznam podnikov uvedených v článkoch 5 a 9

Meno	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie údaje	Dátum zápisu do zoznamu
<b>I. UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD. (UMEHL)</b>			
Union Of Myanmar Economic Holding Ltd	189/191 Mahabandoola Road Corner of 50th Street Yangon	predseda: generálporučík Tin Aye; výkonný riaditeľ: generálmajor Win Than	25.10.2004
<b>A. PRIEMYSELNÁ VÝROBA</b>			
1. Myanmar Ruby Enterprise	24/26, 2ND fl, Sule Pagoda Road, Yangon (Midway Bank Building)		25.10.2004
2. Myanmar Imperial Jade Co. Ltd	24/26, 2nd fl, Sule Pagoda Road, Yangon (Midway Bank Building)		25.10.2004
3. Myanmar Rubber Wood co. Ltd.			25.10.2004
4. Myanmar Pineapple Juice Production			25.10.2004
5. Myawaddy Clean Drinking Water Service	4/A, No. 3 Main Road, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004
6. Sin Min (King Elephants) Cement Factory (Kyaukse)	189/191 Mahabandoola Road Corner of 50th Street, Yangon	plukovník Maung Maung Aye, výkonný riaditeľ	25.10.2004
7. Tailoring Shop Service			25.10.2004
8. Ngwe Pin Le (Silver Sea) Livestock Breeding And Fishery Co.	1093, Shwe Taung Gyar Street, Industrial Zone li, Ward 63, South Dagon Tsp, Yangon		25.10.2004
9. Granite Tile Factory (Kyaikto)	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street Yangon		25.10.2004
10. Soap Factory (Paung)	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street Yangon		25.10.2004
<b>B. OBCHOD</b>			
1. Myawaddy Trading Ltd	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street Yangon	plukovník Myint Aung výkonný riaditeľ	25.10.2004



Meno	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie údaje	Dátum zápisu do zoznamu
<b>C. SLUŽBY</b>			
1. Myawaddy Bank Ltd	24-26 Sule Pagoda Road, Yangon	brigádny generál Win Hlaing a U Tun Kyi, výkonní riaditelia	25.10.2004
2. Bandoola Transportation Co. Ltd.	399, Thiri Mingalar Road, Insein Tsp. Yangon and/or Parami Road, South Okkalapa, Yangon	plukovník Myo Myint, výkonný riaditeľ	25.10.2004
3. Myawaddy Travel Services	24-26 Sule Pagoda Road, Yangon		25.10.2004
4. Nawaday Hotel And Travel Services	335/357, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp. Yangon	plukovník (vo výslužbe) Maung Thaung, výkonný riaditeľ	25.10.2004
5. Myawaddy Agriculture Services	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street, Yangon		25.10.2004
6. Myanmar Ar (Power) Construction Services	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street, Yangon		25.10.2004

**Spoločné podniky****A. PRIEMYSELNÁ VÝROBA**

1. Myanmar Segal International Ltd.	Pyay Road, Pynmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon	U Be Aung, manažér	25.10.2004
2. Myanmar Daewoo International	Pyay Road, Pynmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004
3. Rothman Of Pall Mall Myanmar Private Ltd.	No. 38, Virginia Park, No. 3, Trunk Road, Pynmabin Industrial Zone, Yangon	generálny riaditeľ Lai Wei Chin	25.10.2004
4. Myanmar Brewery Ltd.	No 45, No 3, Trunk Road Pynmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	podplukovník (vo výslužbe) Ne (Nay) Win, predseda	25.10.2004
5. Myanmar Posco Steel Co. Ltd.	Plot 22, No. 3, Trunk Road, Pynmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004
6. Myanmar Nouveau Steel Co. Ltd.	No. 3, Trunk Road, Pynmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004
7. Berger Paint Manufacturing Co. Ltd	Plot No. 34/A, Pynmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004

Meno	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie údaje	Dátum zápisu do zoznamu
8. The First Automotive Co. Ltd	Plot No. 47, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	U Aye Cho a/alebo podplukovník Tun Myint, výkonný riaditeľ	25.10.2004

## B. SLUŽBY

1. National Development Corp.	3/A, Thamthumar Street, 7 Mile, Mayangone Tsp, Yangon	Dr. Khin Shwe, predseda	25.10.2004
2. Hantha Waddy Golf Resort and Myodaw (City) Club Ltd.	No 1, Konemyinttha Street, 7 Mile, Mayangone Tsp, Yangon and Thiri Mingalar Road, Insein Tsp, Yangon		25.10.2004

## II. MYANMAR ECONOMIC CORPORATION (MEC)

Myanma Economic Corporation (Mec)	Shwedagon Pagoda Road Dagon Tsp, Yangon	Predseda, generálporučík Tin Aung Myint Oo plukovník Ye Htut alebo brigádny generál Kyaw Win, výkonný riaditeľ	25.10.2004
1. Innwa Bank	554-556, Merchant Street, Corner of 35th Street, Kyauktada Tsp, Yangon	U Yin Sein, generálny riaditeľ	25.10.2004
2. Myaing Galay (Rhino Brand Cement Factory)	Factories Dept. Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon	plukovník Khin Maung Soe	25.10.2004
3. Dagon Brewery	555/B, No 4, Highway Road, Hlaw Gar Ward, Shwe Pyi Thar Tsp, Yangon		25.10.2004
4. Mec Steel Mills (Hmaw Bi/Pyi/Ywama)	Factories Dept. Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon	plukovník Khin Maung Soe	25.10.2004
5. Mec Sugar Mill	Kant Balu		25.10.2004
6. Mec Oxygen and Gases Factory	Mindama Road, Mingalardon Tsp, Yangon		25.10.2004
7. Mec Marble Mine	Pyinmanar		25.10.2004
8. Mec Marble Tiles Factory	Loikaw		25.10.2004
9. Mec Myanmar Cable Wire Factory	No 48, Bamaw A Twin Wun Road, Zone (4), Hlaing Thar Yar Industrial Zone, Yangon		25.10.2004
10. Mec Ship Breaking Service	Thilawar, Than Nyin Tsp		25.10.2004

Meno	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie údaje	Dátum zápisu do zoznamu
11. Mec Disposable Syringe Factory	Factories Dept, Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon		25.10.2004
12. Gypsum Mine	Thibaw'		25.10.2004

**Obchodné podniky vlastnené vládou**

1. Myanma Salt and Marine Chemicals Enterprise	Thakayta Township, Yangon	výkonný riaditeľ: U Win Htain (Ministerstvo bankového priemyslu)	29.4.2008
2. Myanma Electric Power Enterprise		(Ministerstvo pre elektrickú energiu 2) výkonný riaditeľ: Dr. San (Sann) Oo	29.4.2008
3. Electric Power Distribution Enterprise		(Ministerstvo pre elektrickú energiu 2), výkonný riaditeľ: Tin Aung	29.4.2008
4. Myanma Agricultural Produce Trading		výkonný riaditeľ: Kyaw Htoo (Ministerstvo obchodu)	29.4.2008
5. Myanma Machine Tool and Electrical Industries		Riaditeľ: Win Tint (Ministerstvo priemyslu 2)	29.4.2008
6. Myanmar Tyre and Rubber Industries	No. 30, Kaba Aye Pagoda Road, Mayangone Township, Yangon, Myanmar	(Ministerstvo priemyslu 2), výkonný riaditeľ: Oo Zune	29.4.2008
7. Myanmar Defence Products Industry	Ngyaung Chay Dauk	(Ministerstvo obrany)	29.4.2008
8. Co-Operative Import Export Enterprise		(Ministerstvo pre družstvá), výkonný riaditeľ: Hla Moe	29.4.2008
9. Myanma Timber Enterprise	Myanma Timber Enterprise Head Office, Ahlone, Yangon and 504-506, Merchant Road, Kyauktada, Yangon	výkonný riaditeľ: Win Tun	29.4.2008
10. Myanmar Gems Enterprise	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	výkonný riaditeľ: Thein Swe	29.4.2008
11. Myanmar Pearls Enterprise	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	výkonný riaditeľ: Maung Toe	29.4.2008
12. Myanmar Mining Enterprises Numbers 1, 2 and 3	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Výkonní riaditelia: č. 1, Saw Lwin, č. 2, Hla Theing, č. 3 San Tun	29.4.2008

Meno	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie údaje	Dátum zápisu do zoznamu
<b>Iné</b>			
1. Htoo Trading Co	5 Pyay Road, Hlaing Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
2. Htoo Transportation Services		Tay Za	10.3.2008
3. Htoo Furniture, alias Htoo Wood Products, alias Htoo Wood based Industry, alias Htoo Wood	21 Thukha Waddy Rd, Yankin Township, Yangon	Tay Za	29.4.2008
4. Treasure Hotels and Resorts	No. 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
5. Aureum Palace Hotels And Resorts	No. 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
6. Air Bagan	No. 56, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon		10.3.2008
7. Myanmar Avia Export		Tay Za	10.3.2008
8. Pavo Aircraft Leasing PTE Ltd alias Pavo Trading Pte Ltd.		Tay Za	29.4.2008
9. Kanbawza Bank	Head Office: 615/1 Pyay Road, Kamaryut, Township, Yangon	Aung Ko Win	10.3.2008
10. Zaykabar Co	3 Main Road, Mingalardon Garden City, Mingalardon, Yangon	predseda: Khin Shwe, výkonný riaditeľ: Zay Thiha	10.3.2008
11. Shwe Thanlwin Trading Co	262 Pazundaung Main Road Lower, Pazundaung, Yangon	Kyaw Win	10.3.2008
12. Max Myanmar Co. Ltd	1 Ywama Curve, Bayint Naung Road, Blk (2), Hlaing Township, Yangon	U Zaw Zaw alias Phoe Zaw, Daw Htay Htay Khaing, manželka Zawa Zawa. člen vedenia: U Than Zaw	10.3.2008
13. Hsinmin Cement Plant Construction Project	Union of Myanmar Economic Holdings Ltd, Kyaukse	plukovník Aung San	10.3.2008
14. Ayer Shwe Wa (Wah, War)	5 Pyay Road, Hlaing Township, Yangon,	Aung Thet Mann alias Shwe Mann Ko Ko	10.3.2008
15. Myanmar Land And Development		plukovník (vo výslužbe) Thant Zin	10.3.2008
16. Eden Group of Companies	30-31 Shwe Padauk Yeikmon Bayint Naung Road Kamayut Tsp Yangon	Chit Khaing alias Chit Khine	10.3.2008

Meno	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie údaje	Dátum zápisu do zoznamu
17. Golden Flower Co. Ltd	214 Wardan Street, Lamadaw, Yangon	výkonný riaditeľ: Aung Htwe, Majiteľ: Kyaw Myint	10.3.2008
18. Maung Weik Et Co., Ltd.	334/344 2nd Floor, Anawratha Road, Bagan Bldg, Lamadaw, Yangon	Maung Weik	10.3.2008
19. National Development Company Ltd.	3/A Thathumar Rd, Cor of Waizayantar Road, Thingangyun, Yangon		10.3.2008
20. A1 Construction And Trading Co. Ltd	41 Nawady St, Alfa Hotel Building, Dagon, Yangon Tel: 00-95-1-241905/ 245323/ 254812 Fax: 00 95 1 252806 Email: aone@mptmail.net.mm	výkonný riaditeľ: U Yan Win	10.3.2008
21. Asia World Co. Ltd	6062 Wardan Street, Bahosi Development, Lamadaw, Yangon	Tun Myint Naing alias Steven Law (14a, príloha VI)	10.3.2008
22. Subsidiaries of Asia World: Asia World Industries Asia Light Co. Ltd. Asia World Port Management Co. Ahlon Warves		predseda/riaditeľ: Tun Myint Naing alias Steven Law (14a, príloha VI)	29.4.2008
23. Yuzana Co. Ltd	No 130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Yangon	predseda/riaditeľ: Htay Myint	10.3.2008
24. Yuzana Construction	No 130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Yangon	predseda/riaditeľ: Htay Myint	10.3.2008
25. Myangonmyint Co (podnik v držbe USDA)			10.3.2008
26. Dagon International/Dagon Timber Ltd,	262-264 Pyay Road Dagon Centre Sanchaung Yangon	riaditeľia: ‚Dagon‘ Win Aung a Daw Moe Mya Mya	29.4.2008
27. Palm Beach Resort	Ngwe Saung	vlastnené spoločnosťou Dagon International, Riaditeľia: ‚Dagon‘ Win Aung , Daw Moe Mya Mya a Ei Hnin Pwint alias Chistabelle Aung	29.4.2008

Meno	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/dalšie údaje	Dátum zápisu do zoznamu
28. IGE Co Ltd	No.27-B, Kaba Aye Pagoda Road, Bahan Township Yangon Tel: 95-1-558266 Fax: 95-1-555369 a No.H-11, Naypyitaw, Naypuitaw Tel: 95-67-41-4211	riaditelia: Nay Aung (D15e, príloha VI) a Pyi (Pye) Aung (D15g, príloha VI), výkonný riaditeľ Win Kyaing	29.4.2008
29. Aung Yee Phyo Co.		vlastní rodina Aunga Thaunga (Ministerstvo priemyslu 1)	29.4.2008
30. Queen Star Computer Company		vlastní rodina Aunga Thaunga	29.4.2008
31. Htay Co.		majiteľom je generálmajor Hla Htay Win (A9a, príloha VI)	29.4.2008
32. Mother Trading and Construction	77/78,Wadan Street,Bahosi Ward, Lanmadaw, Yangon Tel: 95-1-21-0514 Email: mother.trade@mptmail.net.mm	riaditeľ Aung Myat alias Aung Myint	29.4.2008
33. Kyaw Tha Company and Kyaw Tha Construction Group	No. 98, 50th Street, Pazundaung Township, Yangon, Tel: 95-1-296733 Fax: 95-1-296914 E-mail: kyawtha.wl@mptmail.net.mm Internetová stránka: <a href="http://www.kyawtha.com">http://www.kyawtha.com</a>	riaditeľ: U Win Lwin, výkonný riaditeľ: Maung Aye	29.4.2008
34. Ye Ta Khun (Yetagun) Construction Group	Yuzana Plaza West, Tamwe Township Yangoon	majiteľ Aung Zaw Ye Myint (predtým A9d, príloha VI), syn generála Yeho Myinta (predtým A9a)	29.4.2008
35. J's Donuts	26-28 Lanmadaw Street Lanmadaw Tsp, Yangon Tel: 95-1-710242 Junction 8 Shopping Centre 8th Mile Mayangon Tsp, Yangon Tel: 95-1-650771 (2nd Floor.) Yuzana Plaza Banyar Dala Road Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon Tel: 95-1-200747 173-175 Pansodan Street Kyauktada Tsp, Yangon Tel: 95-1-287525 381-383 Near Bogyoke Aung San Market Shwebontha Street Pabedan Tsp, Yangon Tel: 95-1-243178	majiteľ: Kyaing San Shwe (A1h, príloha VI) syn vysokého generála Thana Shweho (A1a)	29.4.2008

Meno	Adresa	Riaditeľ/majiteľ/ďalšie údaje	Dátum zápisu do zoznamu
36. Sun Tac or Sun Tec Suntac Int'l Trading Co. Ltd.	151 (B) Thiri Mingalar Lane Mayangon Township Yangon Tel: 01-650021 654463	majiteľ: Sit Taing Aung, syn Aunga Phonea (bývalého ministra lesného hospodárstva)	29.4.2008
37. (MMS) Min Min Soe Group of Companies	23-A, Inya Myaing Street, Bahan Tsp. Tel: 95-1-511098, 514262 E-mail: mms@mptmail.net.mm	akcionár Kyaw Myo Nyunt (J8c, príloha VI), syn generál- majora Nyunta Tina, ministra poľnohospodárstva, (vo výslužbe) (J8a, príloha VI)	29.4.2008
38. Myanmar Information and Communication Technology alias Myanmar Infotech	MICT Park, Hlaing University Campus	čiastočný majiteľ: Aung Soe Tha (D20e, príloha VI)	29.4.2008
39. MNT (Myanmar New Technology)		majiteľ: Yin Win Thu, partner: Nandar Aye (A2c príloha VI)	29.4.2008
40. Forever Group	No (14 02/03), Olympic Tower I, Corner of Boangkyaw Street and Mahabandoola Street Kyauktada Township. Yangon. Tel: 95-1-204013, 95-1- 204107 e-mail Address: forevergroup@mptmail.net.mm	výkonný riaditeľ: Daw Khin Khin Lay člen predstavenstva: U Khin Maung Htay člen vedenia: U Kyaw Kyaw	29.4.2008“











## Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(\*) Predaj jednotlivých čísel:  
do 32 strán: 6 EUR  
od 33 do 64 strán: 12 EUR  
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**